

2014 中期業績報告

Interim Report 2014



集友銀行
Chiyu Banking Corporation Ltd.

中銀香港集團成員 A member of BOCHK Group



目錄	CONTENTS	頁數 PAGE
財務摘要	Financial Highlights	1
管理層討論及分析	Management's Discussion and Analysis	2
簡要綜合收益表	Condensed Consolidated Income Statement	14
簡要綜合全面收益表	Condensed Consolidated Statement of Comprehensive Income	15
簡要綜合資產負債表	Condensed Consolidated Balance Sheet	16
簡要綜合權益變動表	Condensed Consolidated Statement of Changes in Equity	17
簡要綜合現金流量表	Condensed Consolidated Cash Flow Statement	19
中期財務資料附註	Notes to the Interim Financial Information	
1. 編製基準及主要會計政策	1. Basis of preparation and significant accounting policies	20
2. 應用會計政策時之重大會計估計及判斷	2. Critical accounting estimates and judgements in applying accounting policies	23
3. 金融風險管理	3. Financial risk management	24
4. 金融資產和負債的公平值	4. Fair values of financial assets and liabilities	59
5. 淨利息收入	5. Net interest income	68
6. 淨服務費及佣金收入	6. Net fee and commission income	69
7. 淨交易性收益	7. Net trading gain	70
8. 其他經營收入	8. Other operating income	70
9. 減值準備淨撥備	9. Net charge of impairment allowances	71
10. 經營支出	10. Operating expenses	72
11. 投資物業公平值調整之淨收益	11. Net gain from fair value adjustments on investment properties	73
12. 出售物業、器材及設備之淨虧損	12. Net loss from disposal of properties, plant and equipment	73
13. 稅項	13. Taxation	74
14. 股息	14. Dividends	76
15. 庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	15. Cash and balances with banks and other financial institutions	76
16. 界定為以公平值變化計入損益之金融資產	16. Financial assets designated at fair value through profit or loss	77
17. 衍生金融工具	17. Derivative financial instruments	78
18. 貸款及其他賬項	18. Advances and other accounts	85
19. 證券投資	19. Investment in securities	86
20. 投資物業	20. Investment properties	88
21. 物業、器材及設備	21. Properties, plant and equipment	89
22. 其他資產	22. Other assets	90
23. 客戶存款	23. Deposits from customers	91
24. 其他賬項及準備	24. Other accounts and provisions	91
25. 已抵押資產	25. Assets pledged as security	92
26. 遞延稅項	26. Deferred taxation	92
27. 股本	27. Share capital	94
28. 儲備	28. Reserves	94
29. 簡要綜合現金流量表附註	29. Notes to condensed consolidated cash flow statement	95
30. 或然負債及承擔	30. Contingent liabilities and commitments	97
31. 資本承擔	31. Capital commitments	98
32. 經營租賃承擔	32. Operating lease commitments	98
33. 分類報告	33. Segmental reporting	100



目錄	CONTENTS	頁數 PAGE
34. 金融工具之抵銷	34. Offsetting financial instruments	105
35. 主要之有關連人士交易	35. Significant related party transactions	107
36. 貨幣風險	36. Currency concentrations	111
37. 跨國債權	37. Cross-border claims	112
38. 非銀行的內地風險承擔	38. Non-bank Mainland exposures	113
39. 符合香港會計準則第 34 號	39. Compliance with HKAS 34	114
40. 法定賬目	40. Statutory accounts	114
獨立審閱報告	Independent Review Report	115
其他資料	Additional Information	
1. 本銀行之附屬公司	1. Subsidiaries of the Bank	116
2. 符合《銀行業（披露）規則》	2. Compliance with the Banking (Disclosure) Rules	116
分行網絡	Branch Network	117



財務摘要

Financial Highlights

		2014年6月30日 30 June 2014	2013年6月30日 30 June 2013	2013年12月31日 31 December 2013
期內／年度	For the period/year	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
提取減值準備前之淨經營收入	Net operating income before impairment allowances	584,404	571,483	1,157,875
經營溢利	Operating profit	387,194	324,201	746,736
除稅前溢利	Profit before taxation	396,194	331,874	772,288
期內／年度溢利	Profit for the period/year	317,095	289,905	656,676
於期／年末	At period/year end	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
股本和儲備	Capital and reserves	6,113,267	5,896,112	6,130,041
已發行及繳足股本	Issued and fully paid share capital	300,000	300,000	300,000
資產總額	Total assets	50,672,333	48,007,390	47,274,716
財務比率	Financial ratios	%	%	%
平均總資產回報率 ¹	Return on average total assets ¹	1.31	1.22	1.38
平均股東權益回報率 ²	Return on average shareholders' equity ²	10.45	9.77	10.76
成本對收入比率	Cost to income ratio	33.55	31.49	32.02
貸存比率 ³	Loan to deposit ratio ³	63.59	62.31	62.04
平均流動資金比率 ⁴	Average liquidity ratio ⁴	45.93	42.48	43.52
總資本比率 ⁵	Total capital ratio ⁵	19.60	21.05	21.45

1. 平均總資產回報率 = $\frac{\text{期內／年度溢利}}{\text{資產總額之期／年初及期／年末餘額的平均值}}$
Return on average total assets = $\frac{\text{Profit for the period/year}}{\text{Average of the beginning and ending balance of total assets}}$
2. 平均股東權益回報率 = $\frac{\text{期內／年度溢利}}{\text{股本和儲備之期／年初及期／年末餘額的平均值}}$
Return on average shareholders' equity = $\frac{\text{Profit for the period/year}}{\text{Average of the beginning and ending balance of capital and reserves}}$
3. 貸存比率以期／年末結算日數額計算。貸款為客戶貸款總額。
3. Loan to deposit ratio is calculated as at period/year end. Loan represents gross advances to customers.
4. 平均流動資金比率是以集友銀行有限公司之本地辦事處期／年內每月平均流動資金比率的簡單平均值計算。
4. Average liquidity ratio is calculated as the simple average of each calendar month's average liquidity ratio of local offices of Chiyu Banking Corporation Limited for the period/year.
5. 總資本比率乃根據《銀行業(資本)規則》及按香港金融管理局(“金管局”)就監管規定要求以合併基準計算本銀行之本地辦事處及海外分行財務狀況的比率。就信貸風險、市場風險及操作風險計算監管資本的基準已於本中期業績報告中期財務資料附註 3.4 中描述。
5. Total capital ratio is computed on the combined basis that comprises the positions of local offices and overseas branches of Chiyu Banking Corporation Limited specified by the Hong Kong Monetary Authority (“HKMA”) for its regulatory purposes and in accordance with the Banking (Capital) Rules. The bases of regulatory capital calculation for credit risk, market risk and operational risk are described in Note 3.4 to the Interim Financial Information in this Interim Report.



管理層討論及分析

業務回顧

二零一四年上半年，美國經濟溫和復甦，歐元區經濟雖略有改善但表現仍然疲弱，而內地經濟增長則放緩。面對疲弱的外部需求及本地消費，香港經濟發展亦受到制約，整體經濟增長放緩。香港銀行業的經營環境尚算平穩，但競爭依然激烈。

上半年，本集團採取了穩健中求發展的策略，致力為個人和企業客戶提供靈活、快捷、貼身的銀行服務。個人銀行方面，本行因應客戶需要推出不同類型的理財產品，為客戶在低息期提供更多元化的產品選擇。企業銀行方面，本行繼續提升存款、貸款和跨境服務，為企業客戶提供全方位服務方案。為確保業務持續健康發展，本集團亦致力優化公司治理機制，並加強了內部控制和風險管理措施。

財務表現

二零一四年上半年，本集團錄得股東應佔溢利為港幣 317,095,000 元，較去年增加 9.4%。平均股東資金回報率及平均資產回報率分別為 10.45% 及 1.31%。

期內淨利息收入為港幣 449,855,000 元，較二零一三年上半年增加 3.1%，主要由於淨利息收益率較去年同期上升 6 個點子至 1.94%。受證券經紀收入及貸款佣金收入減少的影響，淨服務費及佣金收入較去年上半年減少 13.2% 至港幣 121,958,000 元。經營支出為港幣 196,086,000 元，同比增加 9.0%，而成本對收入比率亦較去年同期上升 2.06 個百分點至 33.55%。

期內錄得減值準備淨撥備港幣 1,124,000 元，比去年同期減少 98.3%。特定分類或減值貸款比率較二零一三年底下降 0.03 個百分點至 0.35%。

截至二零一四年六月三十日止，本集團綜合總資產為港幣 50,672,333,000 元，較二零一三年底增加 7.2%。客戶貸款為港幣 26,990,127,000 元，較去年底上升 11.2%。客戶存款為港幣 42,444,907,000 元，較去年底亦上升 8.5%。

於二零一四年六月三十日，總資本比率為 19.60%，而去年底為 21.45%。平均流動資金比率維持在 45.93% 的穩健水平，而去年同期為 42.48%。

Management's Discussion and Analysis

Business Review

During the first half of 2014, the US economic recovery was on a modest growth trajectory. The economy in the Eurozone improved slightly but remained sluggish, while the Mainland's economic growth slowed. In view of sluggish external demand and domestic consumption, the growth of local economy was constrained. The operating environment of the banking sector in Hong Kong was stable but continued to be highly competitive.

The Group has continued to take proactive yet prudent business strategies in order to maintain the momentum of growth and provide flexible, efficient and tailor-made financial services to our customers during the first half of the year. In the Personal Banking business sector, we have enhanced our wealth management products and services to better meet the different needs of our customers in this low interest rate environment. For the Corporate Banking business, we have continued to upgrade our deposits, loans and cross-border services in order to provide a total solution to our corporate customers. The Group has also further optimised our corporate governance mechanism and implemented various internal control and risk management measures to ensure sustainable and healthy growth.

Financial Review

For the first half of 2014, the Group recorded a profit attributable to shareholders of HK\$317,095,000, increased by 9.4% from last year. The return on average shareholders' funds and the return on average total assets were 10.45% and 1.31% respectively.

Compared with the first half of 2013, net interest income was HK\$449,855,000, increased by 3.1%. It was mainly due to net interest margin rose by 6 basis points to 1.94% compared with the same period last year. Net fee and commission income decreased by 13.2% to HK\$121,958,000, it was mainly caused by the drop of securities brokerage income and loan commissions income. Operating expenses increased by 9.0% to HK\$196,086,000, while the cost to income ratio also increased by 2.06 percentage points to 33.55%.

For the first half of 2014, net charge of impairment allowances was HK\$1,124,000, decreased by 98.3% compared with the same period last year. The classified or impaired loan ratio decreased by 0.03 percentage point to 0.35% compared with the end of 2013.

As of 30 June 2014, the total consolidated assets of the group increased by 7.2% to HK\$50,672,333,000 compared with the end of 2013. Advances to customers increased by 11.2% to HK\$26,990,127,000. Customer deposits also increased by 8.5% to HK\$42,444,907,000.

Total capital ratio as at 30 June 2014 was 19.60%, compared to 21.45% at the end of 2013. Average liquidity ratio stayed at a healthy level of 45.93%, versus 42.48% for the same period last year.



管理層討論及分析（續）

前景展望

二零一四年下半年，環球經濟環境仍然複雜多變，香港銀行業的經營環境繼續充滿挑戰。本集團持續採取穩健的業務增長策略，貫徹業務增長和風險控制的均衡發展，因此，在持續發展的過程中，將致力維持良好的公司治理及風險管理。本行會繼續提高專業團隊的服務水平，擴大產品和服務的覆蓋面，務求本集團所提供的產品和服務能符合客戶的需求和市場的發展。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Prospect

Looking forward to the second half of 2014, the global economy will remain highly uncertain. The outlook of the Hong Kong banking sector is expected to remain challenging. In view of the changing market environment, the Group will continue to pursue a prudent but growth strategy in conjunction with sound corporate governance and risk management. The Group will strive to maintain a balance between risk control and business growth. We will continuously enhance the professionalism of our service teams as well as optimize our product and service offers in response to the market development and customer needs.



管理層討論及分析（續）

風險管理

總覽

本集團深信良好的風險管理是企業成功的重要元素。在日常經營中，本集團高度重視風險管理，並強調風險控制與業務發展之間必須取得平衡。本集團業務的主要內在風險包括信貸風險、利率風險、市場風險、流動資金風險、操作風險、信譽風險、法律及合規風險及策略風險。本集團的風險管理目標是在提高股東價值的同時，確保風險控制在可接受的水平之內。

風險管理管治架構

本集團風險管理管治架構覆蓋業務發展的全部過程，以保證在業務經營中的各類風險都能得到有效管理及控制。本集團擁有完善的風險管理架構，並有一套全面的風險管理政策及程序，用以識別、量度、監察及控制可能出現的各類風險。本集團亦定期重檢及更新風險管理政策及程序，以配合市場及業務策略的轉變。不同層面的風險承擔者分別負責與其相關的風險管理責任。

董事會代表著股東的利益，是本集團風險管理的最高決策機構，並對風險管理負最終責任。董事會在其屬下委員會的協助下，負責確定本集團的風險管理策略，並確保本集團具備有效的風險管理系統以落實執行有關策略。

風險管理委員會是董事會成立的常設委員會，負責監察本集團的各類風險；審批高層次的風險相關政策，並監督其執行；審查重大的或高風險的風險承擔或交易。稽核委員會協助董事會履行內部監控系統的監控職責。

總裁負責管理本集團各類風險，審批風險管理政策，在董事會授權範圍內審批重大風險承擔或交易。在風險管理部及財務管理部的支援下，副總經理負責協助總裁履行對各類風險日常管理的職責，提出新的風險管理策略、項目和措施以配合監管要求的變化，從而更好地監察及管理新業務、產品及營運環境轉變而引致的風險。副總經理及風險管理部主管還在授權範圍內負責審核重大風險承擔或交易。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management

Overview

The Group believes that sound risk management is crucial to the success of any organisation. In its daily operation, the Group attaches a high degree of importance to risk management and emphasises that a balance must be struck between risk control and business development. The principal types of risk inherent in the Group's businesses are credit risk, interest rate risk, market risk, liquidity risk, operational risk, reputation risk, legal and compliance risk, and strategic risk. The Group's risk management objective is to enhance shareholder value by maintaining risk exposures within acceptable limits.

Risk Management Governance Structure

The Group's risk management governance structure is designed to cover all business processes and ensures various risks are properly managed and controlled in the course of conducting business. The Group has a robust risk management organisational structure with a comprehensive set of policies and procedures to identify, measure, monitor and control various risks that may arise. These risk management policies and procedures are regularly reviewed and updated to reflect changes in markets and business strategies. Various groups of risk takers assume their respective responsibilities for risk management.

The Board of Directors, representing the interests of shareholders, is the highest decision-making authority of the Group and has the ultimate responsibility for risk management. The Board, with the assistance of its committees, has the primary responsibility for the formulation of risk management strategies and ensuring that the Group has an effective risk management system to implement these strategies.

The Risk Committee ("RC"), a standing committee established by the Board of Directors, is responsible for overseeing the Group's various types of risks, approving high-level risk-related policies and monitoring their implementation, reviewing significant or high risk exposures or transactions. The Audit Committee ("AC") assists the Board in fulfilling its role in overseeing the internal control system.

The Chief Executive ("CE") is responsible for managing the Group's various types of risks, approving risk management policies, and material risk exposures or transactions within her authority delegated by the Board of Directors. With support from Risk Management Department ("RMD") and Financial Management Department ("FMD"), the Deputy General Manager assists the CE in fulfilling her responsibilities for the day-to-day management of risks and initiating new risk management strategies, projects and measures that will enable the Group to better monitor and manage new risk issues or areas that may arise from time to time from new businesses, products and changes in the operating environment. He will also take appropriate initiatives in response to regulatory changes. The Deputy General Manager and the Head of RMD are also responsible for reviewing material risk exposures or transactions within their delegated authority.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

風險管理管治架構（續）

本集團的不同單位都有其相應的風險管理責任。業務單位是風險管理的第一道防線，而風險管理單位則獨立於業務單位，負責各類風險的日常管理，以及草擬、檢查和更新各類風險管理政策和程序。

信貸風險管理

信貸風險指因客戶或交易對手未能或不願意履行償債責任而造成損失的風險。銀行的交易賬和銀行賬、以及資產負債表內和表外均存在這種風險。信貸風險主要來自借貸、貿易融資及資金業務，包括銀行同業交易、外匯及衍生交易、債券及證券投資。風險管理部主管負責管理信貸風險，並領導制定所有信貸風險管理政策與程序。

對於貸款，不同客戶、交易對手或交易會根據其風險程度採用不同的信貸審批及監控程序。對於重大授信，由信貸評審委員會進行獨立風險評審。非零售風險承擔授信申請由風險管理單位進行獨立審核、客觀評估，並確定債務人評級（按照違約概率程度）和授信等級（按照違約損失率程度）以支持信貸審批；零售授信交易包括零售小企業貸款、住宅按揭貸款及私人貸款等採取零售內部評級系統進行信貸風險評估。本集團會應用貸款分類級別、債務人評級、授信等級和損失預測結果（如適用）於支持信貸審批。

本集團亦會應用貸款分類級別、債務人評級和損失預測結果（如適用）於支持信貸監控、信貸風險報告及分析。對於非零售風險承擔，本集團會對較高風險的客戶採取更頻密的評級重檢及更密切的監控；對於零售風險承擔則會在組合層面應用每月更新的內部評級及損失預測結果進行監察，對識別為高風險組別客戶，會進行更全面檢討。於2014年上半年，本集團繼續參照金管局貸款分類制度的指引，實施信貸資產的五級分類。風險管理部信貸風險管理處定期提供信貸風險管理報告，並按行政委員會、風險管理委員會及董事會的特別要求，提供專題報告，以供其持續監控信貸風險。同時，本集團也會按照行業、地區、客戶或交易對手等維度識別信貸風險集中度，並監察每一交易對手信貸風險、信貸資產組合質素、信貸風險集中度的變化，定期向本集團管理層匯報。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Risk Management Governance Structure (continued)

Various units of the Group have their respective risk management responsibilities. Business units act as the first line of defence while risk management units, which are independent from the business units, are responsible for the day-to-day management of different kinds of risks. Risk management units have the primary responsibilities for drafting, reviewing and updating various risk management policies and procedures.

Credit Risk Management

Credit risk is the risk of loss arising from a customer or counterparty that will be unable to or unwilling to meet its contractual obligations. Credit risk exists in the trading book and banking book, on- and off-balance sheet exposures of a bank. It arises principally from the lending, trade finance and treasury businesses, and covers inter-bank transactions, foreign exchange and derivative transactions as well as investments in bonds and securities. The Head of RMD is responsible for the management of credit risk and for the formulation of all credit policies and procedures.

For advances, different credit approval and control procedures are adopted according to the level of risk associated with the customer, counterparty or transaction. The Credit Risk Assessment Committee is responsible for making an independent assessment of material credit. Credit applications for non-retail exposures are independently reviewed and objectively assessed by risk management units. Obligor ratings (in terms of probability of default) and facility ratings (in terms of loss given default) are assigned to these portfolios to support credit approval. Retail internal rating systems are deployed in the risk assessment of retail credit transactions, including small business retail exposures, residential mortgage loans and personal loans. Loan grades, obligor and facility ratings as well as loss estimates (if applicable) are used to support credit approval.

The Group also uses loan grades, obligor ratings and loss estimates (if applicable) to support credit monitoring, reporting and analysis of credit risk information. For non-retail exposures, more frequent rating review and closer monitoring are required for higher-risk customers. For retail exposures, monthly updated internal ratings and loss estimates are used for credit monitoring on a portfolio basis. More comprehensive review is required for obligors being identified under high-risk pools. In the first half of 2014, the Group continues to adopt loan grading criteria which divide credit assets into five categories with reference to HKMA's guidelines. The Credit Risk Management Division of RMD provides regular credit management information reports and ad hoc reports to the Executive Committee ("EC"), RC and Board of Directors to facilitate their continuous monitoring of credit risk. In addition, the Group identifies credit concentration risk by industry, geography, customer and counterparty. The Group monitors changes to counterparties credit risk, quality of the credit portfolio and risk concentrations, and reports regularly to the Group's Management.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

信貸風險管理（續）

本集團使用的內部評級總尺度表能與標準普爾（Standard & Poor's）外部信用評級相對應。該內部評級總尺度表結構符合香港《銀行業條例》項下《銀行業（資本）規則》的要求。

對於債務證券投資，本集團會應用債務人評級或外部信用評級、通過評估證券相關資產的質素及設定客戶及證券發行人信貸限額，以管理債務證券的信貸風險；對於衍生產品，本集團會採用客戶限額及與貸款一致的審批及監控程序管理信貸風險，並制定持續監控及止損程序。

市場風險管理

市場風險是指因金融市場價格（利率、匯率、股票價格、商品價格）波動導致整體的外匯、商品、利率和股票持倉值出現變化而可能給本集團帶來的損失。本集團採取適中的市場風險偏好，實現風險與收益的平衡。市場風險管理的目標，是根據本集團的風險偏好和資金業務發展策略，依靠完善的風險管理制度和相關管理手段，有效管理本集團業務中可能產生的市場風險，促進資金業務健康發展。

本集團按照風險管理企業管治原則管理市場風險，董事會及風險管理委員會、高層管理人員及職能部門／單位，各司其職，各負其責。財務管理部是負責市場風險管理的主責單位，協助高層管理人員履行日常管理職責，獨立監察本集團的市場風險狀況以及管理政策和限額執行情況，並確保整體和個別的市場風險均控制在可接受的風險水平內。

本集團設有市場風險指標及限額，用於識別、計量、監測和控制市場風險。主要風險指標和限額包括但不限於風險值、止損額、敞口額、壓力測試以及敏感性分析等。主要風險指標和限額視管理需要劃分為三個層級，分別由風險管理委員會、資產負債管理委員會及財務管理部主管批准，業務單位必須在批核的市場風險指標和限額範圍內開展業務。

本集團採用風險值量度一般市場風險，並定期向風險管理委員會和高層管理人員報告。本集團採用統一的風險值計量模型，運用歷史模擬法，以過去 2 年歷史市場數據為參照，計算 99% 置信水平下及 1 天持有期內集團層面的風險值，並設定本集團的風險值限額。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Credit Risk Management (continued)

The Group employs an internal master rating scale that can be mapped to Standard & Poor's external credit ratings. The structure of internal master rating scale is in compliance with the requirement of the Banking (Capital) Rules under the Hong Kong Banking Ordinance.

For investments in debt securities, the obligor ratings or external credit ratings, assessment of the underlying assets and credit limits setting on customer/security issuer basis are used for managing credit risk associated with the investment. For derivatives, the Group sets customer limits to manage the credit risk involved and follows the same approval and control processes as applied for advances. On-going monitoring and stop-loss procedures are established.

Market Risk Management

Market risk refers to the risk of loss arising from movements in the value of foreign exchange, commodity, interest rate and equity positions held by the Group due to the volatility of financial market price (interest rate, foreign exchange rate, equity price, commodity price). The Group adopts a moderate market risk appetite to achieve a balance between risk and return. The Group's objective in managing market risk is to secure healthy growth of the treasury business, by effective management of potential market risk in the Group's business, according to the Group's overall risk appetite and strategy of treasury business on the basis of a well established risk management regime and related management measures.

In accordance with the Group's corporate governance principles in respect of risk management, the Board and RC, senior management and functional departments/units perform their duties and responsibilities to manage the Group's market risk. FMD is mainly responsible for managing market risk, assisting senior management to perform their day-to-day duties, independently monitoring the market risk profile and compliance of management policies and limits of the Group, and ensuring that the aggregate and individual market risks are within acceptable levels.

The Group sets up market risk indicators and limits to identify, measure, monitor and control market risk. Major risk indicators and limits include but are not limited to VAR, Stop Loss, Open Position, Stress Testing and Sensitivity Analysis etc. To meet management requirements, major risk indicators and limits are classified into three levels, and are approved by the RC, the Assets and Liabilities Management Committee ("ALCO") and the Head of FMD respectively. Business units are required to conduct their business within approved market risk indicators and limits.

The Group uses the VAR to measure and report general market risks to the RC and senior management on a periodic basis. The Group adopts a uniformed VAR calculation model, using a historical simulation approach and two years of historical market data, to calculate the VAR of the Group over a 1-day holding period with 99% confidence level, and sets up the VAR limit of the Group.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

市場風險管理（續）

本集團採用回顧測試衡量風險值模型計量結果的準確性。回顧測試是將每一交易日市場風險持倉的風險值數字與下一個交易日從這些持盤得到的實際及假設收入作出比較。一般而言，在 99% 置信度下，在連續 12 個月內的例外情況應該不超過 4 次。

利率風險管理

利率風險是指因利率水平、資產負債期限結構等要素發生變動而可能導致銀行整體收益和經濟價值承受損失。本集團的利率風險承擔主要來自結構性持倉。結構性持倉的主要利率風險類別為：

- 利率重訂風險：資產與負債的到期日或重訂價格期限可能錯配，進而影響淨利息收入；
- 利率基準風險：不同交易的定價基準不同，令資產的收益率和負債的成本可能會在同一重訂價格期間以不同的幅度變化；
- 收益率曲線風險：由於收益率曲線非平行式移動而對淨利息收入或經濟價值產生負面影響；及
- 客戶擇權風險：由於資產、負債或表外項目附設有期權，當期權行使時會改變相關資產或負債的現金流。

本集團風險管理架構同樣適用於利率風險管理。根據風險管理委員會批准的《銀行賬利率風險管理政策》，資產負債管理委員會具體履行管理集團利率風險的職責。財務管理部主責利率風險管理，在財資業務處的配合下，協助資產負債管理委員會開展日常的利率風險管理工作，包括但不限於起草管理政策，選擇管理方法，設立風險指標和限額，評估目標資產負債平衡表，監督利率風險管理政策與限額執行情況，向高層管理人員以及風險管理委員會提交利率風險管理報告等。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Market Risk Management (continued)

The Group adopts back-testing to measure the accuracy of VAR model results. The back-testing compares the calculated VAR figure of market risk positions of each business day with the actual and hypothetical revenues arising from those positions on the next business day. Generally speaking, the number of back-testing exceptions in a rolling 12-month period will not exceed four times, given a 99% confidence level.

Interest Rate Risk Management

Interest rate risk means the risks to a bank's earnings and economic value arising from movements in interest rate and term structures of the bank's asset and liability positions. The Group's interest rate risk exposures are mainly structural. The major types of interest rate risk from structural positions are:

- Repricing risk : mismatches in the maturity or repricing periods of assets and liabilities that may affect net interest income;
- Basis risk : different pricing basis for different transactions resulting that the yield on assets and cost of liabilities may change by different amounts within the same repricing period;
- Yield curve risk : non-parallel shifts in the yield curve that may have an adverse impact on net interest income or economic value; and
- Option risk: exercise of the options embedded in assets, liabilities or off-balance sheet items that can cause a change in the cash flows of assets and liabilities.

The Group's risk management framework applies also to interest rate risk management. The ALCO exercises its oversight of interest rate risk in accordance with "Banking Book Interest Rate Risk Management Policy" approved by RC. FMD is responsible for interest rate risk management. With the cooperation of the Treasury Division, FMD assists the ALCO to perform day-to-day interest rate risk management. Its roles include, but are not limited to, the formulation of management policies, selection of methodologies, setting of risk indicators and limits, assessment of target balance sheet, monitoring of the compliance with policies and limits, and submission of interest rate risk management reports to the senior management and RC, etc.



管理層討論與及分析（續）

風險管理（續）

利率風險管理（續）

本集團設定利率風險指標及限額，用於識別、計量、監測和控制利率風險。主要風險指標和限額包括但不限於重訂價缺口、利率基準風險、淨利息波動比率（NII）、經濟價值波動比率（EV）（包括可供出售證券的次限額）等。主要風險指標和限額劃分為三個層級，分別由風險管理委員會、資產負債管理委員會及財務管理部主管批准。承擔利率風險的各業務單位必須在利率風險指標限額範圍內開展相關業務。本集團推出銀行賬新產品或新業務前，相關單位須先執行風險評估程序，包括評估其潛在的利率風險，並考慮現行的利率風險監控機制是否足夠。如擬推出的新產品或新業務對銀行利率風險造成重大影響，須報風險管理委員會批准。

淨利息波動比率（NII）和經濟價值波動比率（EV）反映利率變動對集團淨利息收入和資本基礎的影響，是本集團管理利率風險的重要風險指標。前者衡量利率變動導致的淨利息收入變動佔當年預期淨利息收入的比率；後者衡量利率變化對銀行經濟價值（即按市場利率折算的資產、負債及表外業務預測現金流的淨現值）的影響佔最新資本基礎的比率。風險管理委員會為這兩項指標設定限額，用來監測和控制本集團銀行賬利率風險。

本集團採用情景分析和壓力測試方法，評估不利市況下銀行賬可能承受的利率風險。情景分析和壓力測試同時用於測試儲蓄存款客戶擇權及按揭客戶提早還款對銀行淨利息收入和經濟價值的影響。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Interest Rate Risk Management (continued)

The Group sets out interest rate risk indicators and limits to identify, measure, monitor and control interest rate risk. The indicators and limits include, but are not limited to, repricing gap limits, basis risk, net interest income sensitivity ratio ("NII"), economic value sensitivity ratio ("EV") (including sub-limit for AFS securities), etc. The indicators and limits are classified into three levels, which are approved by the RC, ALCO and the Head of FMD respectively. Risk-taking business units are required to conduct their business within the boundary of the interest rate risk limits. Before launching a new product or business in the banking book, the relevant departments are required to go through a risk assessment process, which includes the assessment of underlying interest rate risk and consideration of the adequacy of current risk monitoring mechanism. Any material impact on interest rate risk noted during the risk assessment process will be submitted to RC for approval.

NII and EV assess the impact of interest rate movement on the Group's net interest income and capital base. They are the Group's key interest rate risk indicators. The former assesses the impact of interest rate movement on net interest income as a percentage to the projected net interest income for the year. The latter assesses the impact of interest rate movement on economic value (i.e. the net present value of cash flows of assets, liabilities and off-balance sheet items discounted using market interest rate) as a percentage to the latest capital base. Limits are set by the RC on these two indicators to monitor and control the Group's banking book interest rate risk.

The Group uses scenario analysis and stress tests to assess the banking book interest rate risk that the Group would face under adverse circumstances. Scenario analysis and stress tests are also used to assess the impact on net interest income and economic value arising from the optionality of savings deposits and the prepayment of mortgage loans.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

流動資金風險管理

流動資金風險是指銀行因無法提供充裕資金以應對資產增加或履行到期義務，而可能要承受的不欲接受的損失。本集團遵循穩健的流動資金風險偏好，確保在正常情況或壓力情景下均有能力提供穩定、可靠和足夠的現金來源，滿足流動資金需求；在極端情景下無需借助金管局的流動性支持，累積的淨現金流為正值，可以保證基本生存期內的流動資金需要。

本集團管理流動資金風險的目標，是按照流動資金風險偏好，以合理的成本有效管理資產負債表內及表外業務的流動性，實現穩健經營和持續盈利。本集團以客戶存款為主要的資金來源，積極吸納和穩定核心存款，並輔以同業市場拆入款項，確保穩定和充足的資金來源。本集團根據不同期限及壓力情景下的流動資金需求，安排資產組合的結構（包括貸款、債券投資及拆放同業等），保持充足的流動資產，以便提供足夠的流動資金支持正常業務需要，及在緊急情況下有能力以合理的成本及時籌集到資金，保證對外支付。本集團致力實現融資渠道和資金運用的多樣化，以避免資產負債過於集中，防止因資金來源或運用過於集中在某個方面，當其出現問題時，導致整個資金供應鏈斷裂，觸發流動資金風險。本集團制訂了集團內部流動資金風險管理指引，管理集團內各成員之間的流動資金，避免相互間在資金上過度依賴。本集團亦注重管理表外業務，如貸款承諾、衍生工具、期權及其他複雜的結構性產品可能產生的流動資金風險。本集團的流動資金風險管理策略涵蓋了外幣資產負債流動管理、抵押品、即日流動性、集團內流動性以及其他風險引致的流動資金風險等，並針對流動資金風險制訂了應急計劃。

風險管理委員會是流動資金風險管理決策機關，並對流動資金風險承擔最終管理責任。風險管理委員會授權資產負債管理委員會管理日常的流動資金風險，確保本集團的業務經營符合風險管理委員會設定的流動資金風險偏好和政策規定。財務管理部主責本集團流動資金風險管理，它與財資業務處合作，根據各自的職責分工協助資產負債管理委員會履行具體的流動資金管理職能。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Liquidity Risk Management

Liquidity risk is the risk that banks fail to provide sufficient funds to grow assets or pay the due obligations, and need to bear an unacceptable loss. The Group maintains sound liquidity risk appetite to provide stable, reliable and adequate sources of cash to meet liquidity needs under normal circumstances or stressed scenarios; and to survive with net positive cumulative cash flow in extreme scenarios, without requesting the HKMA to act as the lender of last resort.

The Group's liquidity risk management objective is to effectively manage the liquidity of on- and off-balance sheet items with reasonable cost based on the liquidity risk appetite to achieve sound operation and sustainable profitability. Customer deposits are the Group's primary source of funds. To ensure stable and sufficient source of funds are in place, the Group actively attracts new deposits, keeps the core deposit and obtains supplementary funding from the interbank market. According to different term maturities and the results of funding needs estimated from stressed scenarios, the Group adjusts its asset structure (including loans, bonds investment, interbank placement, etc.) to maintain sufficient liquid assets which provides adequate funds in support of normal business needs and ensure its ability to raise funds at a reasonable cost to serve external claims in case of emergency. The Group is committed to diversify the source of funds and the use of funds to avoid excessive concentration of assets and liabilities and prevent triggering liquidity risk due to the break of funding strand when problem occurred in one concentrated funding source. The Group has established intragroup liquidity risk management guideline to manage the liquidity funding among different entities within the Group, and to restrict their reliance of funding on each other. The Group also pays attention to manage liquidity risk created by off-balance sheet activities, such as loan commitments, derivatives, options and other complex structured products. The Group has an overall liquidity risk management strategy to cover the liquidity management of foreign currency assets and liabilities, collaterals, intra-day liquidity, intra-group liquidity, the liquidity risk arising from other risks, etc., and has formulated corresponding contingency plan.

The RC is the decision-making authority of liquidity risk management, and assumes the ultimate responsibility of liquidity risk management. As authorised by RC, ALCO exercises its oversight of liquidity risk and ensures the daily operations of the Group are in accordance with risk appetite and policies as set by RC. FMD is responsible for overseeing the Group's liquidity risk. It cooperates with the Treasury Division to assist the ALCO to perform liquidity management functions according to their specific responsibilities.



管理層討論及分析 (續)

風險管理 (續)

流動資金風險管理 (續)

本集團設定流動資金風險指標和限額，每日用來識別、計量、監測和控制流動資金風險，包括但不限於流動比率、貸存比率、最大累計現金流出、以及流動性緩衝資產組合等。本集團採用現金流量分析以評估本集團於正常情況下的流動資金狀況，並最少每月進行流動資金風險壓力測試（包括自身危機、市場危機情況及合併危機）和其他方法，評估本集團抵禦各種嚴峻流動資金危機的能力。本集團亦建立了資產負債管理系統，提供數據及協助編製常規管理報表，以管理好流動資金風險。

本集團根據金管局於 2011 年頒佈之監管政策手冊 LM-2《穩健的流動資金風險管理系統及管控措施》中的要求，於 2013 年落實對現金流分析及壓力測試當中所採用的習性模型及假設的優化，以強化本集團於日常及壓力情景下的現金流分析。在日常情況下的現金流分析，本集團對各項應用於表內（如客戶存款）及表外（如貸款承諾）項目的假設作出優化。因應不同資產、負債及表外項目的特性，根據合約到期日、客戶習性假設及資產負債規模變化假設，以預測本集團的未來現金流量狀況。在流動資金風險壓力測試中，於 2013 年新增了合併情景，結合自身危機及市場危機，並採用一套更嚴謹的假設，以評估本集團於更嚴峻的流動資金危機情況下的抵禦能力。壓力測試的假設包括零售存款、批發存款及同業存款之流失率，貸款承擔及與貿易相關的或然負債之提取率，貸款逾期比例及滾存率，同業拆出及有價證券的折扣率等。此外，本集團的管理政策要求本集團維持緩衝資產組合，當中包括高質素的有價證券以確保在壓力情況下的資金需求。應急計劃明確了需根據壓力測試結果和預警指標結果為啟動方案的條件，並詳述了相關行動計劃、程序以及各相關部門的職責。

本集團對流動資金風險的管理，同時適用於新產品或新業務。在新產品或業務推出前，相關單位必須首先履行風險評估程序，包括評估潛在的流動資金風險，並考慮現行管理措施是否足夠控制相關風險。如果新產品或新業務可能對銀行流動資金風險形成重大影響，須上報風險管理委員會審批。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Liquidity Risk Management (continued)

The Group established liquidity risk management indicators and limits to identify, measure, monitor and control liquidity risk on daily basis. These indicators and limits include, but are not limited to liquidity ratio, loan-to-deposit ratio, Maximum Cumulative Cash Outflow ("MCO") and liquidity buffer asset portfolio. The Group applies cash flow analysis to assess the Group's liquidity condition under normal conditions and also performs a liquidity stress test (including institution specific, general market crisis and combined crisis) and other methods at least on monthly basis to assess the Group's capability to withstand various severe liquidity crises. Also, the Assets and Liabilities Management System is developed to provide data and the preparation for regular management reports to facilitate liquidity risk management duties.

In accordance with the requirements of Supervisory Policy Manual LM-2 "Sound Systems and controls for Liquidity Risk Management" issued by the HKMA in 2011, the Group has implemented in 2013 the refinement on the behaviour model and assumptions of cash flow analysis and stress test to enhance the Group's cash flow analysis under both normal and stressed conditions. In cash flow analysis under normal circumstances, refinements have been made to assumptions relating to on-balance sheet items (such as customer deposits) and off-balance sheet items (such as loan commitments). According to various characteristics of the assets, liabilities and off-balance sheet items, the Group forecasts the future cash flow based on contractual maturity date and the assumptions of customer behaviour and balance sheet changes. In the liquidity stress test, a new combined scenario which is a combination of institution specific and general market crisis has been set up in 2013 to assess the Group's capability to withstand a more severe liquidity crisis, with a more stringent set of assumptions being adopted. Stress test assumptions include the run-off rate of retail, wholesale and interbank deposits; drawdown rate of loan commitments and trade-related contingent liabilities; delinquency ratio and rollover rate of customer loans; and haircut of interbank placement and marketable securities. In addition, the Group has a policy in place to maintain an asset buffer portfolio which includes high quality marketable securities to ensure funding needs even under stressed scenarios. A contingency plan is being established which details the conditions to trigger the plan based on stress test results and early warning indicators, the action plans and relevant procedures and responsibility of various departments.

The Group's liquidity risk management also covers new products or business developments. Before launching a new product or business, the relevant departments are required to go through a risk assessment process, which includes the assessment of underlying liquidity risk and consideration of the adequacy of the current risk management mechanism. Any material impact on liquidity risk noted during the risk assessment process will be reported to RC for approval.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

操作風險管理

操作風險是指由不完善或有問題的內部程序、人員、系統，以及外部事件所造成損失的風險。操作風險隱藏於業務操作的各個環節，是本集團在日常操作活動中面對的風險。

本集團實施操作風險管理「三道防線」體系：所有部門或功能單位為第一道防線，是操作風險管理的第一責任人，通過自我評估與自我提升來履行業務經營過程中自我風險控制職能。風險管理部合規及操作風險處為第二道防線，負責評估和監控第一道防線操作風險狀況，對其工作提供指導。獨立於業務單位的合規及操作風險處，負責協助管理層管理本集團的操作風險，包括制定和重檢操作風險管理政策和框架、設計操作風險的管理工具和匯報機制、評估及向管理層和風險管理委員會匯報總體操作風險狀況。稽核處為第三道防線，對操作風險管理框架的有效性與充足性作獨立評估，需定期稽查本集團各部門或功能單位操作風險管理工作的合規性和有效性，並提出整改意見。

本集團建立了有效的內部控制程序，對所有重大活動訂下政策及監控措施。設置適當的職責分工和授權乃本集團緊守的基本原則。本集團採用關鍵風險指標、自我評估、操作風險事件匯報及檢查等不同的操作風險管理工具或方法來識別、評估、監察及控制潛在於業務活動及產品內的風險，同時透過購買保險將未能預見的操作風險減低。對支援緊急或災難事件時的業務運作備有持續業務運作計劃，並維持充足的後備設施及定期進行演練。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Operational Risk Management

Operational risk is the risk of loss resulting from inadequate or failed internal processes, people and system, or from external events. The risk is inherent in every aspect of business operations and confronted by the Group in its day-to-day operational activities.

The Group has implemented the "Three Lines of Defence" for its operational risk management. All departments or functional units as the first line of defence are the first parties responsible for operational risk management, and carry out the duties and functions of self risk control in the process of business operation through self assessment and self enhancement. The Compliance and Operational Risk Division ("CORD") of RMD is the second line of defence. It is responsible for assessing and monitoring the operational risk conditions in the first line of defence, and providing them with guidance. The CORD, being independent from the business units, is responsible for assisting the Management in managing the Group's operational risk, including the establishment and review of the operational risk management policy and framework, designing the operational risk management tools and reporting mechanism, and assessing and reporting the overall operational risk position to the Management and RC. The Audit Division is the third line of defence which provides independent assessment to the effectiveness and adequacy of the operational risk management framework and is required to conduct periodic audit of the operational risk management activities of various departments or functional units within the Group regarding their compliance and effectiveness and to put forward recommendations for remedial actions.

The Group has put in place an effective internal control process which requires the establishment of policies and control procedures for all the key activities. The Group adheres to the fundamental principle of proper segregation of duties and authorisation. The Group adopts various operational risk management tools or methodologies such as key risk indicators, self-assessment, operational risk events reporting and review to identify, assess, monitor and control the risks inherent in business activities and products, as well as purchase of insurance to mitigate unforeseeable operational risks. Business continuity plans are established to support business operations in the event of an emergency or disaster. Adequate backup facilities are maintained and periodic drills are conducted.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

信譽風險管理

信譽風險指因與本集團業務經營有關的負面報導（不論是否屬實），可能引致客戶基礎縮小、成本高昂的訴訟或收入減少等風險。信譽風險隱藏於其他風險及各業務運作環節，涉及層面廣泛。

為減低信譽風險，本集團制定並遵循信譽風險管理政策。此政策的目的是當信譽風險事件發生時本集團能夠盡早識別和積極防範。鑒於信譽風險往往是由各種可能令公眾對本集團信任受損的操作及策略失誤所引發，本集團建立關鍵控制自我評估機制包括相關風險評估工具，以評估各主要風險可能對本集團造成的嚴重影響，包括對本集團信譽的損害程度。

此外，本集團建立完善機制持續監測金融界所發生的信譽風險事件，以有效管理、控制及減低信譽風險事件的潛在負面影響。本集團亦借助健全有效機制及時向利益相關者披露信息，由此建立公眾信心及樹立本集團良好公眾形象。

法律及合規風險管理

法律風險指因不可執行合約、訴訟或不利判決而可能使本集團運作或財務狀況出現混亂或負面影響的風險。合規風險指因未有遵守所有適用的法例和規則，而可能導致本集團須承受遭法律或監管機構制裁、引致財務損失或信譽損失的風險。法律及合規風險由風險管理部合規及操作風險處管理。合規及操作風險處在中國銀行（香港）有限公司（下稱「中銀香港」）法律服務中心的支援下負責管理法律風險。

策略風險管理

策略風險指本集團在實施各項策略，包括宏觀戰略與政策，以及為執行戰略與政策而制定各項具體的計劃、方案和制度時，由於在策略制定、實施及調整過程中失當，從而使本集團的盈利、資本、信譽和市場地位受到影響的風險。董事會檢討和審批策略風險管理政策。重點戰略事項均得到高層管理人員與董事會的充分評估與適當的審批。

本集團會因應最新市場情況及發展，定期檢討業務策略。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Reputation Risk Management

Reputation risk is the risk that negative publicity about the Group's business practices, whether genuine or not, will cause a potential decline in the customer base, or lead to costly litigation or revenue decrease. Reputation risk is inherent in other types of risk and every aspect of business operation and covers a wide spectrum of issues.

In order to mitigate reputation risk, the Group has formulated and duly followed its Reputation Risk Management Policy. The policy aims to identify and prevent reputation risk proactively at an early stage when an incident occurs. Since reputation risk is often caused by various types of operational and strategic issues that negatively impact the trust and perception of the Group, all operational and key risks identified are assessed through the established Key Control Self-Assessment framework, including risk assessment tools, to evaluate the severity of their impact on the Group, including the damage to reputation.

In addition, the Group has put in place a comprehensive framework to continuously monitor reputation risk incidents in the financial industry. This continuous monitoring enables the Group to effectively manage, control and mitigate any potential adverse impact from an incident. The Group also adopts robust disclosure practices to keep our stakeholders informed at all times, which helps build confidence in the Group and establish a strong public image.

Legal and Compliance Risk Management

Legal risk is the risk that unenforceable contracts, lawsuits or adverse judgments may disrupt or otherwise negatively affect the operation or financial conditions of the Group. Compliance risk is the risk of legal or regulatory sanctions, financial losses or losses in reputation the Group may suffer as a result of its failure to comply with all applicable laws and regulations. Legal and compliance risks are managed by CORD of RMD. The CORD is responsible for legal risk management of the Group with support rendered by the Legal Services Centre of Bank of China (Hong Kong) Limited (hereinafter referred as to "BOCHK").

Strategic Risk Management

Strategic risk generally refers to the risks that may cause current or future negative impacts on the earnings, or capital or reputation or market position of the Group because of poor business decisions, improper implementation of strategies and inadequacies in the response to the changing market condition. The Board reviews and approves the strategic risk management policy. Key strategic issues have to be fully evaluated and properly endorsed by the senior management and the Board.

The Group regularly reviews its business strategies to cope with the latest market situation and developments.



管理層討論及分析（續）

風險管理（續）

資本管理

本銀行資本管理的主要目標是維持與本銀行整體風險狀況相稱的資本充足水平，同時為股東帶來最大回報。資產負債管理委員會定期檢討本銀行資本結構，並在需要時進行調整以保持風險、回報與資本充足性的最佳平衡。

為符合金管局監管政策手冊「監管審查程序」內的要求，本銀行採用內部資本充足評估程序並每年作出重檢。按金管局對第二支柱的指引，內部資本充足評估程序主要用以評估在第一支柱下未有涵蓋或充分涵蓋的重大風險所需的額外資本，從而設定本銀行最低普通股權一級資本比率、最低一級資本比率及最低總資本比率。同時，本銀行亦就前述的資本比率設定了運作區間，以支持業務發展需要及促進資本的有效運用。

壓力測試

本銀行以壓力測試輔助各項風險的分析工作。壓力測試是一種風險管理工具，用以評估當市場或宏觀經濟因素急劇變化並產生極端不利的經營環境時銀行風險暴露的情況。本銀行內各風險管理單位按金管局監管政策手冊「壓力測試」內的原則，定期進行壓力測試。資產負債管理委員會根據風險管理委員會批准的主要風險限額，對壓力測試的結果進行監控，風險管理部定期向董事會及風險管理委員會匯報本銀行的綜合測試結果。

Management's Discussion and Analysis (continued)

Risk Management (continued)

Capital Management

The major objective of the Bank's capital management is to maximise total shareholders' return while maintaining a capital adequacy position in relation to the Bank's overall risk profile. The ALCO periodically reviews the Bank's capital structure and adjusts the capital mix where appropriate to maintain an optimal balance among risk, return and capital adequacy.

To comply with the HKMA's requirements as stated in the Supervisory Policy Manual "Supervisory Review Process", the Bank adopts the internal capital adequacy assessment process ("ICAAP") and reviews it annually. Based on the HKMA's guidelines on Pillar II, ICAAP has been initiated to assess the extra capital needed to cover the material risks not captured or not adequately captured under Pillar I, and therefore minimum Common Equity Tier 1 capital ratio, minimum Tier 1 capital ratio and minimum Total capital ratio are determined. Meanwhile, operating ranges for the aforementioned capital ratios have also been established which enables the flexibility for future business growth and efficiency of capital utilisation.

Stress Testing

The Bank supplements the analysis of various types of risks with stress testing. Stress testing is a risk management tool for estimating risk exposures under stressed conditions arising from extreme but plausible market or macroeconomic movements. These tests are conducted on a regular basis by the Bank's various risk management units in accordance with the principles stated in the Supervisory Policy Manual "Stress-testing" published by the HKMA. The ALCO monitors the results against the key risk limits approved by RC. RMD reports the combined stress test results of the Bank to the Board and RC regularly.



簡要綜合收益表

Condensed Consolidated Income Statement

			(未經審核) (Unaudited) 半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	(未經審核) (Unaudited) 半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
		附註 Notes		
利息收入	Interest income		645,577	584,834
利息支出	Interest expense		(195,722)	(148,534)
淨利息收入	Net interest income	5	449,855	436,300
服務費及佣金收入	Fee and commission income		131,623	152,010
服務費及佣金支出	Fee and commission expense		(9,665)	(11,477)
淨服務費及佣金收入	Net fee and commission income	6	121,958	140,533
淨交易性收益	Net trading gain	7	2,279	13,753
界定為以公平值變化計入損益之 金融工具淨收益／（虧損）	Net gain/(loss) on financial instruments designated at fair value through profit or loss		870	(27,887)
其他經營收入	Other operating income	8	9,442	8,784
提取減值準備前之淨經營收入	Net operating income before impairment allowances		584,404	571,483
減值準備淨撥備	Net charge of impairment allowances	9	(1,124)	(67,348)
淨經營收入	Net operating income		583,280	504,135
經營支出	Operating expenses	10	(196,086)	(179,934)
經營溢利	Operating profit		387,194	324,201
投資物業公平值調整之淨收益	Net gain from fair value adjustments on investment properties	11	9,000	7,674
出售物業、器材及設備之淨虧損	Net loss from disposal of properties, plant and equipment	12	-	(1)
除稅前溢利	Profit before taxation		396,194	331,874
稅項	Taxation	13	(79,099)	(41,969)
期內溢利	Profit for the period		317,095	289,905
股息	Dividends	14	195,000	225,000

第 20 至 114 頁之附註屬本中期財務資料
之組成部分。

The notes on pages 20 to 114 are an integral part of this interim financial information.



簡要綜合全面收益表

Condensed Consolidated Statement of Comprehensive Income

		(未經審核) (Unaudited) 半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	(未經審核) (Unaudited) 半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
期內溢利	Profit for the period	<u>317,095</u>	<u>289,905</u>
其後不可重新分類至收益表內的 項目：	Items that will not be reclassified subsequently to income statement:		
房產：	Premises:		
房產重估	Revaluation of premises	35,183	45,824
遞延稅項	Deferred tax	<u>(4,732)</u>	<u>(6,652)</u>
		<u>30,451</u>	<u>39,172</u>
其後可重新分類至收益表內的 項目：	Items that may be reclassified subsequently to income statement:		
可供出售證券：	Available-for-sale securities:		
可供出售證券之公平值變化	Change in fair value of available-for-sale securities	62,548	(17,260)
遞延稅項	Deferred tax	<u>(8,773)</u>	<u>3,988</u>
		<u>53,775</u>	<u>(13,272)</u>
淨投資對沖下對沖工具之公平 值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	11,204	(7,029)
貨幣換算差額	Currency translation difference	<u>(33,299)</u>	<u>19,900</u>
		<u>31,680</u>	<u>(401)</u>
期內除稅後其他全面收益	Other comprehensive income for the period, net of tax	<u>62,131</u>	<u>38,771</u>
期內全面收益總額	Total comprehensive income for the period	<u>379,226</u>	<u>328,676</u>
應佔全面收益總額：	Total comprehensive income attributable to:		
本銀行股東權益	Equity holders of the Bank	<u>379,226</u>	<u>328,676</u>

第 20 至 114 頁之附註屬本中期財務資料
之組成部分。

The notes on pages 20 to 114 are an integral part of this interim financial information.



簡要綜合資產負債表

Condensed Consolidated Balance Sheet

		(未經審核) (Unaudited) 於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		(經審核) (Audited) 於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
		附註 Notes	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	
資產	ASSETS				
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	15	4,905,898	5,647,651	
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		4,244,808	5,050,404	
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	16	1,150,464	1,339,098	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	17	166,746	177,101	
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	18	29,890,952	26,086,460	
證券投資	Investment in securities	19	8,232,775	6,945,953	
投資物業	Investment properties	20	266,400	257,400	
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	21	1,300,108	1,274,950	
遞延稅項資產	Deferred tax assets	26	7,469	8,488	
其他資產	Other assets	22	506,713	487,211	
資產總額	Total assets		50,672,333	47,274,716	
負債	LIABILITIES				
銀行及其他金融機構之存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions		951,257	948,211	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	17	99,641	106,737	
客戶存款	Deposits from customers	23	42,444,907	39,108,485	
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	24	826,067	816,825	
應付稅項負債	Current tax liabilities		63,158	7,259	
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	26	174,036	157,158	
負債總額	Total liabilities		44,559,066	41,144,675	
資本	EQUITY				
股本	Share capital	27	300,000	300,000	
儲備	Reserves	28	5,813,267	5,830,041	
資本總額	Total equity		6,113,267	6,130,041	
負債及資本總額	Total liabilities and equity		50,672,333	47,274,716	

第 20 至 114 頁之附註屬本中期財務資料之組成部分。

The notes on pages 20 to 114 are an integral part of this interim financial information.



簡要綜合權益變動表 Condensed Consolidated Statement of Changes in Equity

		(未經審計) (Unaudited)						
		歸屬於本集團股東 Attributable to equity holders of the Group						
		股本	房產重估 儲備	可供出售 證券公平值 變動儲備 Reserve for fair value changes of available- for-sale securities	監管儲備*	換算儲備	留存盈利	總計
		Share capital	Premises revaluation reserve		Regulatory reserve*	Translation reserve	Retained earnings	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2013 年 1 月 1 日	At 1 January 2013	300,000	852,213	51,804	228,319	63,328	4,581,772	6,077,436
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	289,905	289,905
其他全面收益：	Other comprehensive income:							
房產	Premises	-	39,172	-	-	-	-	39,172
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	-	(13,272)	-	-	-	(13,272)
淨投資對沖下對沖工具 之公平值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	-	-	-	-	(7,029)	-	(7,029)
貨幣換算差額	Currency translation difference	-	-	-	-	19,900	-	19,900
全面收益總額	Total comprehensive income	-	39,172	(13,272)	-	12,871	289,905	328,676
轉撥至留存盈利	Transfer to retained earnings	-	-	-	(12,829)	-	12,829	-
股息	Dividends	-	-	-	-	-	(510,000)	(510,000)
於 2013 年 6 月 30 日	At 30 June 2013	<u>300,000</u>	<u>891,385</u>	<u>38,532</u>	<u>215,490</u>	<u>76,199</u>	<u>4,374,506</u>	<u>5,896,112</u>
於 2013 年 7 月 1 日	At 1 July 2013	300,000	891,385	38,532	215,490	76,199	4,374,506	5,896,112
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	366,771	366,771
其他全面收益：	Other comprehensive income:							
房產	Premises	-	107,667	-	-	-	-	107,667
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	-	(27,914)	-	-	-	(27,914)
淨投資對沖下對沖工具 之公平值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	-	-	-	-	(6,044)	-	(6,044)
貨幣換算差額	Currency translation difference	-	-	-	-	18,449	-	18,449
全面收益總額	Total comprehensive income	-	107,667	(27,914)	-	12,405	366,771	458,929
轉撥自留存盈利	Transfer from retained earnings	-	-	-	3,382	-	(3,382)	-
股息	Dividends	-	-	-	-	-	(225,000)	(225,000)
於 2013 年 12 月 31 日	At 31 December 2013	<u>300,000</u>	<u>999,052</u>	<u>10,618</u>	<u>218,872</u>	<u>88,604</u>	<u>4,512,895</u>	<u>6,130,041</u>



**簡要綜合權益變動表
(續)**

**Condensed Consolidated Statement of Changes in Equity
(continued)**

		(未經審計) (Unaudited)						
		歸屬於本集團股東 Attributable to equity holders of the Group						
		股本	房產重估 儲備	可供出售 證券公平值 變動儲備 Reserve for fair value changes of available- for-sale securities	監管儲備*	換算儲備	留存盈利	總計
		Share capital	Premises revaluation reserve		Regulatory reserve*	Translation reserve	Retained earnings	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2014 年 1 月 1 日	At 1 January 2014	300,000	999,052	10,618	218,872	88,604	4,512,895	6,130,041
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	317,095	317,095
其他全面收益：	Other comprehensive income:							
房產	Premises	-	30,451	-	-	-	-	30,451
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	-	53,775	-	-	-	53,775
淨投資對沖下對沖工具 之公平值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	-	-	-	-	11,204	-	11,204
貨幣換算差額	Currency translation difference	-	-	1,497	-	(34,796)	-	(33,299)
全面收益總額	Total comprehensive income	-	30,451	55,272	-	(23,592)	317,095	379,226
轉撥自留存盈利	Transfer from retained earnings	-	-	-	44,825	-	(44,825)	-
股息	Dividends	-	-	-	-	-	(396,000)	(396,000)
於 2014 年 6 月 30 日	At 30 June 2014	300,000	1,029,503	65,890	263,697	65,012	4,389,165	6,113,267

* 除按香港會計準則第 39 號對貸款提
取減值準備外，按金管局要求撥轉部
分留存盈利至監管儲備作銀行一般
風險之用（包括未來損失或其他不可
預期風險）。

* In accordance with the requirements of the HKMA, the amounts are set aside for general banking risks,
including future losses or other unforeseeable risks, in addition to the loan impairment allowances recognised
under HKAS 39.

第 20 至 114 頁之附註屬本中期財務資料
之組成部分。

The notes on pages 20 to 114 are an integral part of this interim financial information.



簡要綜合現金流量表

Condensed Consolidated Cash Flow Statement

			(未經審核) (Unaudited)	(未經審核) (Unaudited)
			半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013
	附註 Notes		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
經營業務之現金流量		Cash flows from operating activities		
除稅前經營現金之流出	29(a)	Operating cash outflow before taxation	(271,716)	(330,833)
支付香港利得稅		Hong Kong profits tax paid	(49)	(28,856)
支付海外利得稅		Overseas profits tax paid	(19,087)	(19,759)
經營業務之現金流出淨額		Net cash outflow from operating activities	(290,852)	(379,448)
投資業務之現金流量		Cash flows from investing activities		
購入物業、器材及設備		Purchase of properties, plant and equipment	(1,886)	(1,516)
購入投資物業		Purchase of investment properties	-	(356)
投資業務之現金流出淨額		Net cash outflow from investing activities	(1,886)	(1,872)
融資業務之現金流量		Cash flows from financing activities		
支付本銀行股東股息		Dividend paid to the equity holders of the Bank	(396,000)	(510,000)
融資業務之現金流出淨額		Net cash outflow from financing activities	(396,000)	(510,000)
現金及等同現金項目減少		Decrease in cash and cash equivalents	(688,738)	(891,320)
於 1 月 1 日之現金及等同現金項目		Cash and cash equivalents at 1 January	7,567,132	7,977,262
匯率變動對現金及等同現金項目的影響		Effect of exchange rate changes on cash and cash equivalents	(15,790)	(79,760)
於 6 月 30 日之現金及等同現金項目		Cash and cash equivalents at 30 June	6,862,604	7,006,182

第 20 至 114 頁之附註屬本中期財務資料之組成部分。 The notes on pages 20 to 114 are an integral part of this interim financial information.



中期財務資料附註

Notes to the Interim Financial Information

1. 編製基準及主要會計政策

1. Basis of preparation and significant accounting policies

編製基準

此未經審核之中期財務資料，乃按照香港會計師公會所頒佈之香港會計準則第34號「中期財務報告」而編製。

Basis of preparation

The unaudited interim financial information has been prepared in accordance with HKAS 34 "Interim Financial Reporting" issued by the HKICPA.

主要會計政策

除以下所述外，此未經審核之中期財務資料所採用之主要會計政策及計算辦法，均與截至2013年12月31日止之本集團年度財務報表之編製基礎一致，並需連同本集團2013年之年度報告一併閱覽。

Significant accounting policies

Except as described below, the significant accounting policies adopted and methods of computation used in the preparation of the unaudited interim financial information are consistent with those adopted and used in the Group's annual financial statements for the year ended 31 December 2013 and should be read in conjunction with the Group's Annual Report for 2013.

已強制性地於2014年1月1日起開始的會計年度首次生效之與本集團相關的準則修訂及詮釋

Amendments and interpretation to standards that are relevant to the Group and mandatory for the first time for the financial year beginning on 1 January 2014

- 香港會計準則第32號（經修訂）「金融工具：列示—金融資產及金融負債之抵銷」。該修訂針對現行應用於處理抵銷的不一致準則，並明確「目前已具有法律強制性執行抵銷權利」的含義；以及一些應用於總額結算系統（例如中央結算系統）時被視為等同於淨額結算的抵銷準則。採納該修訂對本集團的財務報表沒有重大影響。
- 香港會計準則第36號（經修訂）「資產減值：非金融資產可收回金額披露」。該修訂讓準則能與其原意趨於一致，即不要求將披露細化至現金產出單元。此外，亦要求若減值資產的可收回金額為公平值扣除出售成本時，需就其公平值計量作額外披露。採納該修訂對本集團的財務報表沒有影響。
- 香港會計準則第39號（經修訂）「金融工具：確認與計量—衍生工具的更替及對沖會計的延續」。該修訂放寬當衍生工具被界定為對沖工具，並因法律或監管要求而改以中央交易對手作結算時，對沖會計容許延續。採納該修訂對本集團的財務報表沒有重大影響。

- HKAS 32 (Amendment), "Financial Instruments: Presentation — Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities". The amendment addresses inconsistencies in current practice when applying the offsetting criteria and clarifies the meaning of "currently has a legally enforceable right of set-off"; and the application of offsetting criteria to some gross settlement systems (such as central clearing house systems) that may be considered equivalent to net settlement. The adoption of this amendment does not have a material impact on the Group's financial statements.
- HKAS 36 (Amendment), "Impairment of Assets: Recoverable Amount Disclosures for Non-Financial Assets". The amendment aligns the disclosure requirements with its original intention which does not intend to disclose at level of cash generating unit. It also requires additional disclosure about the fair value measurement when the recoverable amount of impaired assets is based on fair value less costs of disposal. The adoption of this amendment does not affect the disclosure of the Group's financial statements.
- HKAS 39 (Amendment), "Financial Instruments: Recognition and Measurement — Novation of Derivatives and Continuation of Hedge Accounting". The amendment introduces a relief to allow hedge accounting to continue in a situation where a derivative, which has been designated as a hedging instrument, is novated to effect clearing with a central counterparty as a result of laws or regulation. The adoption of this amendment does not have a material impact on the Group's financial statements.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

1. 編製基準及主要會計政策 (續)

1. Basis of preparation and significant accounting policies (continued)

主要會計政策 (續)

Significant accounting policies (continued)

已強制性地於 2014 年 1 月 1 日起開始的會計年度首次生效之與本集團相關的準則修訂及詮釋 (續)

Amendments and interpretation to standards that are relevant to the Group and mandatory for the first time for the financial year beginning on 1 January 2014 (continued)

- 香港財務報告準則詮釋第 21 號「徵費」。此詮釋說明了企業應如何在財務報表處理由政府徵收的所得稅以外的負債。對於達到最低起徵點才發生的徵費，在規定的最低起徵點達到前，無需預提任何負債。採納該詮釋對本集團的財務報表沒有重大影響。

- HK(IFRIC) – Int 21, “Levies”. The interpretation addresses how an entity should account for liabilities to pay levies imposed by governments, other than income taxes, in its financial statements. For a levy that is triggered upon reaching a minimum threshold, no liability should be anticipated before the specified minimum threshold is reached. The adoption of this interpretation does not have a material impact on the Group's financial statements.

已頒佈並與本集團相關但尚未強制性生效及沒有被本集團於 2014 年提前採納之準則及修訂

Standards and amendment issued that are relevant to the Group but not yet effective and have not been early adopted by the Group in 2014

準則／修訂	內容	起始適用之年度 Applicable for financial years beginning on/after
Standards/Amendment	Content	
香港財務報告準則第 7 號 (經修訂) HKFRS 7 (Amendment)	金融工具：披露－香港財務報告準則第 9 號的過渡安排 Financial Instruments: Disclosures – Transition to HKFRS 9	2015 年 1 月 1 日 1 January 2015
香港財務報告準則第 9 號 HKFRS 9	金融工具 Financial Instruments	待定 To be determined
香港財務報告準則第 15 號 HKFRS 15	與客戶之間的合同收益 Revenue from Contracts with Customers	2017 年 1 月 1 日 1 January 2017

- 香港財務報告準則第 15 號「與客戶之間的合同收益」。香港財務報告準則第 15 號應用單一模型並明確所有源於客戶合同收益的會計處理。此新準則的核心原則乃是對經承諾的商品或服務在控制權轉移至客戶時，會被確認為收益以反映預期取得之作價，其亦適用於核算出售部分非金融資產，例如物業、設備等非經常性活動所產生的盈虧。香港財務報告準則第 15 號亦包括一套有關客戶合同收益的披露要求。該新準則將取代現有香港財務報告準則下不同準則對於商品、服務和建造合同的各自模型。本集團正在評估應用該準則的財務影響及其應用時間。

- HKFRS 15, “Revenue from Contracts with Customers”. HKFRS 15 applies a single model and specifies the accounting treatment for all revenue arising from contracts with customers. The new standard is based on the core principle that revenue is recognised to reflect the consideration expected to be entitled when control of promised good or service transfers to customer, it is also applicable to the recognition and measurement of gains or losses on the sale of some non-financial assets such as properties or equipments that are not an output of ordinary activities. HKFRS 15 also includes a set of disclosure requirements about revenue from customer contracts. The new standard will replace the separate models for goods, services and construction contracts stipulated in different standards under the current HKFRS. The Group is considering the financial impact of the standard and the timing of its application.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

1. 編製基準及主要會計政策 (續)

1. Basis of preparation and significant accounting policies (continued)

主要會計政策 (續)

Significant accounting policies (continued)

已頒佈並與本集團相關但尚未強制性生效及沒有被本集團於 2014 年提前採納之準則及修訂 (續)

Standards and amendment issued that are relevant to the Group but not yet effective and have not been early adopted by the Group in 2014 (continued)

- 國際會計準則委員會於2014年7月公佈了國際財務報告準則第9號「金融工具」的最終版本，將於2018年1月1日起或以後強制性生效。除了自有信貸風險的部分可獨立提前採用外，準則其餘部分須同時一併提前採用。此最終版本引入了預期信用損失，以取代目前之「已發生」減值模型，並附以經改善的披露要求，以應付金融資產之信用損失被延遲確認的問題。預期損失模型乃屬前瞻性，並需同時考慮將來、過去及現在的情況。該模型要求企業於全期，包括初始確認時，確認預期信用損失。

- The IASB published the final version of IFRS 9 "Financial Instruments" in July 2014 which will be mandatorily effective on or after 1 January 2018 with early application in its entirety is permitted except for own credit risk, which can be early adopted in isolation. In this final version, expected credit losses were introduced to replace the existing "incurred loss" impairment model, accompanied by improved disclosures, in order to cope with the issue of delayed recognition of credit losses on financial assets. The expected loss model is forward-looking, and future conditions are needed to be considered together with past and current conditions. The model requires an entity to recognise expected credit losses at all time, including at initial recognition.

除預期信用損失模型外，並為債務工具新增了以公平值計量並計入其他全面收益的分類。分類於此的金融資產需符合達致收取合約現金流及出售金融資產之雙重目標的業務模型。除利息之計提及攤銷、以及減值外，所有公平值變動需確認於其他全面收益，並將於之後出售時重分類至損益。

Besides the expected credit loss model, the fair value through other comprehensive income classification was also added for debt instruments. Financial assets categorised in this classification should be held in a business model whose objective is achieved by both collecting contractual cash flows and selling financial assets. All fair value change other than interest accrual, amortisation and impairment will be recognised in other comprehensive income, which would be subsequently reclassified into profit and loss upon disposal.

預計香港會計師公會將於短期內公佈相近的準則及相同的強制生效日期。本集團將會考慮應用該準則的財務影響及其應用時間。

It is expected the HKICPA will soon pronounce an equivalent standard with an identical mandatory effective date. The Group will consider the financial impact and the timing of its application.

- 有關上述其他準則與修訂的簡介，請參閱本集團2013年之年度報告內財務報表附註2.1(b)項。

- Please refer to Note 2.1 (b) of the Group's Annual Report for 2013 for brief explanations of the rest of the above-mentioned standard and amendment.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

1. 編製基準及主要會計政策 (續)

1. Basis of preparation and significant accounting policies (continued)

主要會計政策 (續)

Significant accounting policies (continued)

已頒佈並與本集團相關但尚未強制性生效及沒有被本集團於 2014 年提前採納之準則及修訂 (續)

Standards and amendment issued that are relevant to the Group but not yet effective and have not been early adopted by the Group in 2014 (continued)

完善香港財務報告準則

Improvements to HKFRSs

「完善香港財務報告準則」包含多項被香港會計師公會認為非緊急但有需要的修訂。當中包括引致在列示、確認或計量方面出現會計變更的修訂，以及多項與個別香港財務報告準則相關之術語或編輯上的修訂。該等修訂將於2014年7月1日起開始的會計年度生效。採納有關修訂對本集團的財務報表沒有重大影響。

“Improvements to HKFRSs” contains numerous amendments to HKFRSs which the HKICPA considers not urgent but necessary. It comprises amendments that result in accounting changes for presentation, recognition or measurement purpose as well as terminology or editorial amendments related to a variety of individual HKFRSs. The amendments are effective and adopted for annual periods beginning on or after 1 July 2014. The adoption of these improvements does not have a material impact on the Group's financial statements.

2. 應用會計政策時之重大會計估計及判斷

2. Critical accounting estimates and judgements in applying accounting policies

本集團會計估計的性質及假設，均與本集團截至2013年12月31日的財務報告內所採用的一致。

The nature and assumptions related to the Group's accounting estimates are consistent with those used in the Group's financial statements for the year ended 31 December 2013.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理

3. Financial risk management

本集團因從事各類業務而涉及金融風險。主要金融風險包括信貸風險、市場風險（包括外匯風險及利率風險）及流動資金風險。本附註概述本集團的這些風險承擔。

The Group is exposed to financial risks as a result of engaging in a variety of business activities. The principal financial risks are credit risk, market risk (including currency risk and interest rate risk) and liquidity risk. This note summarises the Group's exposures to these risks.

3.1 信貸風險

3.1 Credit Risk

A. 總貸款及其他賬項

A. Gross advances and other accounts

(a) 減值貸款

(a) Impaired advances

當有客觀證據反映貸款出現一項或多項損失事件，經過評估有關損失事件已影響其預期可靠的未來現金流，則該貸款已出現減值損失。

Advances are impaired and impairment losses are incurred if, and only if, there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred and that loss event(s) has an impact on the estimated future cash flows of the advances that can be reliably estimated.

如有客觀證據反映貸款已出現減值損失，有關損失按賬面值與未來現金流折現值兩者間之差額計量；貸款已出現減值損失的客觀證據包括那些已有明顯訊息令本集團知悉的損失事件。

If there is objective evidence that an impairment loss on advances has been incurred, the amount of loss is measured as the difference between the carrying amount and the present value of estimated future cash flows generated by the advances. Objective evidence that advances are impaired includes observable data that comes to the attention of the Group about the loss events.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(a) 減值貸款 (續)

(a) Impaired advances (continued)

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
減值之客戶貸款 總額	Gross impaired advances to customers	<u>32,280</u>	<u>58,643</u>
就上述貸款作個別 評估之減值準備	Individually assessed impairment allowances made in respect of such advances	<u>28,387</u>	<u>52,005</u>
就上述有抵押品覆 蓋之客戶貸款之 抵押品市值	Current market value of collateral held against the covered portion of such advances to customers	<u>15,365</u>	<u>32,024</u>
上述有抵押品覆蓋 之客戶貸款	Covered portion of such advances to customers	<u>8,182</u>	<u>20,397</u>
上述沒有抵押品覆 蓋之客戶貸款	Uncovered portion of such advances to customers	<u>24,098</u>	<u>38,246</u>
總減值之客戶貸款 對總客戶貸款比 率	Gross impaired advances to customers as a percentage of gross advances to customers	<u>0.12%</u>	<u>0.24%</u>

減值準備之撥備已
考慮有關貸款之抵
押品價值。

The impairment allowances were made after taking into account the value of
collateral in respect of impaired advances.

於 2014 年 6 月 30
日及 2013 年 12 月
31 日，沒有已減值之
貿易票據。

As at 30 June 2014 and 31 December 2013, there were no impaired trade bills.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(a) 減值貸款 (續)

(a) Impaired advances (continued)

特定分類或減值之
客戶貸款分析如下：

Classified or impaired advances to customers are analysed as follows:

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
特定分類或減值之 客戶貸款總額	93,523	91,833
總特定分類或減值 之客戶貸款對總 客戶貸款比率	0.35%	0.38%

特定分類或減值
之客戶貸款是指
按本集團放款質
量分類的「次
級」、「呆滯」或
「虧損」貸款或個
別評估為減值的
貸款。

Classified or impaired advances to customers represent advances which are either classified as "substandard", "doubtful" or "loss" under the Group's classification of loan quality, or individually assessed to be impaired.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(b) 逾期超過 3 個月之
貸款

(b) Advances overdue for more than three months

有明確到期日之貸款，若其本金或利息已逾期及仍未償還，則列作逾期貸款。須定期分期償還之貸款，若其中一次分期還款已逾期及仍未償還，則列作逾期處理。須即期償還之貸款若已向借款人送達還款通知，但借款人未按指示還款，或貸款一直超出借款人獲通知之批准貸款限額，亦列作逾期處理。

Advances with a specific repayment date are classified as overdue when the principal or interest is past due and remains unpaid. Advances repayable by regular instalments are classified as overdue when an instalment payment is past due and remains unpaid. Advances repayable on demand are classified as overdue either when a demand for repayment has been served on the borrower but repayment has not been made in accordance with the instruction or when the advances have remained continuously outside the approved limit that was advised to the borrower.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(b) 逾期超過 3 個月之
貸款 (續)

(b) Advances overdue for more than three months (continued)

逾期超過 3 個月之
貸款總額分析如下：

The gross amount of advances overdue for more than three months is analysed as follows:

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
	金額 Amount 港幣千元 HK\$'000	佔客戶貸款總額 百分比 % of gross advances to customers	金額 Amount 港幣千元 HK\$'000	佔客戶貸款總額 百分比 % of gross advances to customers
客戶貸款總額，已逾期：				
- 超過 3 個月但不超過 6 個月	11,721	0.04%	15,849	0.06%
- 超過 6 個月但不超過 1 年	-	0.00%	20,666	0.09%
- 超過 1 年	39,809	0.15%	55,214	0.23%
逾期超過 3 個月之貸款	51,530	0.19%	91,729	0.38%
就上述之貸款作個別評估之減值準備	27,878		52,005	



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(b) 逾期超過 3 個月之
貸款 (續)

(b) Advances overdue for more than three months (continued)

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
就上述有抵押品覆蓋的客戶貸款之抵押品市值	67,958	102,318
上述有抵押品覆蓋之客戶貸款	28,654	53,483
上述沒有抵押品覆蓋之客戶貸款	22,876	38,246

逾期貸款或減值貸款的抵押品主要包括公司授信戶項下的商用資產如商業及住宅樓宇、個人授信戶項下的住宅按揭物業。

Collateral held against overdue or impaired loans is principally represented by charges over business assets such as commercial and residential premises for corporate loans and mortgages over residential properties for personal loans.

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，沒有逾期超過 3 個月之貿易票據。

As at 30 June 2014 and 31 December 2013, there were no trade bills overdue for more than three months.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(c) 經重組貸款

(c) Rescheduled advances

於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
金額	佔客戶貸款總額 百分比 % of gross advances to customers	金額	佔客戶貸款總額 百分比 % of gross advances to customers
Amount		Amount	
港幣千元 HK\$'000		港幣千元 HK\$'000	
經重組客戶貸款淨 額 (已扣減包含於 「逾期超過 3 個 月之貸款」部分)	Rescheduled advances to customers net of amounts included in “Advances overdue for more than three months”	-	0.00%
	16,083 0.06%		

經重組貸款乃指客戶因為財政困難或無能力如期還款而經雙方同意達成重整還款計劃之貸款。修訂還款計劃後之經重組貸款如仍逾期超過 3 個月，則包括在「逾期超過 3 個月之貸款」內。

Rescheduled advances are those advances that have been restructured or renegotiated because of deterioration in the financial position of the borrower or of the inability of the borrower to meet the original repayment schedule. Rescheduled advances, which have been overdue for more than three months under the revised repayment terms, are included in “Advances overdue for more than three months”.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項(續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度

(d) Concentration of advances to customers

(i) 按行業分類之客戶貸款總額

(i) Sectoral analysis of gross advances to customers

以下關於客戶貸款總額之行業分類分析，其行業分類乃參照有關貸款及墊款之金管局報表的填報指示而編製。

The following analysis of the gross advances to customers by industry sector is based on the categories with reference to the Completion Instructions for the HKMA return of loans and advances.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014					
客戶貸款總額	抵押品覆蓋之百分比 % Covered by collateral or other security	特定分類或減值 Classified or impaired	逾期 Overdue	個別評估之減值準備 Individually assessed impairment allowances	組合評估之減值準備 Collectively assessed impairment allowances		
						港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong						
工商金融業	Industrial, commercial and financial						
- 物業發展	- Property development	1,592,813	13.36%	-	-	-	7,051
- 物業投資	- Property investment	5,066,391	85.62%	-	6,037	-	20,794
- 金融業	- Financial concerns	77,466	87.05%	-	10,752	-	305
- 股票經紀	- Stockbrokers	16,804	100.00%	-	-	-	75
- 批發及零售業	- Wholesale and retail trade	2,769,349	83.03%	9,620	29,873	-	10,668
- 製造業	- Manufacturing	1,499,974	42.17%	-	5,435	-	6,532
- 運輸及運輸設備	- Transport and transport equipment	1,695,114	45.13%	-	-	-	6,882
- 休閒活動	- Recreational activities	6,561	100.00%	-	-	-	29
- 資訊科技	- Information technology	506,301	1.01%	-	-	-	2,242
- 其他	- Others	1,979,133	50.23%	-	402	-	7,148
個人	Individuals						
- 購買居有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及租者置其屋計劃樓宇之貸款	- Loans for the purchase of flats in Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	49,543	99.99%	89	2,087	-	54
- 購買其他住宅物業之貸款	- Loans for purchase of other residential properties	2,582,565	100.00%	-	19,976	-	2,413
- 其他	- Others	1,410,574	95.44%	-	9,540	-	1,301
在香港使用之貸款總額	Total loans for use in Hong Kong	19,252,588	69.16%	9,709	84,102	-	65,494
貿易融資	Trade finance	1,030,132	52.40%	18,749	18,749	16,735	3,775
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	6,707,407	56.85%	65,065	49,761	11,652	26,967
客戶貸款總額	Gross advances to customers	26,990,127	65.46%	93,523	152,612	28,387	96,236



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度
(續)

(d) Concentration of advances to customers (continued)

(i) 按行業分類之客
戶貸款總額 (續)

(i) Sectoral analysis of gross advances to customers (continued)

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013					
		客戶貸款總額	抵押品覆蓋 之百分比 % Covered by collateral or other security	特定分類 或減值	逾期	個別評估之 減值準備	組合評估之 減值準備
		Gross advances to customers		Classified or impaired	Overdue	Individually assessed impairment allowances	Collectively assessed impairment allowances
		港幣千元 HK\$'000		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong						
工商金融業	Industrial, commercial and financial						
- 物業發展	- Property development	1,685,543	24.51%	-	-	-	12,354
- 物業投資	- Property investment	4,915,011	89.08%	-	40,092	-	20,942
- 金融業	- Financial concerns	74,725	86.57%	-	-	-	306
- 股票經紀	- Stockbrokers	19,051	100.00%	-	-	-	88
- 批發及零售業	- Wholesale and retail trade	2,604,279	87.17%	-	3,401	-	10,713
- 製造業	- Manufacturing	1,135,925	59.54%	-	4,011	-	4,832
- 運輸及運輸設備	- Transport and transport equipment	1,368,333	63.32%	-	-	-	5,732
- 休閒活動	- Recreational activities	7,052	100.00%	-	-	-	21
- 資訊科技	- Information technology	306,841	2.04%	-	-	-	1,397
- 其他	- Others	1,235,074	81.49%	-	2,498	-	4,021
個人	Individuals						
- 購買居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及租客置其屋計劃樓宇之貸款	- Loans for the purchase of flats in Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	54,218	99.96%	104	153	-	59
- 購買其他住宅物業之貸款	- Loans for purchase of other residential properties	2,630,201	100.00%	12,355	17,763	-	2,466
- 其他	- Others	1,399,771	96.47%	-	4,976	-	1,307
在香港使用之貸款總額	Total loans for use in Hong Kong	17,436,024	78.82%	12,459	72,894	-	64,238
貿易融資	Trade finance	963,928	52.69%	24,544	24,544	25,513	4,265
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	5,861,208	62.36%	54,830	75,902	26,492	26,990
客戶貸款總額	Gross advances to customers	24,261,160	73.80%	91,833	173,340	52,005	95,493



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度 (續)

(d) Concentration of advances to customers (continued)

(ii) 按地理區域分類之
客戶貸款總額

(ii) Geographical analysis of gross advances to customers

下列關於客戶貸款之地理區域分析是根據交易對手之所在地，並已顧及風險轉移因素。若客戶貸款之擔保人所在地與客戶所在地不同，則風險將轉移至擔保人之所在地。

The following geographical analysis of advances to customers is based on the location of the counterparties, after taking into account the transfer of risk. For an advance to customer guaranteed by a party situated in a country different from the customer, the risk will be transferred to the country of the guarantor.

客戶貸款總額

Gross advances to customers

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	22,151,320	19,808,998
中國內地	3,803,799	3,387,187
其他	1,035,008	1,064,975
	<u>26,990,127</u>	<u>24,261,160</u>

就客戶貸款總額
作組合評估之
減值準備

Collectively assessed impairment allowances in respect of the gross advances to customers

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	77,259	75,259
中國內地	14,425	14,964
其他	4,552	5,270
	<u>96,236</u>	<u>95,493</u>



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度 (續)

(d) Concentration of advances to customers (continued)

(ii) 按地理區域分類之
客戶貸款總額
(續)

(ii) Geographical analysis of gross advances to customers (continued)

逾期貸款

Overdue advances

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	81,945	90,034
中國內地	Mainland of China	57,921	81,585
其他	Others	12,746	1,721
		152,612	173,340

就逾期貸款作
個別評估之
減值準備

Individually assessed impairment allowances in respect of the overdue advances

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	1,018	9,825
中國內地	Mainland of China	27,369	42,180
		28,387	52,005



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度 (續)

(d) Concentration of advances to customers (continued)

(ii) 按地理區域分類之
客戶貸款總額
(續)

(ii) Geographical analysis of gross advances to customers (continued)

就逾期貸款作
組合評估之
減值準備

Collectively assessed impairment allowances in respect of the
overdue advances

香港
中國內地
其他

Hong Kong
Mainland of China
Others

於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
212	356
122	453
100	14
434	823

特定分類或減值
貸款

Classified or impaired advances

香港
中國內地
其他

Hong Kong
Mainland of China
Others

於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
19,326	22,284
72,456	67,828
1,741	1,721
93,523	91,833



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

A. 總貸款及其他賬項 (續)

A. Gross advances and other accounts (continued)

(d) 客戶貸款集中度 (續)

(d) Concentration of advances to customers (continued)

(ii) 按地理區域分類之
客戶貸款總額
(續)

(ii) Geographical analysis of gross advances to customers (continued)

就特定分類或減
值貸款作個別評
估之減值準備

Individually assessed impairment allowances in respect of the
classified or impaired advances

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	1,018	9,825
中國內地	27,369	42,180
	<u>28,387</u>	<u>52,005</u>

就特定分類或減值
貸款作組合評估
之減值準備

Collectively assessed impairment allowances in respect of the
classified or impaired advances

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	60	12
中國內地	136	79
其他	13	14
	<u>209</u>	<u>105</u>



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

B. 收回資產

B. Repossessed assets

本集團於 2014 年 6 月 30 日持有的收回資產之估值為港幣 57,030,000 元 (2013 年 12 月 31 日：無)。這包括本集團通過對抵押取得處置或控制權的物業 (如通過法律程序或業主自願交出抵押資產方式取得) 而對借款人的債務進行全數或部分減除。

The estimated market value of repossessed assets held by the Group as at 30 June 2014 amounted to HK\$57,030,000 (31 December 2013: Nil). They comprise properties in respect of which the Group has acquired access or control (e.g. through court proceedings or voluntary actions by the proprietors concerned) for release in full or in part of the obligations of the borrowers.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.1 信貸風險 (續)

3.1 Credit Risk (continued)

C. 債務證券及存款證

C. Debt securities and certificates of deposit

下表為以發行評級分析之債務證券及存款證賬面值。在無發行評級的情況下，則會按發行人的評級報告。

The following tables present an analysis of the carrying value of debt securities and certificates of deposit by issue rating. In the absence of such issue ratings, the ratings designated for the issuers are reported.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014					
		Aaa	Aa1 至 Aa3	A1 至 A3	A3 以下 Lower than A3	無評級 Unrated	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
可供出售證券	Available-for-sale securities	199,998	4,045,257	1,633,079	187,469	1,415,011	7,480,814
持有至到期日證券	Held-to-maturity securities	-	599,648	-	77,179	-	676,827
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	86,646	389,066	632,487	42,265	1,150,464
總計	Total	199,998	4,731,551	2,022,145	897,135	1,457,276	9,308,105

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013					
		Aaa	Aa1 至 Aa3	A1 至 A3	A3 以下 Lower than A3	無評級 Unrated	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
可供出售證券	Available-for-sale securities	399,991	3,355,880	1,366,484	354,848	698,331	6,175,534
持有至到期日證券	Held-to-maturity securities	-	626,596	2,356	77,184	-	706,136
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	151,822	513,062	631,806	42,408	1,339,098
總計	Total	399,991	4,134,298	1,881,902	1,063,838	740,739	8,220,768

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，沒有逾期或減值之債務證券及存款證。

As at 30 June 2014 and 31 December 2013, there were no overdue or impaired debt securities and certificates of deposit.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險

3.2 Market Risk

A. 外匯風險

A. Currency risk

本集團的資產及負債集中在港元、美元及人民幣等主要貨幣。為確保外匯風險承擔保持在可接受水平，本集團利用風險限額(例如頭盤及風險值限額)作為監控工具。此外，本集團致力於減少同一貨幣的資產與負債錯配，並通常利用外匯合約(例如外匯掉期)管理由外幣資產負債所產生的外匯風險。

The Group's assets and liabilities are denominated in major currencies, particularly the HK dollar, the US dollar and Renminbi. To ensure the currency risk exposure of the Group is kept to an acceptable level, risk limits (e.g. Position and VAR limit) are used to serve as a monitoring tool. Moreover, the Group seeks to minimise the gap between asset and liability in the same currency. Foreign exchange contracts (e.g. FX swap) are usually used to manage FX risk associated with foreign currency-denominated assets and liabilities.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

A. 外匯風險 (續)

A. Currency risk (continued)

下表概述了本集團於2014年6月30日及2013年12月31日之外幣匯率風險承擔。表內的資產及負債以折合港元賬面值列示，並按原幣分類。

The tables below summarise the Group's exposure to foreign currency exchange rate risk as at 30 June 2014 and 31 December 2013. Included in the tables are the assets and liabilities at carrying amounts in HK dollars equivalent, categorised by the original currency.

於2014年6月30日

At 30 June 2014

	人民幣 Renminbi	美元 US Dollars	港元 HK Dollars	歐羅 Euro	日圓 Japanese Yen	英鎊 Pound Sterling	其他 Others	總計 Total
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產								
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘								
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存放								
界定為以公平值變化計入損益之金融資產								
衍生金融工具								
貸款及其他賬項								
證券投資								
- 可供出售證券								
- 持有至到期日證券								
投資物業								
物業、器材及設備								
其他資產 (包括遞延稅項資產)								
資產總額								
Assets								
Cash and balances with banks and other financial institutions	3,008,390	1,159,001	252,582	149,616	9,135	69,478	257,696	4,905,898
Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	192,503	3,028,209	294,700	116,486	-	92,383	520,527	4,244,808
Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	1,150,464	-	-	-	-	-	1,150,464
Derivative financial instruments	-	273	166,473	-	-	-	-	166,746
Advances and other accounts	2,961,111	7,655,342	19,254,800	10,070	6,052	298	3,279	29,890,952
Investment in securities								
- Available-for-sale securities	2,654,095	2,117,313	1,913,672	208	-	-	870,660	7,555,948
- Held-to-maturity securities	-	-	676,827	-	-	-	-	676,827
Investment properties	-	-	266,400	-	-	-	-	266,400
Properties, plant and equipment	8,584	-	1,291,524	-	-	-	-	1,300,108
Other assets (including deferred tax assets)	15,380	45,795	444,812	30	5,264	1	2,900	514,182
Total assets	8,840,063	15,156,397	24,561,790	276,410	20,451	162,160	1,655,062	50,672,333



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

A. 外匯風險 (續)

A. Currency risk (continued)

於 2014 年 6 月 30 日

At 30 June 2014

	人民幣 Renminbi	美元 US Dollars	港元 HK Dollars	歐羅 Euro	日圓 Japanese Yen	英鎊 Pound Sterling	其他 Others	總計 Total
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債								
Liabilities								
銀行及其他金融機構之存款及結餘								
Deposits and balances from banks and other financial institutions	(163,512)	(317,822)	(394,706)	(2,946)	(3,823)	(30,342)	(38,106)	(951,257)
衍生金融工具								
Derivative financial instruments	-	(27,709)	(71,932)	-	-	-	-	(99,641)
客戶存款								
Deposits from customers	(8,038,981)	(5,561,890)	(26,806,492)	(228,185)	(28,253)	(150,033)	(1,631,073)	(42,444,907)
其他賬項及準備 (包括應付稅項及遞延稅項負債)								
Other accounts and provisions (including current and deferred tax liabilities)	(28,661)	(169,886)	(771,022)	(37,221)	(4,466)	(1,377)	(50,628)	(1,063,261)
負債總額	(8,231,154)	(6,077,307)	(28,044,152)	(268,352)	(36,542)	(181,752)	(1,719,807)	(44,559,066)
Total liabilities	(8,231,154)	(6,077,307)	(28,044,152)	(268,352)	(36,542)	(181,752)	(1,719,807)	(44,559,066)
資產負債表頭寸淨值								
Net on-balance sheet position	608,909	9,079,090	(3,482,362)	8,058	(16,091)	(19,592)	(64,745)	6,113,267
表外資產負債頭寸淨值*								
Off-balance sheet net notional position*	198,426	(8,784,392)	8,582,263	(7,975)	17,227	19,766	71,696	97,011
或然負債及承擔								
Contingent liabilities and commitments	570,144	2,745,267	3,907,681	20,835	22,995	872	25,856	7,293,650



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

A. 外匯風險 (續)

A. Currency risk (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

	人民幣 Renminbi 港幣千元 HK\$'000	美元 US Dollars 港幣千元 HK\$'000	港元 HK Dollars 港幣千元 HK\$'000	歐羅 Euro 港幣千元 HK\$'000	日圓 Japanese Yen 港幣千元 HK\$'000	英鎊 Pound Sterling 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	總計 Total 港幣千元 HK\$'000
資產	Assets							
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions							
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months							
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss							
衍生金融工具	Derivative financial instruments							
貸款及其他賬項	Advances and other accounts							
證券投資	Investment in securities							
- 可供出售證券	- Available-for-sale securities							
- 持有至到期日證券	- Held-to-maturity securities							
投資物業	Investment properties							
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment							
其他資產 (包括遞延稅項資產)	Other assets (including deferred tax assets)							
資產總額	Total assets							



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

A. 外匯風險 (續)

A. Currency risk (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

	人民幣 Renminbi	美元 US Dollars	港元 HK Dollars	歐羅 Euro	日圓 Japanese Yen	英鎊 Pound Sterling	其他 Others	總計 Total
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債								
Liabilities								
銀行及其他金融機構之存款及結餘								
Deposits and balances from banks and other financial institutions	(74,333)	(529,534)	(219,097)	(40,066)	(18,446)	(33,011)	(33,724)	(948,211)
衍生金融工具								
Derivative financial instruments	-	(32,960)	(73,777)	-	-	-	-	(106,737)
客戶存款								
Deposits from customers	(7,236,060)	(4,738,824)	(25,004,876)	(264,051)	(37,738)	(173,107)	(1,653,829)	(39,108,485)
其他賬項及準備(包括應付稅項及遞延稅項負債)								
Other accounts and provisions (including current and deferred tax liabilities)	(19,528)	(237,476)	(651,256)	(21,020)	(907)	(692)	(50,363)	(981,242)
負債總額	Total liabilities							
	(7,329,921)	(5,538,794)	(25,949,006)	(325,137)	(57,091)	(206,810)	(1,737,916)	(41,144,675)
資產負債表頭寸淨值	Net on-balance sheet position							
	652,007	8,793,553	(3,123,545)	(31,437)	(21,975)	(25,855)	(112,707)	6,130,041
表外資產負債頭寸淨值*	Off-balance sheet net notional position*							
	96,233	(8,531,100)	8,339,548	31,600	22,321	25,518	116,043	100,163
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments							
	266,067	2,571,675	4,057,911	24,106	11,330	295	24,558	6,955,942

* 表外資產負債頭寸淨值指外匯衍生金融工具的名義合約數額淨值。外匯衍生金融工具主要用來減低本集團之匯率變動風險。

* Off-balance sheet net notional position represents the net notional amounts of foreign currency derivative financial instruments, which are principally used to reduce the Group's exposure to currency movements.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

B. 利率風險

B. Interest rate risk

下表概述了本集團於2014年6月30日及2013年12月31日的利率風險承擔。表內以賬面值列示資產及負債，並按合約重訂息率日期或到期日（以較早者為準）分類。

The tables below summarise the Group's exposure to interest rate risk as at 30 June 2014 and 31 December 2013. Included in the tables are the assets and liabilities at carrying amounts, categorised by the earlier of contractual repricing or maturity dates.

		於2014年6月30日 At 30 June 2014					
		一個月內	一至三個月	三至十二個月	一至五年	五年以上	不計息 Non-interest bearing
		Up to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產	Assets						
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	4,571,855	-	-	-	-	334,043
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	2,611,705	1,633,103	-	-	-
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	31,835	-	-	1,118,629	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	-	166,746
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20,047,570	8,653,877	1,157,652	31,853	-	-
證券投資	Investment in securities						
- 可供出售證券	- Available-for-sale securities	1,161,737	2,858,670	515,133	2,945,274	-	75,134
- 持有至到期日證券	- Held-to-maturity securities	501,445	175,382	-	-	-	-
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	266,400
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	-	-	-	-	-	1,300,108
其他資產（包括遞延稅項資產）	Other assets (including deferred tax assets)	2,757	-	-	-	-	511,425
資產總額	Total assets	26,317,199	14,299,634	3,305,888	4,095,756	-	2,653,856
							50,672,333



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

B. 利率風險 (續)

B. Interest rate risk (continued)

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014						
		一個月內	一至三個月	三至十二個月	一至五年	五年以上	不計息 Non- interest bearing	總計
		Up to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構之存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions	(751,276)	(17,496)	-	-	-	(182,485)	(951,257)
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	-	(99,641)	(99,641)
客戶存款	Deposits from customers	(25,185,890)	(7,221,407)	(7,100,689)	(501,628)	-	(2,435,293)	(42,444,907)
其他賬項及準備（包括應付稅項及遞延稅項負債）	Other accounts and provisions (including current and deferred tax liabilities)	(284,603)	-	-	-	-	(778,658)	(1,063,261)
負債總額	Total liabilities	(26,221,769)	(7,238,903)	(7,100,689)	(501,628)	-	(3,496,077)	(44,559,066)
利率敏感度缺口	Interest sensitivity gap	95,430	7,060,731	(3,794,801)	3,594,128	-	(842,221)	6,113,267



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.2 市場風險 (續)

3.2 Market Risk (continued)

B. 利率風險 (續)

B. Interest rate risk (continued)

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013					
		一個月內	一至三個月	三至十二個月	一至五年	五年以上	不計息 Non-interest bearing
		Up to 1 month	1 to 3 months	3 to 12 months	1 to 5 years	Over 5 years	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產	Assets						
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	5,236,865	-	-	-	-	410,786
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	3,831,618	1,218,786	-	-	-
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	-	215,725	1,123,373	-	-
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	-	177,101
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20,660,815	3,730,303	1,323,986	371,356	-	-
證券投資	Investment in securities						
- 可供出售證券	- Available-for-sale securities	916,278	1,749,954	1,231,673	2,277,630	-	64,282
- 持有至到期日證券	- Held-to-maturity securities	501,472	175,392	29,272	-	-	-
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	257,400
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	-	-	-	-	-	1,274,950
其他資產 (包括遞延稅項資產)	Other assets (including deferred tax assets)	-	-	-	-	-	495,699
資產總額	Total assets	27,315,430	9,487,267	4,019,442	3,772,359	-	2,680,218
負債	Liabilities						
銀行及其他金融機構之存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions	(798,843)	(25,492)	-	-	-	(123,876)
衍生金融工具	Derivative financial instruments	-	-	-	-	-	(106,737)
客戶存款	Deposits from customers	(25,183,306)	(6,529,830)	(5,176,570)	(382,925)	-	(1,835,854)
其他賬項及準備 (包括應付稅項及遞延稅項負債)	Other accounts and provisions (including current and deferred tax liabilities)	(354,715)	-	-	-	-	(626,527)
負債總額	Total liabilities	(26,336,864)	(6,555,322)	(5,176,570)	(382,925)	-	(2,692,994)
利率敏感度缺口	Interest sensitivity gap	978,566	2,931,945	(1,157,128)	3,389,434	-	(12,776)



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險

3.3 Liquidity Risk

A. 流動資金比率

A. Liquidity ratio

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013
平均流動資金比率	<u>45.93%</u>	<u>42.48%</u>

平均流動資金比率是以本銀行期內每月平均流動資金比率的簡單平均值計算。

The average liquidity ratio is calculated as the simple average of each calendar month's average liquidity ratio of the Bank for the period.

流動資金比率是根據《銀行業條例》附表四及以單獨基準（即只包括香港辦事處）計算。

The liquidity ratio is computed on the solo basis (the Hong Kong offices only) and is in accordance with the Fourth Schedule to the Banking Ordinance.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險 (續)

3.3 Liquidity Risk (continued)

B. 到期日分析

B. Maturity analysis

下表為本集團於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日之資產及負債的到期日分析，按於結算日時，資產及負債相距合約到期日的剩餘期限分類。

Tables below analyse assets and liabilities of the Group as at 30 June 2014 and 31 December 2013 into relevant maturity groupings based on the remaining period at balance sheet date to the contractual maturity date.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014								
		即期 On demand	一個月內 Up to 1 month	一至 三個月 1 to 3 months	三至 十二個月 3 to 12 months	一至五年 1 to 5 years	五年以上 Over 5 years	不確定 日期 Indefinite	總計 Total	
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產	Assets									
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	2,966,085	1,592,354	-	-	-	-	347,459	4,905,898	
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	-	2,611,705	1,633,103	-	-	-	4,244,808	
界定為以公平值變化計入損益之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss									
- 債務證券	- debt securities	-	41,022	10,009	46	1,099,387	-	-	1,150,464	
衍生金融工具	Derivative financial instruments	166,392	35	46	-	273	-	-	166,746	
貸款及其他賬項	Advances and other accounts									
- 客戶貸款	- advances to customers	3,874,681	718,489	1,153,847	3,607,170	10,929,964	6,513,240	68,113	26,865,504	
- 貿易票據	- trade bills	-	1,108,465	1,367,565	549,418	-	-	-	3,025,448	
證券投資	Investment in securities									
- 可供出售	- available-for-sale									
- 債務證券	- debt securities	-	572,371	486,804	555,965	2,610,883	-	-	4,226,023	
- 存款證	- certificates of deposit	-	2,236	759,222	1,240,749	1,252,584	-	-	3,254,791	
- 持有至到期日	- held-to-maturity									
- 債務證券	- debt securities	-	1,445	203	98,000	500,000	-	-	599,648	
- 存款證	- certificates of deposit	-	-	179	77,000	-	-	-	77,179	
- 股份證券	- equity securities	-	-	-	-	-	-	75,134	75,134	
投資物業	Investment properties	-	-	-	-	-	-	266,400	266,400	
物業、器材及設備	Properties, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	1,300,108	1,300,108	
其他資產 (包括遞延稅項資產)	Other assets (including deferred tax assets)	8,858	453,483	174	6,302	7,471	-	37,894	514,182	
資產總額	Total assets	7,016,016	4,489,900	6,389,754	7,767,753	16,400,562	6,513,240	2,095,108	50,672,333	



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險 (續)

3.3 Liquidity Risk (continued)

B. 到期日分析 (續)

B. Maturity analysis (continued)

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014						
		即期 On demand	一個月內 Up to 1 month	一至 三個月 1 to 3 months	三至 十二個月 3 to 12 months	一至五年 1 to 5 years	五年以上 Over 5 years	不確定 日期 Indefinite
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
		總計 Total						
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構之存款及結餘	Deposits and balances from banks and other financial institutions	(215,850)	(717,911)	(17,496)	-	-	-	(951,257)
衍生金融工具	Derivative financial instruments	(68,744)	(1,417)	(2,177)	-	(27,303)	-	(99,641)
客戶存款	Deposits from customers	(19,539,214)	(8,081,969)	(7,221,407)	(7,100,689)	(501,628)	-	(42,444,907)
其他賬項及準備(包括應付稅項及遞延稅項負債)	Other accounts and provisions (including current and deferred tax liabilities)	(428,763)	(373,061)	(13,203)	(70,012)	(178,222)	-	(1,063,261)
負債總額	Total liabilities	(20,252,571)	(9,174,358)	(7,254,283)	(7,170,701)	(707,153)	-	(44,559,066)
流動資金缺口	Net liquidity gap	(13,236,555)	(4,684,458)	(864,529)	597,052	15,693,409	6,513,240	2,095,108
								6,113,267



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險 (續)

3.3 Liquidity Risk (continued)

B. 到期日分析 (續)

B. Maturity analysis (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

	即期 On demand	一個月內 Up to 1 month	一至 三個月 1 to 3 months	三至 十二個月 3 to 12 months	一至五年 1 to 5 years	五年以上 Over 5 years	不確定 日期 Indefinite	總計 Total
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產								
庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘								
在銀行及其他金融機構一至十二個月內到期之定期存款								
界定為以公平值變化計入損益之金融資產								
– 債務證券								
衍生金融工具								
貸款及其他賬項								
– 客戶貸款								
– 貿易票據								
證券投資								
– 可供出售								
– 債務證券								
– 存款證								
– 持有至到期日								
– 債務證券								
– 存款證								
– 股份證券								
投資物業								
物業、器材及設備								
其他資產 (包括遞延稅項資產)								
資產總額								
Assets								
Cash and balances with banks and other financial institutions	1,919,314	3,338,444	-	-	-	-	389,893	5,647,651
Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	-	3,831,618	1,218,786	-	-	-	5,050,404
Financial assets designated at fair value through profit or loss	-	9,945	10,013	215,017	1,104,123	-	-	1,339,098
– debt securities	-	9,945	10,013	215,017	1,104,123	-	-	1,339,098
Derivative financial instruments	174,857	1,773	-	-	471	-	-	177,101
Advances and other accounts								
– advances to customers	3,214,005	876,865	1,519,789	2,914,633	9,093,632	6,453,332	41,406	24,113,662
– trade bills	-	544,763	1,067,900	360,135	-	-	-	1,972,798
Investment in securities								
– available-for-sale								
– debt securities	-	405,429	479,070	652,765	1,971,524	-	-	3,508,788
– certificates of deposit	-	156,037	735,374	863,041	912,294	-	-	2,666,746
– held-to-maturity								
– debt securities	-	1,472	208	29,271	598,001	-	-	628,952
– certificates of deposit	-	-	184	-	77,000	-	-	77,184
– equity securities	-	-	-	-	-	-	64,283	64,283
Investment properties	-	-	-	-	-	-	257,400	257,400
Properties, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	1,274,950	1,274,950
Other assets (including deferred tax assets)	6,354	478,418	-	1,999	8,488	-	440	495,699
Total assets	5,314,530	5,813,146	7,644,156	6,255,647	13,765,533	6,453,332	2,028,372	47,274,716



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險 (續)

3.3 Liquidity Risk (continued)

B. 到期日分析 (續)

B. Maturity analysis (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

	即期 On demand	一個月內 Up to 1 month	一至 三個月 1 to 3 months	三至 十二個月 3 to 12 months	一至五年 1 to 5 years	五年以上 Over 5 years	不確定 日期 Indefinite	總計 Total
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債								
銀行及其他金融機構 之存款及結餘								
	(167,721)	(754,997)	(25,493)	-	-	-	-	(948,211)
衍生金融工具	(71,099)	(1,751)	(934)	(2,510)	(30,443)	-	-	(106,737)
客戶存款	(19,291,609)	(7,727,553)	(6,529,828)	(5,176,570)	(382,925)	-	-	(39,108,485)
其他賬項及準備 (包括 應付稅項及遞延稅 項負債)	(474,540)	(276,658)	(7,880)	(52,093)	(170,071)	-	-	(981,242)
負債總額	(20,004,969)	(8,760,959)	(6,564,135)	(5,231,173)	(583,439)	-	-	(41,144,675)
流動資金缺口	(14,690,439)	(2,947,813)	1,080,021	1,024,474	13,182,094	6,453,332	2,028,372	6,130,041



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.3 流動資金風險 (續)

3.3 Liquidity Risk (continued)

B. 到期日分析 (續)

B. Maturity analysis (continued)

上述到期日分類乃按照《銀行業（披露）規則》之相關條文而編製。本集團將逾期不超過 1 個月之資產，例如貸款及債務證券列為「即期」資產。對於按不同款額或分期償還之資產，只有該資產中實際逾期之部分被視作逾期。其他未到期之部分仍繼續根據剩餘期限分類，但假若對該資產之償還能力有疑慮，則將該等款項列為「不確定日期」。上述列示之資產已扣除任何相關準備（如有）。

按尚餘到期日對債務證券之分析是為遵循《銀行業（披露）規則》之相關條文而披露的。所作披露不代表此等證券將持有至到期日。

The above maturity classifications have been prepared in accordance with relevant provisions under the Banking (Disclosure) Rules. The Group has reported assets such as advances and debt securities which have been overdue for not more than one month as "On demand". In the case of an asset that is repayable by different payments or instalments, only that portion of the asset that is actually overdue is reported as overdue. Any part of the asset that is not due is reported according to the residual maturity unless the repayment of the asset is in doubt in which case the amount is reported as "Indefinite". The above assets are stated after deduction of provisions, if any.

The analysis of debt securities by remaining period to maturity is disclosed in order to comply with relevant provisions under the Banking (Disclosure) Rules. The disclosure does not imply that the securities will be held to maturity.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理

3.4 Capital Management

本銀行已採用基礎內部評級基準計算法計算大部分非證券化風險承擔的信貸風險資本要求。小部分信貸風險承擔則繼續按標準（信貸風險）計算法計算。本銀行採用標準信貸估值調整方法，計算具有信貸估值調整風險的交易對手資本要求。本銀行繼續採用內部模式計算法計算外匯及利率的一般市場風險資本要求，並獲金管局批准豁免計算結構性外匯敞口產生的市場風險資本要求。本銀行繼續採用標準（市場風險）計算法計算其餘市場風險資本要求。本銀行繼續採用標準（業務操作風險）計算法計算操作風險資本要求。

The Bank has adopted the foundation internal ratings-based ("FIRB") approach to calculate the credit risk capital charge for the majority of its non-securitisation exposures. A small residual credit exposures are remained under the standardised (credit risk) ("STC") approach. The Bank has adopted the standardised credit valuation adjustment ("CVA") method to calculate the capital charge for the CVA risk of the counterparty. The Bank continues to adopt the internal models ("IMM") approach to calculate the general market risk capital charge for foreign exchange and interest rate exposures and, with the approval from HKMA, exclude its structural FX positions in the calculation of the market risk capital charge. The Bank continues to adopt the standardised (market risk) ("STM") approach to calculate the market risk capital charge for the remaining exposures. The Bank continues to adopt the standardised (operational risk) ("STO") approach to calculate the operational risk capital charge.

A. 監管合併基礎

A. Basis of regulatory combination

監管規定的合併基礎乃根據《銀行業（資本）規則》由本銀行之本地辦事處及海外分行組成。在會計處理方面，則按照會計準則綜合附屬公司，有關會計準則乃由香港會計師公會依據《專業會計師條例》18A 所頒佈的。

The combined basis for regulatory purposes comprises the positions of the Bank's local offices and overseas branches in accordance with the Banking (Capital) Rules. For accounting purposes, subsidiaries are consolidated in accordance with the accounting standards issued by the HKICPA pursuant to section 18A of the Professional Accountants Ordinance.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理 (續)

3.4 Capital Management (continued)

A. 監管合併基礎 (續)

A. Basis of regulatory combination (continued)

包括在會計準則綜合範圍，而不包括在監管規定合併範圍內之附屬公司列示如下：

Subsidiaries which are included within the accounting scope of consolidation but not included within the regulatory scope of combination are set out below:

公司名稱	Name of company	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
		資產總額 Total assets	資本總額 Total equity	資產總額 Total assets	資本總額 Total equity
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
集友銀行 (代理人) 有限公司	Chiyu Banking Corporation (Nominees) Limited	111,782	111,782	96,053	96,053
誠信置業有限公司	Seng Sun Development Company, Limited	39,835	39,483	39,773	36,705
欣澤有限公司	Grace Charter Limited	-	(10,978)	-	(10,978)

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，並無任何附屬公司只包括在監管規定合併範圍，而不包括在會計準則綜合範圍。

There are no subsidiaries which are included within the regulatory scope of combination but not included within the accounting scope of consolidation as at 30 June 2014 and 31 December 2013.

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，亦無任何附屬公司同時包括在會計準則和監管規定合併範圍，但使用不同綜合方法。

There are also no subsidiaries which are included within both the accounting scope of consolidation and the regulatory scope of combination but the methods of consolidation differ as at 30 June 2014 and 31 December 2013.

以上附屬公司的主要業務載於第 116 頁「其他資料—本銀行之附屬公司」。

The principal activities of the above subsidiaries are set out in “Additional Information – Subsidiaries of the Bank” on page 116.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理 (續)

3.4 Capital Management (continued)

B. 資本比率

B. Capital ratio

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
普通股權一級資本比率	CET1 capital ratio	<u>16.99%</u>	<u>18.76%</u>
一級資本比率	Tier 1 capital ratio	<u>16.99%</u>	<u>18.76%</u>
總資本比率	Total capital ratio	<u>19.60%</u>	<u>21.45%</u>



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理 (續)

3.4 Capital Management (continued)

C. 扣減後的資本基礎組
合成份

C. Components of capital base after deductions

用於計算以上2014年
6月30日及2013年
12月31日之資本比
率及已匯報金管局之
扣減後的合併資本基
礎分析如下：

The combined capital base after deductions used in the calculation of the above capital ratios as at 30 June 2014 and 31 December 2013 and reported to the HKMA is analysed as follows:

	於2014年 6月30日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於2013年 12月31日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
普通股權一級資本：票據及儲備	CET1 capital: instruments and reserves	
直接發行的合資格普通股權一級資本票據	Directly issued qualifying CET1 capital instruments	300,000
保留溢利	Retained earnings	4,330,088
已披露的儲備	Disclosed reserves	1,254,486
監管扣減之前的普通股權一級資本	CET1 capital before regulatory deductions	6,012,173
普通股權一級資本：監管扣減	CET1 capital: regulatory deductions	
已扣除遞延稅項負債的遞延稅項資產	Deferred tax assets net of deferred tax liabilities	(8,488)
按公平價值估值的負債因本身的信用風險變動所產生的損益	Gains and losses due to changes in own credit risk on fair valued liabilities	(96)
因土地及建築物（自用及投資用途）進行價值重估而產生的累積公平價值收益	Cumulative fair value gains arising from the revaluation of land and buildings (own-use and investment properties)	(1,158,609)
一般銀行業務風險監管儲備	Regulatory reserve for general banking risks	(218,872)
對普通股權一級資本的監管扣減總額	Total regulatory deductions to CET1 capital	(1,386,065)
普通股權一級資本	CET1 capital	4,626,108
額外一級資本	AT1 capital	-
一級資本	Tier 1 capital	4,626,108



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理 (續)

3.4 Capital Management (continued)

C. 扣減後的資本基礎組
合成份 (續)

C. Components of capital base after deductions (continued)

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
二級資本：票據及準備金 合資格計入二級資本的集 體減值備抵及一般銀行 風險監管儲備	Tier 2 capital: instruments and provisions Collective impairment allowances and regulatory reserve for general banking risks eligible for inclusion in Tier 2 capital	154,098	141,276
監管扣減之前的二級資本	Tier 2 capital before regulatory deductions	154,098	141,276
二級資本：監管扣減 加回合資格計入二級資本 的因對土地及建築物 (自用及投資用途) 進 行價值重估而產生的累 積公平價值收益	Tier 2 capital: regulatory deductions Add back of cumulative fair value gains arising from the revaluation of land and buildings (own-use and investment properties) eligible for inclusion in Tier 2 capital	538,753	521,374
對二級資本的監管扣減總額	Total regulatory deductions to Tier 2 capital	538,753	521,374
二級資本	Tier 2 capital	692,851	662,650
總資本	Total capital	5,203,715	5,288,758



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

3. 金融風險管理 (續)

3. Financial risk management (continued)

3.4 資本管理 (續)

3.4 Capital Management (continued)

C. 扣減後的資本基礎組
合成份 (續)

C. Components of capital base after deductions (continued)

為符合《銀行業(披露)規則》，本銀行網頁 www.chiyubank.com 設有「監管披露」一節並披露本銀行以下合併資料：

To comply with the Banking (Disclosure) Rules, a section “Regulatory Disclosures” is available on the Bank’s website at www.chiyubank.com and includes the following combined information of the Bank:

- 採用金管局要求之標準範本披露資本基礎及監管扣減詳情。
- 採用金管局要求之標準範本披露資產負債表與資本組合成份之對賬。
- 已發行資本票據的主要特點及全部條款及條件。

- A detailed breakdown of the capital base and regulatory deductions, using the standard template as specified by the HKMA.
- A reconciliation of capital components to the balance sheet, using the standard template as specified by the HKMA.
- A description of the main features and the full terms and conditions of the issued capital instruments.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平價值 4. Fair values of financial assets and liabilities

所有以公平值計量或在財務報表內披露的金融工具，均按香港財務報告準則第13號「公平值計量」的定義，於公平值層級表內分類。該等分類乃參照估值方法所採用的因素之可觀察性及重大性，並基於對整體公平值計量有重大影響之最低層級因素來釐定：

- 第一層級：相同資產或負債在活躍市場中的報價（未經調整）。此層級包括在若干場內交易的衍生合約。
- 第二層級：乃基於估值技術所採用的最低層級因素（同時需對整體公平值計量有重大影響）可被直接或間接地觀察。此層級包括大部分場外交易的衍生合約、從價格提供商獲取價格的債務證券及存款證。
- 第三層級：乃基於估值技術所採用的最低層級因素（同時需對整體公平值計量有重大影響）屬不可被觀察。此層級包括有重大不可觀察因素的股份投資及債務工具。

對於以重複基準確認於財務報表的金融工具，本集團會於每一財務報告週期的結算日重新評估其分類（基於對整體公平值計量有重大影響之最低層級因素），以確定有否在公平值層級之間發生轉移。

All financial instruments for which fair value is measured or disclosed in the financial statements are categorised within the fair value hierarchy as defined in HKFRS 13, "Fair value measurement". The categorisation are determined with reference to the observability and significance of the inputs used in the valuation methods and based on the lowest level input that is significant to the fair value measurement as a whole:

- Level 1: based on quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities. This category includes certain exchange-traded derivative contracts.
- Level 2: based on valuation techniques for which the lowest level input that is significant to the fair value measurement is observable, either directly or indirectly. This category includes majority of the OTC derivative contracts, debt securities and certificates of deposit with quote from pricing services providers.
- Level 3: based on valuation techniques for which the lowest level input that is significant to the fair value measurement is unobservable. This category includes equity investment and debt instruments with significant unobservable components.

For financial instruments that are recognised in the financial statements on a recurring basis, the Group determines whether transfers have occurred between levels in the hierarchy by reassessing categorisation (based on the lowest level input that is significant to the fair value measurement as a whole) at the end of each reporting period.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平
值 (續)

4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具

4.1 Financial instruments measured at fair value

本集團建立了完善的公平值管治及控制架構，公平值數據由獨立於前線的控制單位確定或核實。各控制單位負責獨立核實前線業務之估值結果及重大公平值數據。其他特定控制程序包括核實可觀察的估值參數、審核新的估值模型或任何模型改動、根據可觀察的市場交易價格校準及回顧測試所採用的估值模型、深入分析日常重大估值變動、評估重大不可觀察估值參數及估值調整。重大估值事項將向高層管理人員、風險管理委員會及稽核委員會匯報。

當無法從公開市場獲取報價時，本集團通過一些估值技術或經紀／交易商之詢價來確定金融工具的公平值。

對於本集團所持有的金融工具，其估值技術使用的主要參數包括債券價格、利率、匯率、權益及股票價格、波幅、交易對手信貸息差及其他等，主要為可從公開市場觀察及獲取的參數。

The Group has an established governance structure and controls framework to ensure that fair values are either determined or validated by control units independent of the front offices. Control units have overall responsibility for independent verification of valuation results from front line businesses and all other significant fair value measurements. Specific controls include verification of observable pricing inputs; review and approval for new models and changes to models; calibration and back-testing of models against observed market transactions; analysis and investigation of significant daily valuation movements; review of significant unobservable inputs and valuation adjustments. Significant valuation issues are reported to senior management, RC and AC.

The Group uses valuation techniques or broker/dealer quotations to determine the fair value of financial instruments when unable to obtain the open market quotation in active markets.

The main parameters used in valuation techniques for financial instruments held by the Group include bond prices, interest rates, foreign exchange rates, equity and stock prices, volatilities, counterparty credit spreads and others, which are mostly observable and obtainable from open market.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平 值 (續)

4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具 (續)

4.1 Financial instruments measured at fair value (continued)

用以釐定以下金融工具
公平值的估值方法如
下：

The technique used to calculate the fair value of the following financial instruments is as below:

債務證券及存款證

Debt securities and certificates of deposit

此類工具的公平值由交易所、交易商或外間獨立估值服務供應商提供的市場報價或使用貼現現金流模型分析而決定。貼現現金流模型是一個利用預計未來現金流，以一個可反映市場上相類似風險的工具所需信貸息差之貼現率或貼現差額計量而成現值的估值技術。這些參數是市場上可觀察或由可觀察或不可觀察的市場數據證實。

The fair value of these instruments is determined by obtaining quoted market prices from exchange, dealer or independent pricing service vendors or using discounted cash flow technique. Discounted cash flow model is a valuation technique that measures present value using estimated expected future cash flows from the instruments and then discounts these flows using a discount rate or discount margin that reflects the credit spreads required by the market for instruments with similar risk. These inputs are observable or can be corroborated by observable or unobservable market data.

衍生工具

Derivatives

場外交易的衍生工具合約包括外匯、利率、股票或商品的遠期、掉期及期權合約。衍生工具合約的價格主要由貼現現金流模型及期權計價模型等估值技術釐定。所使用的參數為可觀察或不可觀察市場數據。可觀察的參數包括利率、匯率、權益及股票價格、商品價格及波幅。不可觀察的參數如波幅平面可用於嵌藏於結構性存款中非交易頻繁的期權類產品。對一些複雜的衍生工具合約，公平值將按經紀／交易商之報價為基礎。

Over-the-counter derivative contracts include forward, swap and option contracts on foreign exchange, interest rate, equity or commodity. The fair values of these contracts are mainly measured using valuation techniques such as discounted cash flow models and option pricing models. The inputs can be observable or unobservable market data. Observable inputs include interest rate, foreign exchange rates, equity and stock prices, commodity prices and volatilities. Unobservable inputs such as volatility surface may be used for less commonly traded option products which are embedded in structured deposits. For certain complex derivatives contracts, the fair values are determined based on broker/dealer price quotations.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平值 (續) 4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具
(續)

4.1 Financial instruments measured at fair value (continued)

衍生工具 (續)

本集團對場外交易的衍生工具作出了信貸估值調整及債務估值調整。調整分別反映對利率、交易對手信譽及集團自身信貸息差的期望。有關調整是按每一交易對手，以未來預期敞口、違約率及收回率釐定。

Derivatives (continued)

Credit valuation adjustments ("CVA") and debit valuation adjustments ("DVA") are applied to the Group's over-the-counter derivatives. These adjustments reflect interest rates, expectations of counterparty creditworthiness and the Group's own credit spread respectively. They are determined for each counterparty and are dependent on expected future values of exposures, default probabilities and recovery rates.

A. 公平值的等級

A. Fair value hierarchy

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014			
		第一層級 Level 1	第二層級 Level 2	第三層級 Level 3	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
金融資產	Financial assets				
界定為公平值變化計入 損益之金融資產 (附註 16)	Financial assets designated at fair value through profit or loss (Note 16)				
- 債務證券	- Debt securities	-	1,150,464	-	1,150,464
衍生金融工具 (附註 17)	Derivative financial instruments (Note 17)	166,392	354	-	166,746
可供出售證券 (附註 19)	Available-for-sale securities (Note 19)				
- 債務證券	- Debt securities	-	4,226,023	-	4,226,023
- 存款證	- Certificates of deposit	-	3,254,791	-	3,254,791
- 股份證券	- Equity securities	-	-	75,134	75,134
		<u>166,392</u>	<u>8,631,632</u>	<u>75,134</u>	<u>8,873,158</u>
金融負債	Financial liabilities				
衍生金融工具 (附註 17)	Derivative financial instruments (Note 17)	(68,745)	(30,896)	-	(99,641)
		<u>(68,745)</u>	<u>(30,896)</u>	<u>-</u>	<u>(99,641)</u>



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平值 (續) 4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具
(續)

4.1 Financial instruments measured at fair value (continued)

A. 公平值的等級 (續)

A. Fair value hierarchy (continued)

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013			
		第一層級 Level 1	第二層級 Level 2	第三層級 Level 3	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
金融資產	Financial assets				
界定為公平值變化計入 損益之金融資產 (附註 16)	Financial assets designated at fair value through profit or loss (Note 16)				
- 債務證券	- Debt securities	-	1,339,098	-	1,339,098
衍生金融工具 (附註 17)	Derivative financial instruments (Note 17)	174,857	2,244	-	177,101
可供出售證券 (附註 19)	Available-for-sale securities (Note 19)				
- 債務證券	- Debt securities	-	3,308,125	200,663	3,508,788
- 存款證	- Certificates of deposit	-	550,688	2,116,058	2,666,746
- 股份證券	- Equity securities	-	-	64,283	64,283
		<u>174,857</u>	<u>5,200,155</u>	<u>2,381,004</u>	<u>7,756,016</u>
金融負債	Financial liabilities				
衍生金融工具 (附註 17)	Derivative financial instruments (Note 17)	<u>(71,098)</u>	<u>(35,639)</u>	<u>-</u>	<u>(106,737)</u>
		<u>(71,098)</u>	<u>(35,639)</u>	<u>-</u>	<u>(106,737)</u>

在 2014 年上半年及截至 2013 年 12 月 31 日止年度，金融資產及負債均沒有第一層級及第二層級之間的轉移。

During the first half of 2014 and the year ended 31 December 2013, there were no financial asset and liability transfers between level 1 and level 2.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平值 (續) 4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具
(續)

4.1 Financial instruments measured at fair value (continued)

B. 第三層級的項目變動

B. Reconciliation of level 3 items

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014			
		金融資產 Financial assets			
		可供出售證券 Available-for-sale securities			
		債務證券 Debt securities	存款證 Certificates of deposit	股份證券 Equity securities	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2014 年 1 月 1 日 (虧損)/收益	At 1 January 2014 (Loss)/gains	200,663	2,116,058	64,283	2,381,004
- 其他全面收益	- Other comprehensive income				
- 可供出售證券之公平值變化	- Change in fair value of available-for-sale securities	(6)	266	10,851	11,111
買入	Purchases	-	(1,352,261)	-	(1,352,261)
賣出	Sales	(200,657)	(764,063)	-	(964,720)
轉出第三層	Transfer out of Level 3				
於 2014 年 6 月 30 日	At 30 June 2014	-	-	75,134	75,134
		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013			
		金融資產 Financial assets			
		可供出售證券 Available-for-sale securities			
		債務證券 Debt securities	存款證 Certificates of deposit	股份證券 Equity securities	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2013 年 1 月 1 日 收益	At 1 January 2013 Gains	200,694	867,008	56,462	1,124,164
- 其他全面收益	- Other comprehensive income				
- 可供出售證券之公平值變化	- Change in fair value of available-for-sale securities	-	20	7,821	7,841
買入	Purchases	-	1,755,375	-	1,755,375
賣出	Sales	(31)	(506,345)	-	(506,376)
於 2013 年 12 月 31 日	At 31 December 2013	200,663	2,116,058	64,283	2,381,004



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平值 (續) 4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.1 以公平值計量的金融工具
(續)

4.1 Financial instruments measured at fair value (continued)

B. 第三層級的項目變動
(續)

B. Reconciliation of level 3 items (continued)

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，分類為第三層級的金融工具主要為債務證券、存款證及非上市股權。

As at 30 June 2014 and 31 December 2013, financial instruments categorised as level 3 are mainly comprised of debt securities, certificates of deposit and unlisted equity shares.

對於某些低流動性債務證券，本集團從交易對手處詢價；其公平值的計量可能採用了對估值產生重大影響的不可觀察參數，因此本集團將這些金融工具劃分至第三層級。

For certain illiquid debt securities, the Group obtains valuation quotations from counterparties which may be based on unobservable inputs with significant impact on the valuation. Therefore, these instruments have been classified by the Group as level 3.

非上市可供出售股權的公平值乃參考可供比較的上市公司之平均市價／盈利倍數，或若沒有合適可供比較的公司，則按其資產淨值釐定。公平值與適合採用之可比較倍數比率或資產淨值存在正向關係。若股權投資的企業資產淨值增長／減少 5%，則本集團其他全面收益將增加／減少港幣 3,757,000 元（截至 2013 年 12 月 31 日止年度：港幣 3,214,000 元）。

The fair values of unlisted available-for-sale equity shares are determined with reference to multiples of comparable listed companies, such as average of the price/earning ratios of comparables or net asset value, if appropriate comparables are not available. The fair value is positively correlated to the price/earning ratios of appropriate comparables or net asset values. Had the net asset value of the underlying equity investments increased/decreased by 5%, the Group's other comprehensive income would have increased/decreased by HK\$3,757,000 (the year ended 31 December 2013: HK\$3,214,000).



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平
值 (續)

4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.2 非以公平值計量的金融
工具

公平值是以在一特定時點按相關市場資料及不同金融工具之資料來評估。以下之方法及假設已應用於評估各類金融工具之公平值。

在銀行及其他金融機構之結餘及貿易票據

大部分之金融資產及負債將於結算日後一年內到期，其賬面值與公平值相若。

客戶貸款

大部分之客戶貸款是浮動利率，按市場息率計算利息，其賬面值與公平值相若。

持有至到期日證券

持有至到期日證券之公平值釐定與附註 4.1 內以公平值計量的債務證券及存款證採用之方法相同。

客戶存款

大部分之客戶存款將於結算日後一年內到期，其賬面值與公平值相若。

4.1 Financial instruments not measured at fair value

Fair value estimates are made at a specific point in time based on relevant market information and information about various financial instruments. The following methods and assumptions have been used to estimate the fair value of each class of financial instrument as far as practicable.

Balances with banks and other financial institutions and trade bills

Substantially all the financial assets and liabilities mature within one year from the balance sheet date and their carrying value approximates fair value.

Advances to customers

Substantially all the advances to customers are on floating rate terms, bear interest at prevailing market interest rates and their carrying value approximates fair value.

Held-to-maturity securities

The fair value of held-to-maturity securities is determined by using the same approach as those debt securities and certificates of deposit measured at fair value as described in Note 4.1.

Deposits from customers

Substantially all the deposits from customers mature within one year from the balance sheet date and their carrying value approximates fair value.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

4. 金融資產和負債的公平
值 (續)

4. Fair values of financial assets and liabilities (continued)

4.2 非以公平值計量的金融
工具 (續)

4.2 Financial instruments not measured at fair value (continued)

除以上其賬面值與公平
值相若的金融工具外，下
表為非以公平值計量的
金融工具之賬面值和公
平值。

The following tables set out the carrying values and fair values of the financial instruments not measured at fair value, except for the above with their carrying values being approximation of fair values.

金融資產

持有至到期日證券
(附註 19)

- 債務證券
- 存款證

Financial assets

Held-to-maturity securities (Note 19)

- Debt securities
- Certificates of deposit

於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	
賬面值 Carrying value	公平值 Fair value
港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
599,648	601,830
77,179	77,178
676,827	679,008

金融資產

持有至到期日證券
(附註 19)

- 債務證券
- 存款證

Financial assets

Held-to-maturity securities (Note 19)

- Debt securities
- Certificates of deposit

於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
賬面值 Carrying value	公平值 Fair value
港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
628,952	630,283
77,184	77,276
706,136	707,559



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

5. 淨利息收入

5. Net interest income

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
利息收入	Interest income		
存放於同業及其他金融機構的 款項	Due from banks and other financial institutions	167,185	108,409
客戶貸款	Advances to customers	360,237	374,833
上市證券投資	Listed investments	33,705	41,225
非上市證券投資	Unlisted investments	81,066	57,019
其他	Others	3,384	3,348
		645,577	584,834
利息支出	Interest expense		
同業及其他金融機構存放的 款項	Due to banks and other financial institutions	(1,673)	(3,796)
客戶存款	Deposits from customers	(192,538)	(143,252)
其他	Others	(1,511)	(1,486)
		(195,722)	(148,534)
淨利息收入	Net interest income	449,855	436,300
2014 年上半年之利息收入包括被界定為減值貸款的應計利息收入港幣 158,000 元 (2013 年上半年：港幣 567,000 元)。		Included within interest income is HK\$158,000 (first half of 2013: HK\$567,000) of interest with respect to income accrued on advances classified as impaired for the first half of 2014.	
非以公平值變化計入損益之金融資產與金融負債所產生的利息收入及利息支出分別為港幣 623,071,000 元 (2013 年上半年：港幣 562,501,000 元) 及港幣 195,722,000 元 (2013 年上半年：港幣 148,534,000 元)。		Included within interest income and interest expense are HK\$623,071,000 (first half of 2013: HK\$562,501,000) and HK\$195,722,000 (first half of 2013: HK\$148,534,000) for financial assets and financial liabilities that are not recognised at fair value through profit or loss respectively.	



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

6. 淨服務費及佣金收入

6. Net fee and commission income

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
服務費及佣金收入	Fee and commission income		
證券經紀	Securities brokerage	45,359	55,823
保險	Insurance	30,011	29,494
匯票佣金	Bills commissions	16,356	16,107
貸款佣金	Loan commissions	10,657	15,961
繳款服務	Payment services	10,342	12,129
保管箱	Safe deposit box	6,666	7,200
基金分銷	Funds distribution	5,434	7,930
其他	Others	6,798	7,366
		131,623	152,010
服務費及佣金支出	Fee and commission expense		
證券經紀	Securities brokerage	(6,171)	(7,260)
其他	Others	(3,494)	(4,217)
		(9,665)	(11,477)
淨服務費及佣金收入	Net fee and commission income	121,958	140,533
其中源自	Of which arise from		
- 非以公平值變化計入損益 之金融資產或金融負債	- financial assets or financial liabilities not at fair value through profit or loss	14,155	18,843
- 服務費及佣金收入	- Fee and commission income	-	(1)
- 服務費及佣金支出	- Fee and commission expense	14,155	18,842
- 信託及其他受託活動	- trust and other fiduciary activities		
- 服務費及佣金收入	- Fee and commission income	3,625	3,736
- 服務費及佣金支出	- Fee and commission expense	(1,205)	(1,124)
		2,420	2,612



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

7. 淨交易性收益

7. Net trading gain

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
淨收益／（虧損）源自：		
- 外匯交易及外匯交易產品	6,368	7,490
- 利率工具	(4,089)	6,263
	<u>2,279</u>	<u>13,753</u>

8. 其他經營收入

8. Other operating income

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
證券投資股息收入		
- 非上市證券投資	5,592	4,723
投資物業之租金總收入	3,907	4,015
減：有關投資物業之支出	-	(7)
其他	(57)	53
	<u>9,442</u>	<u>8,784</u>

於期內及 2013 年上半年度
「有關投資物業之支出」中並
未有屬於未出租投資物業之
直接經營支出。

There are no direct operating expenses included in the "Outgoings in respect of investment properties" related to investment properties that were not let during the first half of 2014 and 2013.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

9. 減值準備淨撥備

9. Net charge of impairment allowances

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
客戶貸款	Advances to customers		
個別評估	Individually assessed		
- 新提準備	- new allowances	(2,648)	(40,839)
- 撥回	- releases	1,807	196
- 收回已撇銷賬項	- recoveries	730	1,176
按個別評估貸款減值準備 淨撥備	Net charge of individually assessed loan impairment allowances	(111)	(39,467)
組合評估	Collectively assessed		
- 新提準備	- new allowances	(1,355)	(27,887)
- 撥回	- releases	354	-
按組合評估貸款減值準備 淨撥備	Net charge of collectively assessed loan impairment allowances	(1,001)	(27,887)
貸款減值準備淨撥備	Net charge of loan impairment allowances	(1,112)	(67,354)
其他	Others	(12)	6
減值準備淨撥備	Net charge of impairment allowances	(1,124)	(67,348)



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

10. 經營支出

10. Operating expenses

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
人事費用 (包括董事酬金)	Staff costs (including directors' emoluments)		
- 薪酬及其他費用	- salaries and other costs	99,825	86,100
- 退休成本	- pension cost	9,316	8,073
		109,141	94,173
房產及設備支出 (不包括折舊)	Premises and equipment expenses (excluding depreciation)		
- 房產租金	- rental of premises	15,142	15,411
- 資訊科技	- information technology	13,692	12,618
- 其他	- others	4,500	2,965
		33,334	30,994
折舊	Depreciation	11,701	10,064
核數師酬金	Auditor's remuneration		
- 審計服務	- audit services	319	303
- 非審計服務	- non-audit services	65	-
其他經營支出	Other operating expenses	41,526	44,400
		196,086	179,934



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

11. 投資物業公平值調整
之淨收益

11. Net gain from fair value adjustments on investment properties

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
投資物業公平值調整之 淨收益	9,000	7,674

Net gain from fair value adjustments on investment
properties

12. 出售物業、器材及設備
之淨虧損

12. Net loss from disposal of properties, plant and equipment

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
出售其他固定資產之淨虧損	-	(1)
	-	(1)

Net loss from disposal of other fixed assets



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

13. 稅項

13. Taxation

收益表內之稅項組成如下：

Taxation in the income statement represents:

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
本期稅項	Current tax		
香港利得稅	Hong Kong profits tax		
- 期內計入稅項	- current period taxation	50,045	50,899
- 往期超額撥備	- over-provision in prior periods	(2,000)	-
		48,045	50,899
海外稅項	Overseas taxation		
- 期內計入稅項	- current period taxation	26,990	17,817
遞延稅項	Deferred tax		
暫時性差額之產生及撥回	Origination and reversal of temporary differences	4,064	(26,747)
		79,099	41,969

香港利得稅乃按照截至 2014 年上半年估計應課稅溢利依稅率 16.5% (2013 年：16.5%) 提撥。海外溢利之稅款按照 2014 年上半年估計應課稅溢利依本集團經營業務所在國家之現行稅率計算。

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16.5% (2013: 16.5%) on the estimated assessable profits arising in Hong Kong for the first half of 2014. Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profits for the first half of 2014 at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

13. 稅項 (續)

13. Taxation (continued)

本集團除稅前溢利產生的
實際稅項，與根據香港利得
稅率計算的稅項差異如下：

The taxation on the Group's profit before taxation that differs from the theoretical amount that would arise using the taxation rate of Hong Kong is as follows:

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
除稅前溢利	Profit before taxation	396,194	331,874
按稅率 16.5% (2013 年：16.5%) 計算的稅項	Calculated at a taxation rate of 16.5% (2013:16.5%)	65,372	54,759
其他國家稅率差異的影響	Effect of different taxation rates in other countries	6,338	(15,184)
無需課稅之收入	Income not subject to taxation	(2,499)	(3,572)
稅務上不可扣減之開支	Expenses not deductible for taxation purposes	7,770	1,545
往期超額撥備	Over-provision in prior periods	(2,000)	-
海外預提稅	Foreign withholding tax	4,118	4,421
計入稅項	Taxation charge	79,099	41,969
實際稅率	Effective tax rate	19.96%	12.65%



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

14. 股息

14. Dividends

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014		半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013	
		每股 港幣 Per share HK\$	總額 港幣千元 Total HK\$'000	每股 港幣 Per share HK\$	總額 港幣千元 Total HK\$'000
中期股息	Interim dividend	65.00	195,000	75.00	225,000

董事會宣告派發 2014 年上半年中期股息每股普通股港幣 65 元，總額為港幣 195,000,000 元。此宣派股息並未於本中期財務資料中列作應付股息，但將於截至 2014 年 12 月 31 日止年度列作留存盈利分配。

The Board declared an interim dividend of HK\$65 per ordinary share for the first half of 2014 amounting to HK\$195,000,000. This declared dividend is not reflected as a dividend payable in this interim financial information, but will be reflected as an appropriation of retained earnings for the year ending 31 December 2014.

15. 庫存現金及存放銀行及其他金融機構的結餘

15. Cash and balances with banks and other financial institutions

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
庫存現金	Cash	158,700	228,346
存放中央銀行的結餘	Balances with central banks	445,227	471,324
存放銀行及其他金融機構的結餘	Balances with banks and other financial institutions	2,709,617	1,609,537
在銀行及其他金融機構一個月內到期之定期存放	Placements with banks and other financial institutions maturing within one month	1,592,354	3,338,444
		4,905,898	5,647,651



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

16. 界定為以公平值變化計入損益之金融資產 16. Financial assets designated at fair value through profit or loss

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
按公平值入賬	At fair value		
債務證券	Debt securities		
- 於香港上市	- Listed in Hong Kong	494,175	498,015
- 於香港以外上市	- Listed outside Hong Kong	656,289	841,083
		<u>1,150,464</u>	<u>1,339,098</u>

界定為以公平值變化計入損益之金融資產按發行機構之分類如下：

Financial assets designated at fair value through profit or loss are analysed by type of issuer as follows:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	86,646	151,822
公司企業	Corporate entities	1,063,818	1,187,276
		<u>1,150,464</u>	<u>1,339,098</u>



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具

17. Derivative financial instruments

本集團訂立下列匯率、利率、商品及股份權益相關的衍生金融工具合約作買賣及風險管理之用：

The Group enters into the following exchange rate, interest rate, commodity and equity related derivative financial instrument contracts for trading and risk management purposes:

遠期外匯合約是指於未來某一日期買或賣外幣的承諾。

Currency forwards represent commitments to purchase and sell foreign currency on a future date.

貨幣及利率掉期是指交換不同現金流的承諾。掉期的結果是交換不同貨幣或利率（如固定利率與浮動利率）。除某些貨幣掉期合約外，該等交易無需交換本金。

Currency and interest rate swaps are commitments to exchange one set of cash flows for another. Swaps result in an exchange of currencies or interest rates (for example, fixed rate for floating rate). Except for certain currency swap contracts, no exchange of principal takes place.

外匯及股份權益期權是指期權的賣方（出讓方）為買方（持有方）提供在未來某一特定日期或未來一定時期內按約定的價格買進（認購期權）或賣出（認沽期權）一定數量的金融工具的權利（而非承諾）的一種協議。考慮到外匯和利率風險，期權的賣方從購買方收取一定的期權費。本集團期權合約是與對手方在場外協商達成或透過交易所進行（如於交易所進行買賣之期權）。

Foreign currency and equity options are contractual agreements under which the seller (writer) grants the purchaser (holder) the right, but not the obligation, either to buy (a call option) or sell (a put option) at or by a set date or during a set period, a specific amount of the financial instrument at a predetermined price. In consideration for the assumption of foreign exchange and interest rate risk, the seller receives a premium from the purchaser. Options are negotiated over-the-counter ("OTC") between the Group and its counterparty or traded through the stock exchange (for example, exchange-traded stock option).



**中期財務資料附註
(續)**

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

本集團之衍生金融工具合約／名義合約數額及其公平值詳列於下表。各類型金融工具的合約／名義合約數額僅顯示於資產負債表日未完成之交易量，而若干金融工具之合約／名義合約數額則提供了一個與資產負債表內所確認的公平值資產或負債的對比基礎。但是，這並不反映所涉及的未來的現金流或當前的公平值，因而也不能反映本集團所面臨的信貸風險或市場風險。隨著與衍生金融工具合約條款相關的匯率、市場利率、貴金屬價格或股份權益價格的波動，衍生金融工具的估值可能產生有利（資產）或不利（負債）的影響，這些影響可能在不同期間有較大的波動。

The contract/notional amounts and fair values of derivative financial instruments held by the Group are set out in the following tables. The contract/notional amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding at the balance sheet dates and certain of them provide a basis for comparison with fair value instruments recognised on the balance sheet. However, they do not necessarily indicate the amounts of future cash flows involved or the current fair values of the instruments and, therefore, do not indicate the Group's exposure to credit or market risks. The derivative financial instruments become favourable (assets) or unfavourable (liabilities) as a result of fluctuations in foreign exchange rates, market interest rates, metal prices or equity prices relative to their terms. The aggregate fair values of derivative financial instruments assets and liabilities can fluctuate significantly from time to time.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

下表概述各類衍生金融工具於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日之合約／名義合約數額：

The following tables summarise the contract/notional amounts of each class of derivative financial instrument as at 30 June 2014 and 31 December 2013:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		
		買賣	不符合採用 對沖會計法 Not qualified for hedge accounting	總計
		Trading		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts			
即期及遠期	Spot and forwards	2,210,384	-	2,210,384
掉期	Swaps	9,207,561	-	9,207,561
		11,417,945	-	11,417,945
利率合約	Interest rate contracts			
掉期	Swaps	-	1,061,853	1,061,853
商品合約	Commodity contracts	180,499	-	180,499
其他合約	Other contracts	751	-	751
總計	Total	11,599,195	1,061,853	12,661,048

不符合採用對沖會計法：為遵循《銀行業（披露）規則》要求，需獨立披露不符合採用對沖會計法資格，但與指定以公平價值經收益表入賬的金融工具一併管理的衍生工具合約。

Not qualified for hedge accounting: derivative contracts which do not qualify as hedges for accounting purposes but are managed in conjunction with the financial instruments designated at fair value through profit or loss are separately disclosed in compliance with the requirements set out in the Banking (Disclosure) Rules.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013		
		買賣	不符合採用 對沖會計法 Not qualified for hedge accounting	總計
		Trading		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts			
即期及遠期	Spot and forwards	2,322,165	-	2,322,165
掉期	Swaps	9,571,082	-	9,571,082
外匯交易期權	Foreign currency options			
- 買入期權	- Options purchased	1,231	-	1,231
- 賣出期權	- Options written	1,231	-	1,231
		11,895,709	-	11,895,709
利率合約	Interest rate contracts			
掉期	Swaps	-	1,240,818	1,240,818
商品合約	Commodity contracts	117,771	-	117,771
總計	Total	12,013,480	1,240,818	13,254,298



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

下表概述各類衍生金融工具於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日之公平值：

The following tables summarise the fair values of each class of derivative financial instrument as at 30 June 2014 and 31 December 2013:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014					
		公平值資產 Fair value assets			公平值負債 Fair value liabilities		
		買賣	不符合採用 對沖會計法 Not qualified for hedge accounting	總計	買賣	不符合採用 對沖會計法 Not qualified for hedge accounting	總計
		Trading	accounting	Total	Trading	accounting	Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts						
即期及遠期	Spot and forwards	164,442	-	164,442	(67,211)	-	(67,211)
掉期	Swaps	80	-	80	(3,188)	-	(3,188)
		164,522	-	164,522	(70,399)	-	(70,399)
利率合約	Interest rate contracts						
掉期	Swaps	-	274	274	-	(27,709)	(27,709)
商品合約	Commodity contracts	1,950	-	1,950	(1,533)	-	(1,533)
總計	Total	166,472	274	166,746	(71,932)	(27,709)	(99,641)



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

		公平值資產			公平值負債		
		Fair value assets			Fair value liabilities		
		買賣	不符合採用 對沖會計法	總計	買賣	不符合採用 對沖會計法	總計
			Not qualified for hedge accounting			Not qualified for hedge accounting	
		Trading		Total	Trading		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts						
即期及遠期	Spot and forwards	171,515	-	171,515	(70,588)	-	(70,588)
掉期	Swaps	1,243	-	1,243	(2,188)	-	(2,188)
外匯交易期權	Foreign currency options						
- 買入期權	- Options purchased	7	-	7	-	-	-
- 賣出期權	- Options written	-	-	-	(7)	-	(7)
		172,765	-	172,765	(72,783)	-	(72,783)
利率合約	Interest rate contracts						
掉期	Swaps	-	471	471	-	(32,953)	(32,953)
商品合約	Commodity contracts	3,865	-	3,865	(1,001)	-	(1,001)
總計	Total	176,630	471	177,101	(73,784)	(32,953)	(106,737)



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

17. 衍生金融工具 (續) 17. Derivative financial instruments (continued)

下表列出上述衍生金融工具之信貸風險加權數額，並參照有關資本充足比率之金管局報表的填報指示而編製。

The table below gives the credit risk-weighted amounts of the above derivative financial instruments and is prepared with reference to the Completion Instructions for the HKMA return of capital adequacy ratio.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts	14,372	26,591
利率合約	Interest rate contracts	692	1,998
		15,064	28,589

信貸風險加權數額是根據《銀行業(資本)規則》計算。此數額取決於交易對手之情況及各類合約之期限特性。

The credit risk-weighted amounts are calculated in accordance with the Banking (Capital) Rules. The amounts are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

本集團與有效雙邊淨額結算協議有關的衍生交易公平值總額為港幣 308,000 元(2013 年 12 月 31 日：無)，有效雙邊淨額結算協議的效果為港幣 308,000 元(2013 年 12 月 31 日：無)。

The total fair values of derivatives subject to valid bilateral netting agreements for the Group amounted to HK\$308,000 (31 December 2013: Nil) and the effect of valid bilateral netting agreements amounted to HK\$308,000 (31 December 2013: Nil).



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

18. 貸款及其他賬項

18. Advances and other accounts

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
個人貸款	Personal loans and advances	5,295,711	5,272,439
公司貸款	Corporate loans and advances	21,694,416	18,988,721
客戶貸款*	Advances to customers*	26,990,127	24,261,160
貸款減值準備	Loan impairment allowances		
- 按個別評估	- Individually assessed	(28,387)	(52,005)
- 按組合評估	- Collectively assessed	(96,236)	(95,493)
		26,865,504	24,113,662
貿易票據	Trade bills	3,025,448	1,972,798
總計	Total	29,890,952	26,086,460

於 2014 年 6 月 30 日，客戶貸款包括應計利息港幣 46,304,000 元 (2013 年 12 月 31 日：港幣 45,384,000 元)。

As at 30 June 2014, advances to customers included accrued interest of HK\$46,304,000 (31 December 2013: HK\$45,384,000).

於 2014 年 6 月 30 日及 2013 年 12 月 31 日，對貿易票據並無作出任何貸款減值準備。

As at 30 June 2014 and 31 December 2013, no impairment allowance was made in respect of trade bills.

* 包括港元客戶貸款港幣 19,347,547,000 元 (2013 年 12 月 31 日：港幣 17,366,127,000 元) 及美元客戶貸款折合港幣 5,254,182,000 元 (2013 年 12 月 31 日：港幣 4,880,331,000 元)。

* Included advances to customers denominated in HK dollars of HK\$19,347,547,000 (31 December 2013: HK\$17,366,127,000) and US dollars equivalent to HK\$5,254,182,000 (31 December 2013: HK\$4,880,331,000).



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

19. 證券投資

19. Investment in securities

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
(a) 可供出售證券	(a) Available-for-sale securities		
債務證券，按公平值入賬	Debt securities, at fair value		
- 於香港上市	- Listed in Hong Kong	15,473	-
- 於香港以外上市	- Listed outside Hong Kong	513,568	506,391
- 非上市	- Unlisted	3,696,982	3,002,397
		4,226,023	3,508,788
存款證，按公平值入賬	Certificates of deposit, at fair value		
- 非上市	- Unlisted	3,254,791	2,666,746
股份證券，按公平值入賬	Equity securities, at fair value		
- 非上市	- Unlisted	75,134	64,283
		7,555,948	6,239,817
(b) 持有至到期日證券	(b) Held-to-maturity securities		
債務證券，按攤銷成本入賬	Debt securities, at amortised cost		
- 於香港以外上市	- Listed outside Hong Kong	-	29,271
- 非上市	- Unlisted	599,648	599,681
		599,648	628,952
存款證，按攤銷成本入賬	Certificates of deposit, at amortised cost		
- 非上市	- Unlisted	77,179	77,184
		676,827	706,136
總計	Total	8,232,775	6,945,953
持有至到期日之上市證券市 值	Market value of listed held-to-maturity securities	-	29,594



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

19. 證券投資 (續)

19. Investment in securities (continued)

證券投資按發行機構之分類如下：

Investment in securities is analysed by type of issuer as follows:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		
		可供出售證券 Available-for-sale securities	持有至 到期日證券 Held-to-maturity securities	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
官方實體	Sovereigns	799,943	-	799,943
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	4,806,009	676,827	5,482,836
公司企業	Corporate entities	1,949,996	-	1,949,996
		7,555,948	676,827	8,232,775

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013		
		可供出售證券 Available-for-sale securities	持有至 到期日證券 Held-to-maturity securities	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
官方實體	Sovereigns	799,930	-	799,930
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	3,591,587	703,780	4,295,367
公司企業	Corporate entities	1,848,300	2,356	1,850,656
		6,239,817	706,136	6,945,953



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

19. 證券投資 (續)

19. Investment in securities (continued)

可供出售及持有至到期日
證券分類如下：

Available-for-sale and held-to-maturity securities are analysed as follows:

		可供出售證券 Available-for-sale securities		持有至到期日證券 Held-to-maturity Securities	
		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
庫券	Treasury bills	799,943	799,930	-	-
存款證	Certificates of deposit	3,254,791	2,666,746	77,179	77,184
其他	Others	3,501,214	2,773,141	599,648	628,952
		7,555,948	6,239,817	676,827	706,136

20. 投資物業

20. Investment properties

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 1 月 1 日	At 1 January	257,400	231,490
增置	Additions	-	356
公平值收益	Fair value gains	9,000	25,554
於期／年末	At period/year end	266,400	257,400



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

21. 物業、器材及設備

21. Properties, plant and equipment

		房產	設備、固定 設施及裝備 Equipment, fixtures and fittings	總計
		Premises		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2014 年 1 月 1 日之 賬面淨值	Net book value at 1 January 2014	1,247,698	27,252	1,274,950
增置	Additions	107	1,779	1,886
出售	Disposals	-	-	-
重估	Revaluation	35,183	-	35,183
本期折舊 (附註 10)	Depreciation for the period (Note 10)	(7,783)	(3,918)	(11,701)
匯兌差額	Exchange difference	-	(210)	(210)
於 2014 年 6 月 30 日之 賬面淨值	Net book value at 30 June 2014	1,275,205	24,903	1,300,108
於 2014 年 6 月 30 日 成本或估值	At 30 June 2014 Cost or valuation	1,275,205	110,566	1,385,771
累計折舊及準備	Accumulated depreciation and impairment	-	(85,663)	(85,663)
於 2014 年 6 月 30 日之 賬面淨值	Net book value at 30 June 2014	1,275,205	24,903	1,300,108

上述資產之成本值或估值
分析如下：

The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:

於 2014 年 6 月 30 日	At 30 June 2014			
按成本值	At cost	-	110,566	110,566
按估值	At valuation	1,275,205	-	1,275,205
		1,275,205	110,566	1,385,771



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

21. 物業、器材及設備
(續)

21. Properties, plant and equipment (continued)

		房產	設備、固定 設施及裝備 Equipment, fixtures and fittings	總計
		Premises		Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2013 年 1 月 1 日之 賬面淨值	Net book value at 1 January 2013	1,086,138	27,554	1,113,692
增置	Additions	2,293	5,678	7,971
出售	Disposals	-	(2)	(2)
重估	Revaluation	173,645	-	173,645
年度折舊	Depreciation for the year	(14,378)	(6,202)	(20,580)
匯兌差額	Exchange difference	-	224	224
於 2013 年 12 月 31 日之 賬面淨值	Net book value at 31 December 2013	1,247,698	27,252	1,274,950
於 2013 年 12 月 31 日 成本或估值	At 31 December 2013 Cost or valuation	1,247,698	111,164	1,358,862
累計折舊及準備	Accumulated depreciation and impairment	-	(83,912)	(83,912)
於 2013 年 12 月 31 日之 賬面淨值	Net book value at 31 December 2013	1,247,698	27,252	1,274,950
上述資產之成本值或估值 分析如下：	The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:			
於 2013 年 12 月 31 日	At 31 December 2013			
按成本值	At cost	-	111,164	111,164
按估值	At valuation	1,247,698	-	1,247,698
		1,247,698	111,164	1,358,862

22. 其他資產

22. Other assets

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
應收賬項及預付費用	Accounts receivable and prepayments	506,713	487,211



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

23. 客戶存款

23. Deposits from customers

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
即期存款及往來存款	Demand deposits and current accounts		
- 公司	- corporate	2,908,317	2,189,626
- 個人	- personal	478,270	446,871
		<u>3,386,587</u>	<u>2,636,497</u>
儲蓄存款	Savings deposits		
- 公司	- corporate	3,826,214	3,748,433
- 個人	- personal	12,305,085	12,896,459
		<u>16,131,299</u>	<u>16,644,892</u>
定期、短期及通知存款	Time, call and notice deposits		
- 公司	- corporate	10,699,003	8,642,573
- 個人	- personal	12,228,018	11,184,523
		<u>22,927,021</u>	<u>19,827,096</u>
		<u>42,444,907</u>	<u>39,108,485</u>

24. 其他賬項及準備

24. Other accounts and provisions

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
其他應付賬項	Other accounts payable	802,411	792,762
準備	Provisions	23,656	24,063
		<u>826,067</u>	<u>816,825</u>



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

25. 已抵押資產

於2014年6月30日，本集團通過票據抵押之負債為港幣23,877,000元（2013年12月31日：港幣25,492,000元）。本集團為擔保此等負債而質押之資產金額為港幣23,623,000元（2013年12月31日：港幣25,036,000元），並於「貿易票據」內列賬。

25. Assets pledged as security

As at 30 June 2014, the liabilities of the Group amounting to HK\$23,877,000 (31 December 2013: HK\$25,492,000) were secured by bills. The amount of assets pledged by the Group to secure these liabilities was HK\$23,623,000 (31 December 2013: HK\$25,036,000) included in "Trade bills".

26. 遞延稅項

遞延稅項是根據香港會計準則第12號「所得稅」計算，就資產負債之稅務基礎與其在本中期財務資料內賬面值兩者之暫時性差額作提撥。

26. Deferred taxation

Deferred tax is recognised in respect of the temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in this interim financial information in accordance with HKAS 12 "Income Taxes".

資產負債表內之遞延稅項（資產）／負債主要組合，以及其在2014年上半年及截至2013年12月31日止年度之變動如下：

The major components of deferred tax (assets)/liabilities recorded in the balance sheet, and the movements during the first half of 2014 and the year ended 31 December 2013 are as follows:

		於2014年6月30日 At 30 June 2014					
		加速折舊 免稅額 Accelerated tax depreciation	物業重估 Property revaluation	虧損 Losses	減值準備 Impairment allowance	其他 暫時性差額 Other temporary differences	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於2014年 1月1日	At 1 January 2014	7,392	181,224	(217)	(27,428)	(12,301)	148,670
借記收益表 (附註13)	Charged to income statement (Note 13)	48	14	40	3,895	67	4,064
借記其他全面 收益	Charged to other comprehensive income	-	4,732	-	-	8,773	13,505
匯兌差額	Exchange difference	-	-	-	328	-	328
於2014年 6月30日	At 30 June 2014	7,440	185,970	(177)	(23,205)	(3,461)	166,567



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

26. 遞延稅項 (續)

26. Deferred taxation (continued)

		於 2013 年 12 月 31 日					
		At 31 December 2013					
		加速折舊 免稅額 Accelerated tax depreciation	物業重估 Property revaluation	虧損 Losses	減值準備 Impairment allowance	其他 暫時性差額 Other temporary differences	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
於 2013 年	At 1 January 2013						
1 月 1 日		7,120	154,303	(288)	(9,260)	(2,654)	149,221
借記／(貸記) 收益表	Charged/(credited) to income statement	272	115	71	(18,168)	37	(17,673)
借記／(貸記) 其他全面 收益	Charged/(credited) to other comprehensive income	-	26,806	-	-	(9,684)	17,122
於 2013 年	At 31 December						
12 月 31 日	2013	7,392	181,224	(217)	(27,428)	(12,301)	148,670

當有法定權利可將現有稅項資產與現有稅項負債抵銷，而遞延稅項涉及同一財政機關，則可將個別法人的遞延稅項資產與遞延稅項負債互相抵銷。下列在資產負債表內列賬之金額，已計入適當抵銷：

Deferred tax assets and liabilities are offset on an individual entity basis when there is a legal right to set off current tax assets against current tax liabilities and when the deferred taxation relates to the same authority. The following amounts, determined after appropriate offsetting, are shown in the balance sheet:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
遞延稅項資產	Deferred tax assets	(7,469)	(8,488)
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	174,036	157,158
		166,567	148,670



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

26. 遞延稅項 (續)

26. Deferred taxation (continued)

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
遞延稅項資產(超過 12 個月後收回)	Deferred tax assets to be recovered after more than twelve months	(7,469)	(8,488)
遞延稅項負債(超過 12 個月後支付)	Deferred tax liabilities to be settled after more than twelve months	177,497	169,459
		170,028	160,971

27. 股本

27. Share capital

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013 港幣千元 HK\$'000
已發行及繳足： 3,000,000 股每股面值	Issued and fully paid: 3,000,000 ordinary shares	300,000	300,000

28. 儲備

28. Reserves

本集團本期及往期的儲備金額及變動情況載於第 17 及 18 頁之簡要綜合權益變動表。

The Group's reserves and the movements therein for the current and prior periods are presented in the condensed consolidated statement of changes in equity on page 17 and 18.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

29. 簡要綜合現金流量表
附註

29. Notes to condensed consolidated cash flow statement

(a) 經營溢利與除稅前經營現金之流出對賬

(a) Reconciliation of operating profit to operating cash outflow before taxation

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
經營溢利	Operating profit	387,194	324,201
折舊	Depreciation	11,701	10,064
減值準備淨撥備	Net charge of impairment allowances	1,124	67,348
折現減值準備回撥	Unwind of discount on impairment allowances	(158)	(567)
已撇銷之貸款 (扣除 收回款額)	Advances written off net of recoveries	(23,328)	1,176
原到期日超過 3 個月之存放 銀行及其他金融機構的結 餘之變動	Change in balances with banks and other financial institutions with original maturity over three months	637,094	470,685
原到期日超過 3 個月之在銀 行及其他金融機構之定期 存放之變動	Change in placements with banks and other financial institutions with original maturity over three months	717,527	655,943
界定為以公平值變化計入損 益之金融資產之變動	Change in financial assets designated at fair value through profit or loss	188,634	103,384
衍生金融工具之變動	Change in derivative financial instruments	3,259	9,872
貸款及其他賬項之變動	Change in advances and other accounts	(3,781,617)	(1,268,533)
證券投資之變動	Change in investment in securities	(1,736,074)	(862,569)
其他資產之變動	Change in other assets	(19,514)	(33,761)
銀行及其他金融機構之存款 及結餘之變動	Change in deposits and balances from banks and other financial institutions	3,046	91,172
客戶存款之變動	Change in deposits from customers	3,336,422	354,290
其他賬項及準備之變動	Change in other accounts and provisions	9,242	(346,839)
匯率變動之影響	Effect of changes in exchange rates	(6,268)	93,301
除稅前經營現金之流出	Operating cash outflow before taxation	(271,716)	(330,833)
經營業務之現金流量中包括：	Cash flows from operating activities included:		
– 已收利息	– Interest received	591,877	547,281
– 已付利息	– Interest paid	(163,051)	(133,855)
– 已收股息	– Dividend received	5,592	4,723



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

29. 簡要綜合現金流量表
附註 (續)

29. Notes to condensed consolidated cash flow statement (continued)

(b) 現金及等同現金項目
結存分析

(b) Analysis of the balances of cash and cash equivalents

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 6 月 30 日 At 30 June 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
庫存現金及原到期日在 3 個月內之存放銀行 及其他金融機構的 結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions with original maturity within three months	
	4,230,430	4,893,285
原到期日在 3 個月內之 在銀行及其他金融 機構之定期存放	Placements with banks and other financial institutions with original maturity within three months	
	1,832,231	487,076
原到期日在 3 個月內之 庫券	Treasury bills with original maturity within three months	
	799,943	799,977
原到期日在 3 個月內之 存款證	Certificates of deposit with original maturity within three months	
	-	825,844
	6,862,604	7,006,182



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

30. 或然負債及承擔

30. Contingent liabilities and commitments

或然負債及承擔乃參照有關資本充足比率之金管局報表的填報指示而編製，其每項重要類別之合約數額及總信貸風險加權數額概述如下：

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liability and commitment and the aggregate credit risk-weighted amount and is prepared with reference to the Completion Instructions for the HKMA return of capital adequacy ratio.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
直接信貸替代項目	Direct credit substitutes	38,129	38,985
與交易有關之或然負債	Transaction-related contingencies	335,992	189,813
與貿易有關及其他之或然負債	Trade-related and other contingencies	813,894	983,314
不需事先通知的無條件撤銷之承諾	Commitments that are unconditionally cancellable without prior notice	5,486,606	4,925,249
其他承擔，原到期日為	Other commitments with an original maturity of		
- 1 年或以下	- up to one year	275,221	196,806
- 1 年以上	- over one year	343,808	621,775
		7,293,650	6,955,942
信貸風險加權數額	Credit risk-weighted amount	674,780	642,082

信貸風險加權數額是根據《銀行業（資本）規則》計算。此數額取決於交易對手之情況及各類合約之期限特性。

The credit risk-weighted amount is calculated in accordance with the Banking (Capital) Rules. The amount is dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

31. 資本承擔

31. Capital commitments

本集團未於本中期財務資料中撥備之資本承擔金額如下：

The Group has the following outstanding capital commitments not provided for in this interim financial information:

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
已批准及簽約但未撥備	8,588	584
已批准但未簽約	935	1,648
	9,523	2,232

以上資本承擔大部分為將購入之電腦硬件及軟件，以及本集團之樓宇裝修工程之承擔。

The above capital commitments mainly relate to commitments to purchase computer equipment and software, and to renovate the Group's premises.

32. 經營租賃承擔

32. Operating lease commitments

(a) 作為承租人

(a) As lessee

根據不可撤銷之經營租賃合約，下列為本集團未來有關租賃承擔所須支付之最低租金：

The Group has commitments to make the following future minimum lease payments under non-cancellable operating leases:

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
土地及樓宇		
- 不超過 1 年	32,549	25,834
- 1 年以上至 5 年內	30,862	28,714
	63,411	54,548

上列若干不可撤銷之經營租約可再商議及參照協議日期之市值而作租金調整。

Certain non-cancellable operating leases included in the table above were subject to renegotiation and rent adjustment with reference to market rates prevailing at specified agreed dates.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

32. 經營租賃承擔 (續)

32. Operating lease commitments (continued)

(b) 作為出租人

根據不可撤銷之經營租賃合約，下列為本集團與租客簽訂合約之未來有關租賃之最低應收租金：

土地及樓宇
- 不超過 1 年
- 1 年以上至 5 年內

本集團以經營租賃形式租出投資物業 (附註 20)；租賃年期通常由 1 年至 3 年。租約條款一般要求租客提交保證金及於租約期滿時，因應租務市場之狀況而調整租金。

(b) As lessor

The Group has contracted with tenants for the following future minimum lease receivables under non-cancellable operating leases:

	於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014	於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013
	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
Land and buildings		
- not later than one year	5,203	6,324
- later than one year but not later than five years	1,606	2,854
	6,809	9,178

The Group leases its investment properties (Note 20) under operating lease arrangements, with leases typically for a period from one to three years. The terms of the leases generally require the tenants to pay security deposits and provide for rent adjustments according to the prevailing market conditions at the expiration of the lease.



中期財務資料附註 (續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

33. 分類報告

33. Segmental reporting

(a) 按業務劃分

本集團業務分為三個業務分類，它們分別是個人銀行業務、企業銀行業務和財資業務。業務線的分類是基於不同客戶層及產品種類。

個人銀行和企業銀行業務線均會提供全面的銀行服務，包括各類存款、透支、貸款、信用卡、與貿易相關的產品及其他信貸服務、投資及保險產品、外幣業務及衍生產品。個人銀行業務線主要是服務個人及小企客戶，而企業銀行業務線主要是服務公司客戶。至於財資業務線，除了自營買賣外，還負責管理集團的流動資金、利率和外匯敞口。「其他」這一欄，主要包括本集團持有房地產、投資物業及股權投資。

業務線的資產、負債、收入、支出、經營成果及資本性支出是基於本集團會計政策進行計量。分類資料包括直接屬於該業務線的績效以及可以合理攤分至該業務線的績效。跨業務線資金的定價，按本集團內部資金轉移價格機制釐定，主要是以市場利率為基準，並考慮有關產品的特性。

本集團的主要收入來源為利息收入，並且高層管理人員主要按淨利息收入來管理業務，因此所有業務分類的利息收入及支出以淨額列示。

(a) Operating segments information

The Group divides its businesses into three business segments. They are Personal Banking, Corporate Banking and Treasury. The classification of the Group's operating segments is based on customer segment and product type.

Both Personal Banking and Corporate Banking provide general banking services including various deposit products, overdrafts, loans, credit cards, trade related products and other credit facilities, investment and insurance products, and foreign currency and derivative products. Personal Banking mainly serves retail customers and small enterprises, while Corporate Banking mainly deals with corporate customers. Treasury manages the funding and liquidity, and the interest rate and foreign exchange positions of the Group in addition to proprietary trades. "Others" mainly represents the Group's holdings of premises, investment properties and equity investments.

Measurement of segment assets, liabilities, income, expenses, results and capital expenditure is based on the Group's accounting policies. The segment information includes items directly attributable to a segment as well as those that can be allocated on a reasonable basis. Inter-segment funding is charged according to the internal funds transfer pricing mechanism of the Group, which is primarily based on market rates with the consideration of specific features of the product.

As the Group derives a majority of revenue from interest and the senior management relies primarily on net interest income in managing the business, interest income and expense for all reportable segments are presented on a net basis.



**中期財務資料附註
(續)**

Notes to the Interim Financial Information (continued)

33. 分類報告 (續)

33. Segmental reporting (continued)

(a) 按業務劃分 (續)

2014 年跨業務線資金的定價已引入流動性溢價，但沒有對去年同期比較數字作出修訂；不過，若去年同期採用相同的機制，估計個人銀行、企業銀行及財資業務線的淨利息收入的變化並不重大。

(a) Operating segments information (continued)

In 2014, liquidity term premium was introduced into inter-segment funding. No revision has been made to the comparative figures in the same period of last year. However, if the same mechanism was applied in the same period of last year, it is estimated that the change in net interest income of Personal Banking, Corporate Banking and Treasury would not be considered as material.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

33. 分類報告 (續)

33. Segmental reporting (continued)

(a) 按業務劃分 (續)

(a) Operating segments information (continued)

		個人銀行 Personal Banking	企業銀行 Corporate Banking	財資業務 Treasury	其他 Others	小計 Subtotal	合併抵銷 Eliminations	綜合 Consolidated
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
半年結算至 2014年6月30日	Half-year ended 30 June 2014							
淨利息收入	Net interest income							
- 外來	- external	(35,243)	243,976	241,122	-	449,855	-	449,855
- 跨業務	- inter-segment	147,580	(23,959)	(123,621)	-	-	-	-
		112,337	220,017	117,501	-	449,855	-	449,855
淨服務費及佣金收入 ／ (支出)	Net fee and commission income/(expense)	87,307	34,819	(168)	-	121,958	-	121,958
淨交易性收益／ (虧損)	Net trading gain/(loss)	9,505	5,739	(5,243)	(7,722)	2,279	-	2,279
界定為以公平值變化計 入損益之金融工具淨 收益	Net gain on financial instruments designated at fair value through profit or loss	-	-	870	-	870	-	870
其他經營收入	Other operating income	-	342	-	20,330	20,672	(11,230)	9,442
提取減值準備前之淨 經營收入	Net operating income before impairment allowances	209,149	260,917	112,960	12,608	595,634	(11,230)	584,404
減值準備淨撥回／ (撥備)	Net reversal/(charge) of impairment allowances	1,014	(2,138)	-	-	(1,124)	-	(1,124)
淨經營收入	Net operating income	210,163	258,779	112,960	12,608	594,510	(11,230)	583,280
經營支出	Operating expenses	(127,260)	(48,537)	(4,071)	(27,448)	(207,316)	11,230	(196,086)
經營溢利／(虧損)	Operating profit/(loss)	82,903	210,242	108,889	(14,840)	387,194	-	387,194
投資物業公平值調整 之淨收益	Net gain from fair value adjustments on investment properties	-	-	-	9,000	9,000	-	9,000
出售物業、器材及設 備之淨虧損	Net loss from disposal of properties, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	-
除稅前溢利／(虧損)	Profit/(loss) before taxation	82,903	210,242	108,889	(5,840)	396,194	-	396,194
於2014年6月30日	At 30 June 2014							
資產	Assets							
分部資產	Segment assets	8,394,384	23,688,566	17,005,888	1,583,495	50,672,333	-	50,672,333
負債	Liabilities							
分部負債	Segment liabilities	33,507,085	9,732,128	1,042,464	277,389	44,559,066	-	44,559,066
半年結算至 2014年6月30日	Half-year ended 30 June 2014							
其他資料	Other information							
資本性支出	Capital expenditure	-	1,189	-	697	1,886	-	1,886
折舊	Depreciation	1,980	1,943	50	7,728	11,701	-	11,701
證券攤銷	Amortisation of securities	-	-	32,882	-	32,882	-	32,882



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

33. 分類報告 (續)

33. Segmental reporting (continued)

(a) 按業務劃分 (續)

(a) Operating segments information (continued)

		個人銀行 Personal Banking	企業銀行 Corporate Banking	財資業務 Treasury	其他 Others	小計 Subtotal	合併抵銷 Eliminations	綜合 Consolidated
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
半年結算至	Half-year ended							
2013 年 6 月 30 日	30 June 2013							
淨利息收入	Net interest income							
- 外來	- external	3,504	249,903	182,893	-	436,300	-	436,300
- 跨業務	- inter-segment	124,806	(12,263)	(112,543)	-	-	-	-
		128,310	237,640	70,350	-	436,300	-	436,300
淨服務費及佣金收入 ／ (支出)	Net fee and commission income/(expense)	100,762	40,699	(955)	27	140,533	-	140,533
淨交易性收益／ (虧損)	Net trading gain/(loss)	11,922	4,864	1,930	(4,963)	13,753	-	13,753
界定為以公平值變化計 入損益之金融工具淨 虧損	Net loss on financial instruments designated at fair value through profit or loss	-	-	(27,887)	-	(27,887)	-	(27,887)
其他經營收入	Other operating income	-	334	-	18,171	18,505	(9,721)	8,784
提取減值準備前之淨 經營收入	Net operating income before impairment allowances	240,994	283,537	43,438	13,235	581,204	(9,721)	571,483
減值準備淨撥備	Net charge of impairment allowances	(2,013)	(65,335)	-	-	(67,348)	-	(67,348)
淨經營收入	Net operating income	238,981	218,202	43,438	13,235	513,856	(9,721)	504,135
經營支出	Operating expenses	(107,676)	(40,321)	(2,849)	(38,809)	(189,655)	9,721	(179,934)
經營溢利／(虧損)	Operating profit/(loss)	131,305	177,881	40,589	(25,574)	324,201	-	324,201
投資物業公平值調整 之淨收益	Net gain from fair value adjustments on investment properties	-	-	-	7,674	7,674	-	7,674
出售物業、器材及設備 之淨虧損	Net loss from disposal of properties, plant and equipment	-	-	-	(1)	(1)	-	(1)
除稅前溢利／(虧損)	Profit/(loss) before taxation	131,305	177,881	40,589	(17,901)	331,874	-	331,874
於 2013 年 12 月 31 日	At 31 December 2013							
資產	Assets							
分部資產	Segment assets	8,368,144	20,006,622	17,355,774	1,544,176	47,274,716	-	47,274,716
負債	Liabilities							
分部負債	Segment liabilities	30,283,032	9,652,126	980,615	228,902	41,144,675	-	41,144,675
半年結算至	Half-year ended							
2013 年 6 月 30 日	30 June 2013							
其他資料	Other information							
資本性支出	Capital expenditure	-	107	-	1,765	1,872	-	1,872
折舊	Depreciation	1,784	1,448	10	6,822	10,064	-	10,064
證券攤銷	Amortisation of securities	-	-	30,711	-	30,711	-	30,711



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

33. 分類報告 (續)

33. Segmental reporting (continued)

(b) 按地理區域劃分

(b) By geographical area

以下資料是根據主要
營業地點分類：

The following information is presented based on the principal places of operations:

		半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014		半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013	
		提取減值 準備前之 淨經營收入 Net operating income before impairment allowances 港幣千元 HK\$'000	除稅前 溢利 Profit before taxation 港幣千元 HK\$'000	提取減值 準備前之 淨經營收入 Net operating income before impairment allowances 港幣千元 HK\$'000	除稅前 溢利 Profit before taxation 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	490,417	325,298	490,441	319,592
中國內地	Mainland of China	93,987	70,896	81,042	12,282
合計	Total	584,404	396,194	571,483	331,874

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013	
		總資產 Total assets 港幣千元 HK\$'000	非流動資產 Non-current assets 港幣千元 HK\$'000	總資產 Total assets 港幣千元 HK\$'000	非流動資產 Non-current assets 港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	47,428,168	1,557,923	43,948,536	1,523,498
中國內地	Mainland of China	3,244,165	8,586	3,326,180	8,855
合計	Total	50,672,333	1,566,509	47,274,716	1,532,353



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

34. 金融工具之抵銷

34. Offsetting financial instruments

下表列示已抵銷、受執行性淨額結算總協議和類似協議約束的金融工具詳情。

The following tables present details of financial instruments subject to offsetting, enforceable master netting arrangements and similar agreements.

於 2014 年 6 月 30 日

At 30 June 2014

					未有於資產負債表中抵銷之 相關金額 Related amounts not set off in the balance sheet		
		已確認金融 資產總額 Gross amounts of recognised financial assets	於資產負債表中抵 銷之已確認金融負 債總額 Gross amounts of recognised financial liabilities set off in the balance sheet	於資產負債表中列 示的金融資產淨額 Net amounts of financial assets presented in the balance sheet	金融工具 Financial instruments	已收取之 現金押品 Cash collateral received	淨額 Net amount
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產	Assets						
衍生金融工具	Derivative financial instruments	308	-	308	(308)	-	-
其他資產	Other assets	635,640	(402,137)	233,503	-	-	233,503
總計	Total	635,948	(402,137)	233,811	(308)	-	233,503

於 2014 年 6 月 30 日

At 30 June 2014

					未有於資產負債表中抵銷之 相關金額 Related amounts not set off in the balance sheet		
		已確認金融 負債總額 Gross amounts of recognised financial liabilities	於資產負債表中抵 銷之已確認金融資 產總額 Gross amounts of recognised financial assets set off in the balance sheet	於資產負債表中列 示的金融負債淨額 Net amounts of financial liabilities presented in the balance sheet	金融工具 Financial instruments	已抵押之 現金押品 Cash collateral pledged	淨額 Net amount
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債	Liabilities						
衍生金融工具	Derivative financial instruments	30,294	-	30,294	(308)	-	29,986
其他負債	Other liabilities	413,302	(402,137)	11,165	-	-	11,165
總計	Total	443,596	(402,137)	41,459	(308)	-	41,151



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

34. 金融工具之抵銷 (續)

34. Offsetting financial instruments (continued)

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

		已確認金融 資產總額 Gross amounts of recognised financial assets	於資產負債表中抵 銷之已確認金融 負債總額 Gross amounts of recognised financial liabilities set off in the balance sheet	於資產負債表中列 示的金融資產淨額 Net amounts of financial assets presented in the balance sheet	未有於資產負債表中抵銷之 相關金額 Related amounts not set off in the balance sheet		淨額 Net amount
					金融工具 Financial instruments	已收取之 現金押品 Cash collateral received	
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
資產	Assets						
衍生金融 工具	Derivative financial instruments	1,005	-	1,005	(1,005)	-	-
其他資產	Other assets	547,141	(311,403)	235,738	-	-	235,738
總計	Total	548,146	(311,403)	236,743	(1,005)	-	235,738

於 2013 年 12 月 31 日

At 31 December 2013

		已確認金融 負債總額 Gross amounts of recognised financial liabilities	於資產負債表中抵 銷之已確認金融資 產總額 Gross amounts of recognised financial assets set off in the balance sheet	於資產負債表中列 示的金融負債淨額 Net amounts of financial liabilities presented in the balance sheet	未有於資產負債表中抵銷之 相關金額 Related amounts not set off in the balance sheet		淨額 Net amount
					金融工具 Financial instruments	已抵押之 現金押品 Cash collateral pledged	
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
負債	Liabilities						
衍生金融 工具	Derivative financial instruments	34,643	-	34,643	(1,005)	-	33,638
其他負債	Other liabilities	318,585	(311,403)	7,182	-	-	7,182
總計	Total	353,228	(311,403)	41,825	(1,005)	-	40,820

按本集團簽訂有關場外衍生工具
的淨額結算總協議，倘若發生
違約或其他事先議定的事件，則
同一交易對手之相關金額可採
用淨額結算。

For master netting agreements of OTC derivative transactions entered into by the Group,
related amounts with the same counterparty can be offset if an event of default or other
predetermined events occur.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

35. 主要之有關連人士交易 35. Significant related party transactions

中華人民共和國國務院通過中國投資有限責任公司(「中投」)、其全資附屬公司中央匯金投資有限責任公司(「匯金」)及匯金擁有控制權益之中國銀行，對本集團實行控制。

The Group is subject to the control of the State Council of the PRC Government through China Investment Corporation ("CIC"), its wholly-owned subsidiary Central Huijin Investment Ltd. ("Central Huijin"), and BOC in which Central Huijin has controlling equity interests.

(a) 與母公司及母公司控制之其他公司進行的交易

(a) Transactions with the parent companies and the other companies controlled by the parent companies

母公司的基本資料：

General information of the parent companies:

本集團之直接控股公司是中銀香港，而中銀香港是受中國銀行控制。

The Group's immediate holding company is BOCHK, which is in turn controlled by BOC.

匯金是中國銀行之控股公司，亦是中投的全資附屬公司，而中投是從事外匯資金投資管理業務的國有獨資公司。

Central Huijin is the controlling entity of BOC, and it is a wholly-owned subsidiary of CIC which is a wholly state-owned company engaging in foreign currency investment management.

匯金於某些內地實體均擁有控制權益。

Central Huijin has controlling equity interests in certain other entities in the PRC.

本集團在正常業務中與此等實體進行銀行業務交易，包括貸款、證券投資及貨幣市場交易。

The Group enters into banking transactions with these entities in the normal course of business which include loans, investment securities and money market transactions.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

35. 主要之有關連人士交易
(續)

35. Significant related party transactions (continued)

(a) 與母公司及母公司控制之其他公司進行的交易 (續)

(a) Transactions with the parent companies and the other companies controlled by the parent companies (continued)

大部分與中國銀行進行的交易源自貨幣市場活動。於2014年6月30日，本集團相關應收及應付中國銀行款項總額分別為港幣5,277,084,000元(2013年12月31日：港幣5,393,446,000元)及港幣314,351,000元(2013年12月31日：港幣573,717,000元)。2014年上半年與中國銀行做此類業務過程中產生的收入及支出總額分別為港幣74,641,000元(2013年上半年：港幣35,316,000元)及港幣403,000元(2013年上半年：港幣310,000元)。

The majority of transactions with BOC arise from money market activities. As at 30 June 2014, the related aggregate amounts due from and to BOC of the Group were HK\$5,277,084,000 (31 December 2013: HK\$5,393,446,000) and HK\$314,351,000 (31 December 2013: HK\$573,717,000) respectively. The aggregate amounts of income and expenses of the Group arising from these transactions with BOC for the first half of 2014 were HK\$74,641,000 (first half of 2013: HK\$35,316,000) and HK\$403,000 (first half of 2013: HK\$310,000) respectively.

大部分與母公司控制之其他公司的交易來自客戶存款。於2014年6月30日，本集團相關款項總額為港幣2,841,326,000元(2013年12月31日：港幣2,164,091,000元)。2014年上半年與母公司控制之其他公司做此類業務過程中產生的支出總額為港幣17,257,000元(2013年上半年：港幣12,060,000元)。

The majority of transactions with other companies controlled by the parent companies arise from deposits from customers. As at 30 June 2014, the related aggregate amount of the Group was HK\$2,841,326,000 (31 December 2013: HK\$2,164,091,000). The aggregate amount of expenses of the Group arising from these transactions with other companies controlled by the parent companies for the first half of 2014 was HK\$17,257,000 (first half of 2013: HK\$12,060,000).

除上述披露外，與其他母公司及母公司控制之其他公司並無重大交易。

Save as disclosed above, transactions with other parent companies and the other companies controlled by the parent companies are not considered material.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

35. 主要之有關連人士交易
(續)

35. Significant related party transactions (continued)

(b) 與政府機構、代理機構、附屬機構及其他國有控制實體的交易

(b) Transactions with government authorities, agencies, affiliates and other state controlled entities

中華人民共和國國務院通過中投及匯金對本集團實施控制，而中華人民共和國國務院亦通過政府機構、代理機構、附屬機構及其他國有控制實體直接或間接控制大量其他實體。本集團按一般商業條款與政府機構、代理機構、附屬機構及其他國有控制實體進行常規銀行業務交易。

The Group is subject to the control of the State Council of the PRC Government through CIC and Central Huijin, which also directly and indirectly controls a significant number of entities through its government authorities, agencies, affiliates and other state controlled entities. The Group enters into banking transactions with government authorities, agencies, affiliates and other state controlled entities in the normal course of business at commercial terms.

這些交易包括但不局限於下列各項：

These transactions include, but are not limited to, the following:

- 借貸、提供授信及擔保和接受存款；
- 銀行同業之存放及結餘；
- 出售、購買、包銷及贖回由其他國有控制實體所發行之債券；
- 提供外匯、匯款及相關投資服務；
- 提供信託業務；及
- 購買公共事業、交通工具、電信及郵政服務。

- lending, provision of credits and guarantees, and deposit taking;
- inter-bank balance taking and placing;
- sales, purchase, underwriting and redemption of bonds issued by other state controlled entities;
- rendering of foreign exchange, remittance and investment related services;
- provision of fiduciary activities; and
- purchase of utilities, transport, telecommunication and postage services.



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

35. 主要之有關連人士交易 (續) 35. Significant related party transactions (continued)

(c) 主要高層人員

主要高層人員是指某些能直接或間接擁有權力及責任來計劃、指導及掌管集團業務之人士，包括董事及高層管理人員。本集團在正常業務中會接受主要高層人員存款及向其提供貸款及信貸融資。於期內及往期，本集團並沒有與本銀行及其控股公司之主要高層人員或其有關連人士進行重大交易。

主要高層人員之薪酬如下：

(c) Key management personnel

Key management personnel are those persons having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Group, directly or indirectly, including directors and senior management. The Group accepts deposits from and grants loans and credit facilities to key management personnel in the ordinary course of business. During both the current and prior periods, no material transaction was conducted with key management personnel of the Bank and its holding companies, as well as parties related to them.

The compensation of key management personnel is detailed as follows:

	半年結算至 2014 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2014 港幣千元 HK\$'000	半年結算至 2013 年 6 月 30 日 Half-year ended 30 June 2013 港幣千元 HK\$'000
薪酬、其他短期員工 福利及退休福利	Salaries, other short-term employee benefits and post-employment benefits	
	4,512	4,224



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

36. 貨幣風險

36. Currency concentrations

下表列出因自營交易、非自營交易及結構性倉盤而產生之主要外幣風險額，並參照金管局報表「認可機構持有外匯情況」的填報指示而編製。

The following is a summary of the major foreign currency exposures arising from trading, non-trading and structural positions and is prepared with reference to the Completion Instructions for the prudential return "Foreign Currency Position of an Authorised Institution" issued by the HKMA.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014							
		港幣千元等值 Equivalent in thousand of HK\$							
		美元 US Dollars	歐羅 Euro	日圓 Japanese Yen	澳元 Australian Dollars	新西蘭元 New Zealand Dollars	人民幣 Renminbi	其他外幣 Other foreign currencies	外幣總額 Total foreign currencies
現貨資產	Spot assets	15,623,343	291,973	17,741	1,244,729	367,991	10,587,127	208,446	28,341,350
現貨負債	Spot liabilities	(7,586,123)	(283,915)	(33,832)	(1,185,745)	(372,522)	(9,798,510)	(347,235)	(19,607,882)
遠期買入	Forward purchases	1,344,258	11,005	231,303	2,731	5,358	204,626	175,736	1,975,017
遠期賣出	Forward sales	(9,068,503)	(18,980)	(214,076)	(56,371)	-	(1,086,608)	(36,154)	(10,480,692)
長／（短）盤淨額	Net long/(short) position	312,975	83	1,136	5,344	827	(93,365)	793	227,793
結構性倉盤淨額	Net structural position	-	-	-	-	-	894,974	-	894,974

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013							
		港幣千元等值 Equivalent in thousand of HK\$							
		美元 US Dollars	歐羅 Euro	日圓 Japanese Yen	澳元 Australian Dollars	新西蘭元 New Zealand Dollars	人民幣 Renminbi	其他外幣 Others foreign currencies	外幣總額 Total foreign currencies
現貨資產	Spot assets	14,485,022	1,427	35,021	1,236,632	364,971	7,318,392	496,305	23,937,770
現貨負債	Spot liabilities	(5,694,362)	(39,027)	(56,994)	(1,167,148)	(359,918)	(7,382,808)	(703,243)	(15,403,500)
遠期買入	Forward purchases	661,831	38,405	179,633	2,075	796	108,469	212,580	1,203,789
遠期賣出	Forward sales	(9,140,645)	(435)	(157,313)	(68,728)	(6,265)	(99,981)	(5,267)	(9,478,634)
長／（短）盤淨額	Net long/(short) position	311,846	370	347	2,831	(416)	(55,928)	375	259,425
結構性倉盤淨額	Net structural position	-	-	-	-	-	811,550	-	811,550



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

37. 跨國債權

37. Cross-border claims

以下分析乃參照有關跨國債權之金管局報表的填報指示而編製。跨國債權為海外交易對手之最終風險承擔的地區分佈，並會按照交易對手所在地計入風險轉移。若債權之擔保人所在地與交易對手所在地不同，則風險將轉移至擔保人之所在地。若債權屬銀行之海外分行，其風險將會轉移至該銀行之總行所在地。個別國家或區域其已計及風險轉移後佔跨國債權總額 10% 或以上之債權總額如下：

The below analysis is prepared with reference to the Completion Instructions for the HKMA return of cross-border claims. Cross-border claims are exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and are derived according to the location of the counterparties after taking into account the transfer of risk. For a claim guaranteed by a party situated in a country different from the counterparty, the risk will be transferred to the country of the guarantor. For a claim on an overseas branch of a bank whose head office is located in another country, the risk will be transferred to the country where its head office is located. Claims on individual countries or areas, after risk transfer, amounting to 10% or more of the aggregate cross-border claims are shown as follows:

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014			
		銀行 Banks	公營單位 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
亞洲，不包括香港	Asia, other than Hong Kong				
- 中國內地	- Mainland of China	12,637,000	26,000	3,790,000	16,453,000
- 其他	- Others	2,452,000	-	674,000	3,126,000
總計	Total	15,089,000	26,000	4,464,000	19,579,000

		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013			
		銀行 Banks	公營單位 Public sector entities	其他 Others	總計 Total
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
亞洲，不包括香港	Asia, other than Hong Kong				
- 中國內地	- Mainland of China	10,401,000	28,000	3,647,000	14,076,000
- 其他	- Others	3,247,000	-	711,000	3,958,000
總計	Total	13,648,000	28,000	4,358,000	18,034,000



中期財務資料附註
(續)

Notes to the Interim Financial Information (continued)

38. 非銀行的內地風險承擔 38. Non-bank Mainland exposures

對非銀行交易對手的內地相關風險承擔之分析乃參照金管局有關報表的填報指示所列之機構類別及直接風險之類別以分類。此報表僅計及本銀行之內地風險承擔。

The analysis of non-bank Mainland exposures is based on the categories of non-bank counterparties and the type of direct exposures with reference to the Completion Instruction for the HKMA return of non-bank Mainland exposures, which includes the Mainland exposures extended by the Bank only.

		於 2014 年 6 月 30 日 At 30 June 2014			
		資產負債 表內的 風險承擔	資產負債 表外的 風險承擔	總風險承擔	個別評估 之減值準備
		On-balance sheet exposure	Off-balance sheet exposure	Total exposure	Individually assessed impairment allowances
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
內地機構	Mainland entities	9,654,319	1,171,670	10,825,989	27,369
內地境外公司及個人用於境 內的信貸	Companies and individuals outside Mainland where the credit is granted for use in Mainland	2,096,249	264,251	2,360,500	315
其他非銀行的內地風險承擔	Other non-bank Mainland exposures	1,046,034	64,624	1,110,658	-
		12,796,602	1,500,545	14,297,147	27,684
		於 2013 年 12 月 31 日 At 31 December 2013			
		資產負債 表內的 風險承擔	資產負債 表外的 風險承擔	總風險承擔	個別評估 之減值準備
		On-balance sheet exposure	Off-balance sheet exposure	Total exposure	Individually assessed impairment allowances
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
內地機構	Mainland entities	7,033,151	1,150,351	8,183,502	42,180
內地境外公司及個人用於境 內的信貸	Companies and individuals outside Mainland where the credit is granted for use in Mainland	2,242,016	593,082	2,835,098	-
其他非銀行的內地風險承擔	Other non-bank Mainland exposures	1,145,926	58,150	1,204,076	-
		10,421,093	1,801,583	12,222,676	42,180



**中期財務資料附註
(續)**

Notes to the Interim Financial Information (continued)

**39. 符合香港會計準則第
34 號**

截至 2014 年上半年止的未經審核中期財務資料符合香港會計師公會所頒佈之香港會計準則第 34 號「中期財務報告」之要求。

39. Compliance with HKAS 34

The unaudited interim financial information for the first half of 2014 complies with HKAS 34 “Interim Financial Reporting” issued by the HKICPA.

40. 法定賬目

此中期業績報告所載為未經審核資料，並不構成法定賬目。截至 2013 年 12 月 31 日止之法定賬目，已送呈公司註冊處及金管局。核數師於 2014 年 3 月 17 日對該法定賬目發出之無保留意見的核數師報告。

40. Statutory accounts

The information in this interim report is unaudited and does not constitute statutory accounts. The statutory accounts for the year ended 31 December 2013 have been delivered to the Registrar of Companies and the HKMA. The auditor expressed an unqualified opinion on those statutory accounts in the report dated 17 March 2014.



獨立審閱報告

中期財務資料的審閱報告
致集友銀行有限公司董事會
(於香港註冊成立的有限公司)

引言

本核數師(以下簡稱「我們」)已審閱列載於第 14 至 114 頁的中期財務資料,此中期財務資料包括集友銀行有限公司(「貴銀行」)及其子公司(合稱「貴集團」)於 2014 年 6 月 30 日的簡要綜合資產負債表與截至該日止六個月期間的相關簡要綜合收益表、簡要綜合全面收益表、簡要綜合權益變動表和簡要綜合現金流量表,以及其他附註解釋。

貴銀行董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第 34 號「中期財務報告」(「香港會計準則第 34 號」)編製及列報該等中期財務資料。我們的責任是根據我們的審閱對該等中期財務資料作出結論。我們按照委聘之條款僅向整體董事會報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

審閱範圍

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審閱準則第 2410 號「由實體的獨立核數師執行中期財務資料審閱」進行審閱。審閱中期財務資料包括主要向負責財務和會計事務的人員作出查詢,及應用分析性和其他審閱程序。審閱的範圍遠較根據香港審計準則進行審核的範圍為小,故不能令我們可保證我們將知悉在審核中可能被發現的所有重大事項。因此,我們不會發表審核意見。

結論

按照我們的審閱,我們並無發現任何事項令我們相信中期財務資料在各重大方面未有根據香港會計準則第 34 號編製。

安永會計師事務所

執業會計師

香港, 2014 年 8 月 11 日

INDEPENDENT REVIEW REPORT

REPORT ON REVIEW OF INTERIM FINANCIAL INFORMATION
TO THE BOARD OF DIRECTORS OF
CHIYU BANKING CORPORATION LIMITED
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

Introduction

We have reviewed the interim financial information set out on pages 14 to 114, which comprises the condensed consolidated balance sheet of Chi Yu Banking Corporation Limited (the "Bank") and its subsidiaries (together, the "Group") as at 30 June 2014 and the related condensed consolidated income statement, the condensed consolidated statement of comprehensive income, the condensed consolidated statement of changes in equity and the condensed consolidated cash flow statement for the six-month period then ended, and other explanatory notes.

The directors of the Bank are responsible for the preparation and presentation of this interim financial information in accordance with Hong Kong Accounting Standard 34 "Interim Financial Reporting" ("HKAS 34") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Our responsibility is to express a conclusion on this interim financial information based on our review. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Scope of review

We conducted our review in accordance with Hong Kong Standard on Review Engagements 2410, "Review of Interim Financial Information Performed by the Independent Auditor of the Entity" issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. A review of interim financial information consists of making inquiries, primarily of persons responsible for financial and accounting matters, and applying analytical and other review procedures. A review is substantially less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly, we do not express an audit opinion.

Conclusion

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that the interim financial information is not prepared, in all material respects, in accordance with HKAS 34.

Ernst & Young

Certified Public Accountants

Hong Kong, 11 August 2014



其他資料

Additional Information

1. 本銀行之附屬公司

1. Subsidiaries of the Bank

本銀行附屬公司的具體情況如下：

The particulars of our subsidiaries are as follows:

公司名稱 Name of company	註冊地點 及日期 Place and date of incorporation	已發行並繳足股本 Issued and fully paid up share capital	持有權益 Interest held	主要業務 Principal activities
集友銀行（代理人）有限公司 Chi Yu Banking Corporation (Nominees) Limited	1981年11月3日 於香港 Hong Kong 3 November 1981	普通股份 100,000 港元 Ordinary shares HK\$100,000	100% 100%	代理服務及投資控股 Nominee service and investment holding
誠信置業有限公司 Seng Sun Development Company, Limited	1961年12月11日 於香港 Hong Kong 11 December 1961	普通股份 2,800,000 港元 Ordinary shares HK\$2,800,000	100% 100%	投資控股及集團間物業 租賃 Investment holding and leasing of properties to group companies
欣澤有限公司 Grace Charter Limited	2001年5月4日 於香港 Hong Kong 4 May 2001	普通股份 2 港元 Ordinary shares HK\$2	*100% *100%	投資控股 Investment holding

*本銀行間接持有股份

* Shares held indirectly by the Bank

2. 符合《銀行業（披露）規則》

2. Compliance with the Banking (Disclosure) Rules

本未經審核之中期業績報告符合《銀行業條例》項下《銀行業（披露）規則》之有關要求。

The unaudited interim report complies with the applicable requirements set out in the Banking (Disclosure) Rules under the Banking Ordinance.



分行網絡

Branch Network

分行名稱 <u>BRANCH (Br.)</u>	地址 <u>ADDRESS</u>	電話 <u>TELEPHONE</u>
香港島 <u>HONG KONG ISLAND</u>		
中區分行 Central Br.	香港中環德輔道中 78 號 No. 78, Des Voeux Road Central, Central, H.K.	2843 0187
北角分行 North Point Br.	香港北角英皇道 390-394 號地下 G/F, No. 390-394 King's Road, North Point, H.K.	2570 6381
灣仔分行 Wanchai Br.	香港灣仔軒尼詩道 323-331 號地下 C 和 D 舖 Shop C & D, G/F, 323-331 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2572 2823
上環分行 Sheung Wan Br.	香港上環皇后大道中 315-319 號地下 3 號舖 Shop 3, G/F, No. 315-319 Queen's Road Central, Sheung Wan, H.K.	2544 1678
西區分行 Western Br.	香港西區皇后大道西 443-445 號地下 13 號舖 Shop 13, G/F, No. 443-445 Queen's Road West, Western District, H.K.	2548 2298
鰂魚涌分行 Quarry Bay Br.	香港鰂魚涌英皇道 967-967A 號地下 G/F, No. 967-967A King's Road, Quarry Bay, H.K.	2811 3131
香港仔分行 Aberdeen Br.	香港香港仔大道 138-140 號地下 G/F, No. 138-140, Aberdeen Main Road, Aberdeen, H.K.	2553 0603



分行網絡（續）

Branch Network (continued)

分行名稱 <u>BRANCH (Br.)</u>	地址 <u>ADDRESS</u>	電話 <u>TELEPHONE</u>
九龍 <u>KOWLOON</u>		
紅磡分行 Hung Hom Br.	九龍紅磡機利士南路 23-25 號地下 G/F, No. 23-25 Gillies Avenue South, Hung Hom, Kln.	2362 0051
觀塘分行 Kwun Tong Br.	九龍觀塘道 398-402 號地下 A 單位 Unit A, G/F, No. 398-402 Kwun Tong Road, Kln.	2343 4174
深水埗分行 Sham Shui Po Br.	九龍深水埗荔枝角道 235-237 號地下 G/F, No. 235-237 Laichikok Road, Sham Shui Po, Kln.	2789 8668
新蒲崗分行 San Po Kong Br.	九龍新蒲崗康強街 61-63 號地下 G/F, No. 61-63 Hong Keung Street, San Po Kong, Kln.	2328 5691
油麻地分行 Yau Ma Tei Br.	九龍油麻地上海街 117-119 號地下 G/F, No. 117-119 Shanghai Street, Yaumatei, Kln.	2332 2533
青山道分行 Castle Peak Road Br.	九龍深水埗青山道 226-228 號地下 G/F, No. 226-228 Castle Peak Road, Sham Shui Po, Kln.	2720 5187
九龍灣分行 Kowloon Bay Br.	九龍九龍灣啓業邨啟樂樓地下 10 及 10A 號舖 Shop 10 & 10A, G/F, Kai Lok House, Kai Yip Estate, Kowloon Bay, Kln.	2796 8968
土瓜灣分行 Tokwawan Br.	九龍土瓜灣道 78-80W 號地下 11-13 號舖 Shop 11-13, G/F, No. 78-80W To Kwa Wan Road, Kln.	2765 6118
慈雲山分行 Tsz Wan Shan Br.	九龍慈雲山中心 7 樓 703A 號舖 Shop 703A, 7/F, Tsz Wan Shan Shopping Centre, Kln.	2322 3313



分行網絡 (續)

Branch Network (continued)

分行名稱 <u>BRANCH (Br.)</u>	地址 <u>ADDRESS</u>	電話 <u>TELEPHONE</u>
新界 <u>NEW TERRITORIES</u>		
屯門分行 Tuen Mun Br.	新界屯門安定邨酒樓大廈地下 M105 號舖 Shop M105, G/F, Restaurant Block, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.	3988 9508
葵興邨分行 Kwai Hing Estate Br.	新界葵涌葵興邨興逸樓地下 1 號舖 Shop 1, G/F, Hing Yat House, Kwai Hing Estate, Kwai Chung, N.T.	2487 3332
大埔太和邨分行 Tai Po Tai Wo Estate Br.	新界大埔太和邨安和樓地下 112-114 號舖 Shop 112-114, G/F, On Wo House, Tai Wo Estate, Tai Po, N.T.	2656 3386
麗城花園分行 Belvedere Garden Br.	新界荃灣麗城花園第三期麗城廣場地下 5A 號舖 Shop 5A, G/F, Belvedere Square, Belvedere Garden Phase 3, Tsuen Wan, N.T.	2411 6789
荃灣分行 Tsuen Wan Br.	新界荃灣沙咀道 131-135 號地下 G/F, No. 131-135 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T.	3988 9518
沙田穗禾苑分行 Shatin Sui Wo Court Br.	新界沙田穗禾苑穗禾商場一樓 F7 號舖 Shop F7, 1/F, Commercial Centre, Sui Wo Court, Shatin, N.T.	2601 5888
馬鞍山分行 Ma On Shan Br.	新界馬鞍山海柏花園馬鞍山廣場 3 樓 313 號舖 Shop 313, Level 3, Ma On Shan Plaza, Bayshore Towers, Ma On Shan, N.T.	2640 0733
尚德邨分行 Sheung Tak Estate Br.	新界將軍澳尚德邨尚德商場 2 樓 238 號舖 Shop 238, 2/F, Sheung Tak Shopping Centre, Sheung Tak Estate, Tseung Kwan O, N.T.	2178 2278
中國內地 <u>THE MAINLAND OF CHINA</u>		
廈門分行 Xiamen Br.	中國廈門市廈禾路 861 號一樓 111-113 單元 Unit 111-113, 1/F, 861 Xiahe Road, Xiamen, Fujian Province, China	(86-592) 585 7690
集美支行 Xiamen Jimei Sub-Br.	中國廈門市集美區樂海北里 68-71 號 No.68-71, Lehai Bei Li, Jimei District, Xiamen, Fujian Province, China	(86-592) 619 3300
觀音山支行 Guanyinshan Sub-Br.	中國廈門市思明區塔埔東路 170 號 9 號樓 17 層 1702E, 1703A 室 Unit 1702E, 1703A, No. 9 Building, 170 Tapu East Road, Guanyinshan, CBD, Xiamen, Fujian Province, China	(86-592) 599 0520
福州分行 Fuzhou Br.	中國福州市五四路 210 號國際大廈一樓 1/F, International Bldg., 210 Wusi Road, Fuzhou, Fujian Province, China	(86-591) 8781 0078